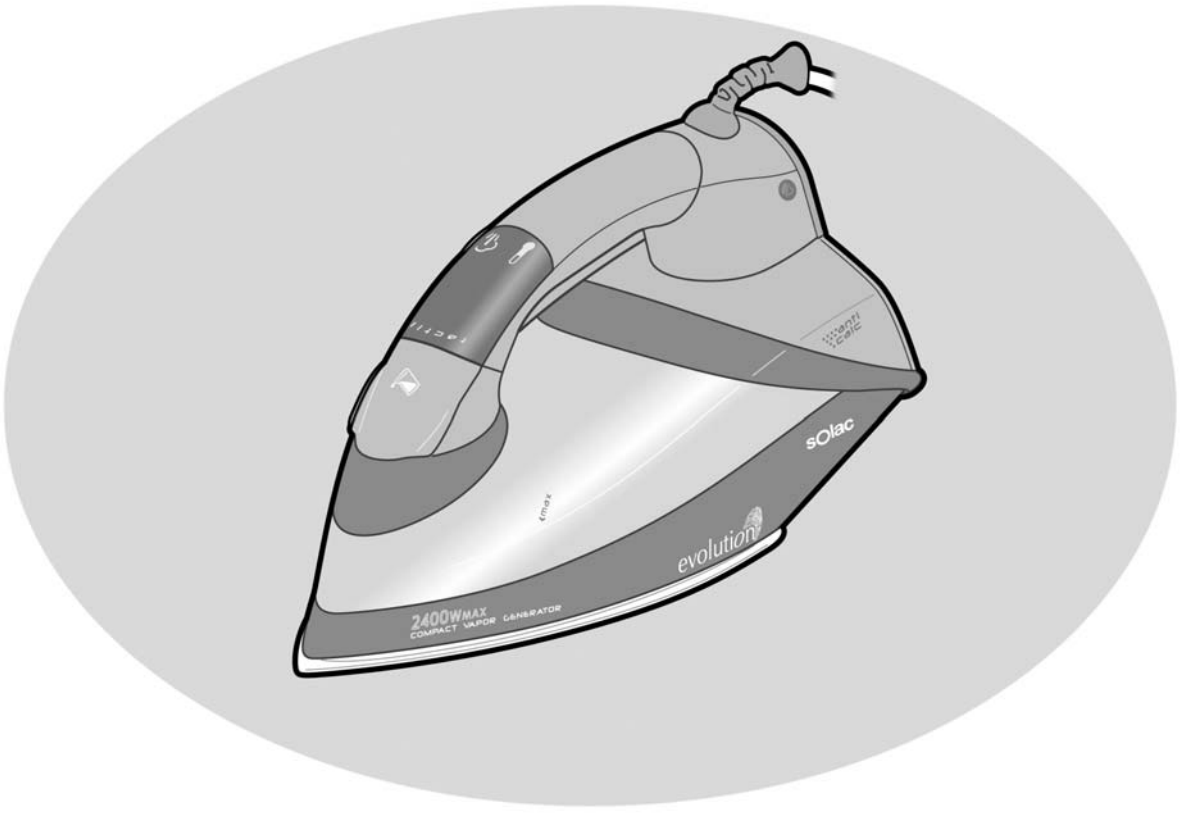
BOOKCVG9900.book Page 1 Friday, April 16, 2010 1:59 PM

# sOlac

## MOD.CVG9900

**CENTRO DE PLANCHADO COMPACTO**
**COMPACT VAPOR GENERATOR**
**CENTRALE DE REPASSAGE COMPACTEC**
**KOMPAKT-BÜGEL-STATION**
**CENTRO DE PASSAR COMPACTO**
**CENTRO DI STIRATURA COMPATTO**
**COMPACTE STRIJKINRICHTING**
**ŽEHLÍCÍ CENTRUM COMPACT**
**ŻELAZKO KOMPAKTOWE**
**KOMPAKTNÝ ŽEHLIACI STROJ**
**HASZNALATI ÚTMUTATÓ**
**КОМПАКТЕН ГЛАДЕЩ ЦЕНТЪР**
**KOMPAKTNI SUSTAV ZA GLAČANJE**
**EVOLUTION COMPACT IRONING CENTRE**

**INSTRUCCIONES DE USO**
**INSTRUCTIONS FOR USE**
**MODE D'EMPLOI**
**GEBRAUCHSANLEITUNG**
**INSTRUÇÕES DE USO**
**ISTRUZIONI PER L'USO**
**GEBRUIKSAANWIJZING**
**NÁVOD K POUZITÍ**
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
**NÁVOD NA POUŽITIE**
**HASNÁLATI UTASÍTÁS**
**инструкция за употреба**
**UPUTE ZA UPOTREBU**
**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**




Solac is a registered Trade Mark

04/10

BOOKCVG9900.book Page 1 Friday, April 16, 2010 1:59 PM


5-10 • ESPAÑOL es
11-16 • ENGLISH en
17-22 • FRANÇAIS fr
23-28 • DEUTSCH de
29-34 • PORTUGUÊS pt
35-40 • ITALIANO it
41-46 • NEDERLANDS nl
47-52 • ČESKY cs
53-58 • POLSKI pl
59-64 • SLOVENČINA sk
65-70 • MAGYAR hu
71-76 • български bg
77-82 • HRVATSKA hr
83-88 • ROMÂNĂ ro

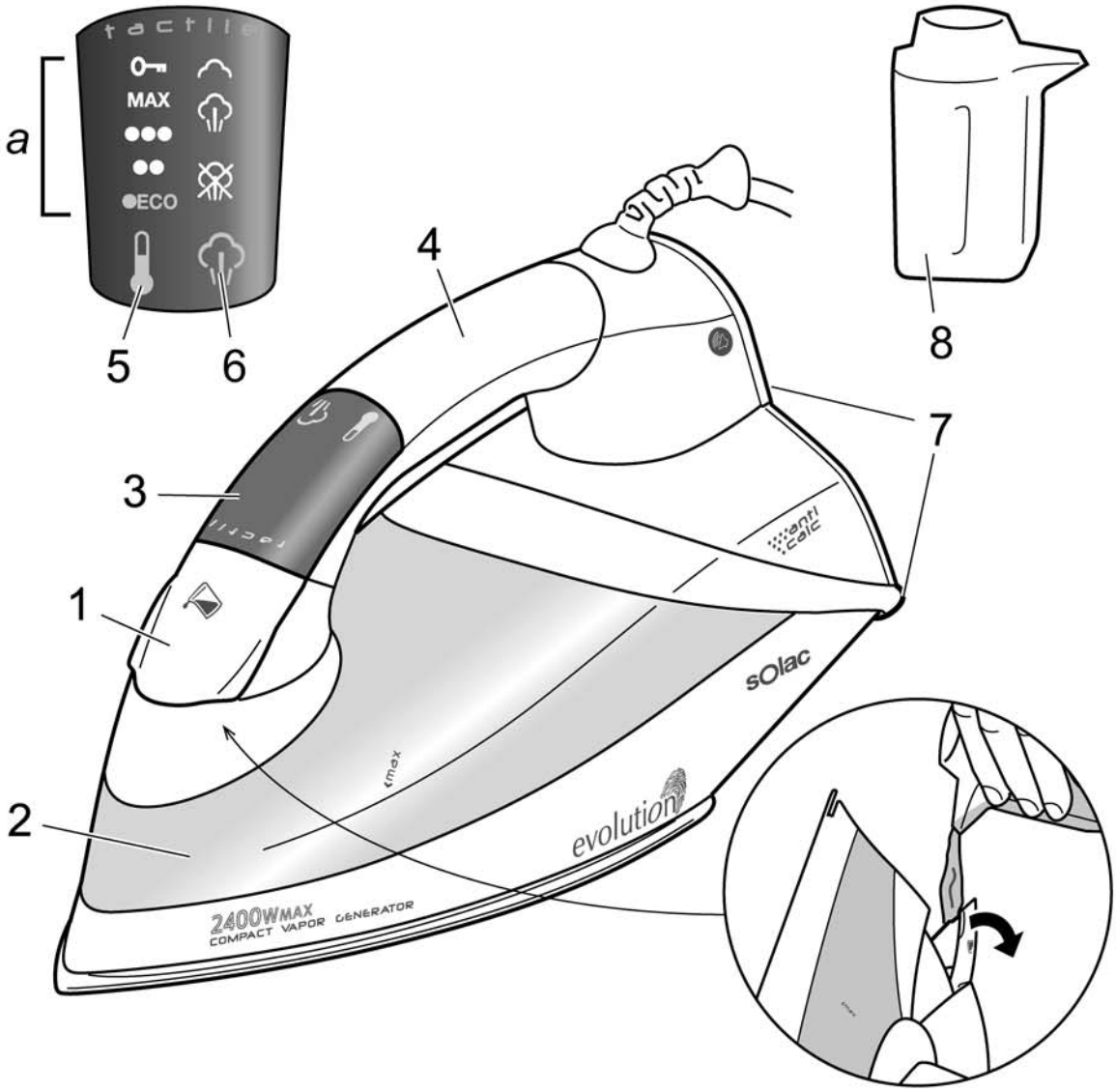

a
MAX
ECO
5
6
4
8
7
3
1
2
anti calc
sOlac
tmax
evolution
2400W MAX
COMPACT VAPOR GENERATOR

**Fig. 1**

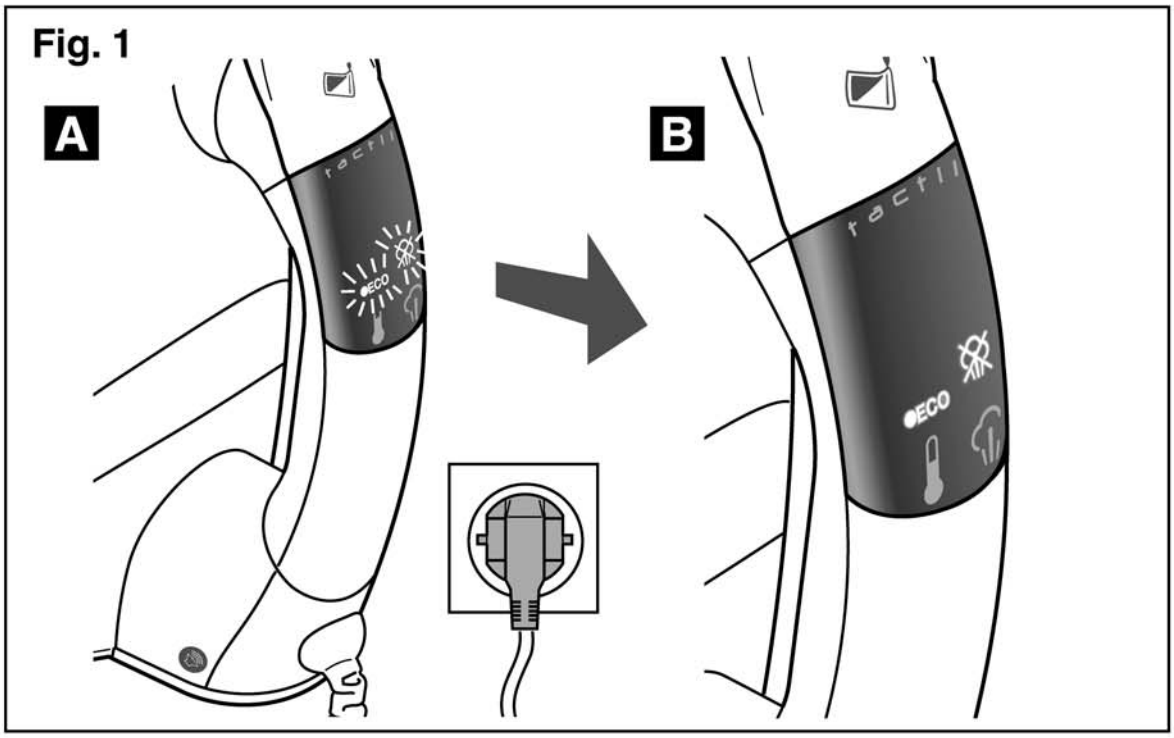

A
B
ECO

Fig. 2

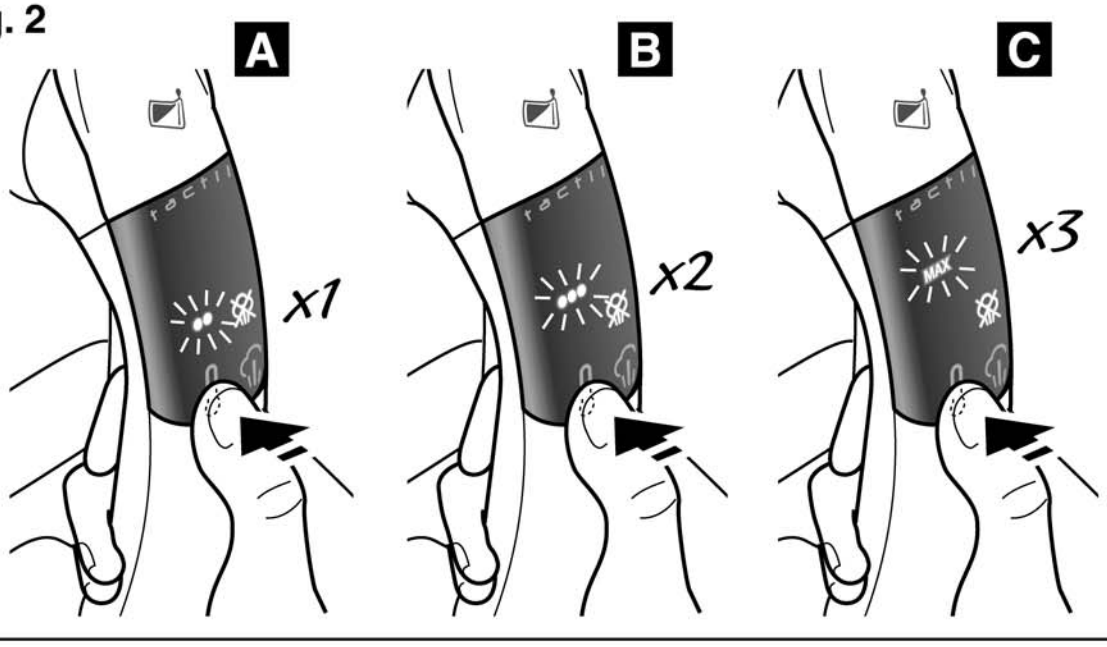



Fig. 3

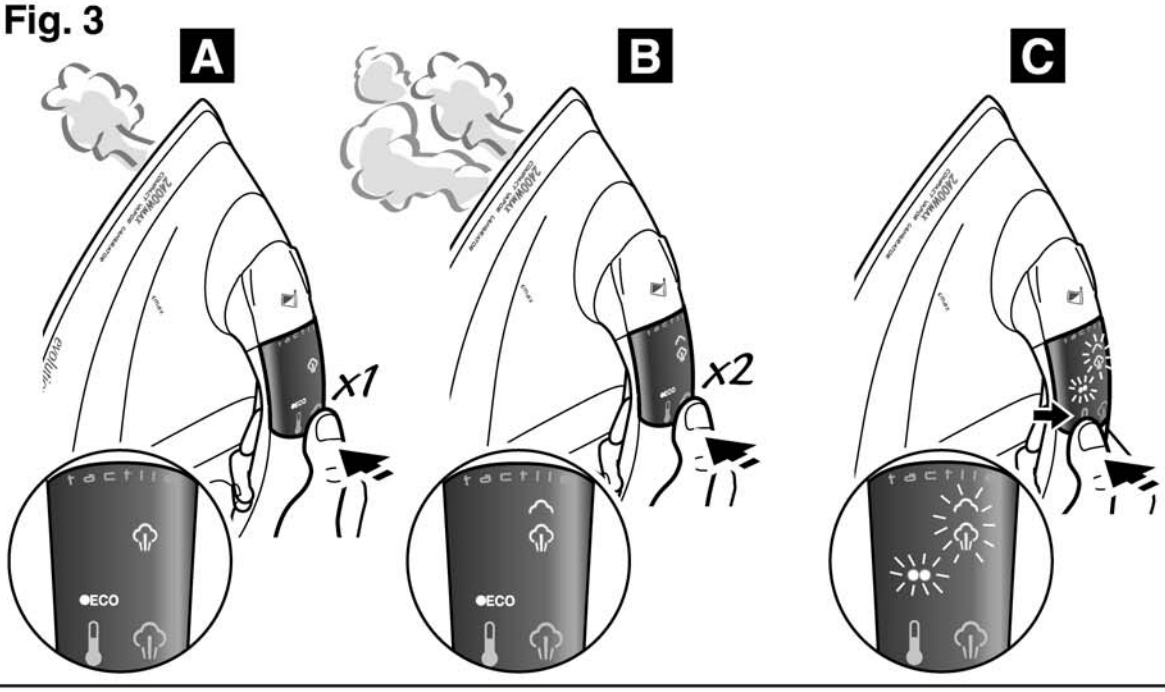



Fig. 4

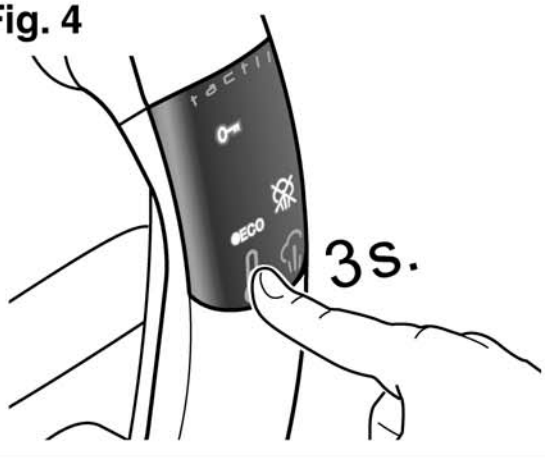
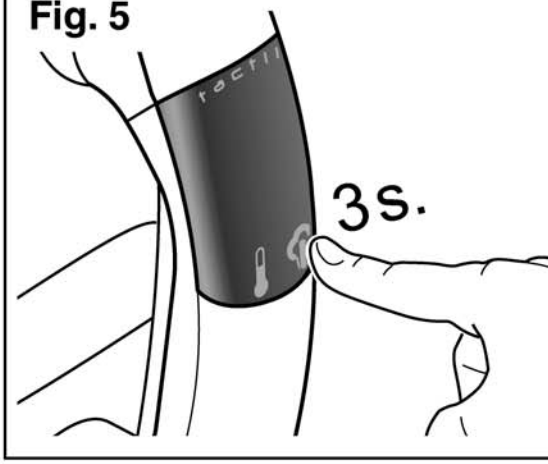



Fig. 5



# . ESPAÑOL

Gracias por haber elegido el Centro de Planchado Compacto de Solac.

## ATENCIÓN

- *Antes de utilizar su **Centro de Planchado Compacto** de ahora en adelante **CVG**, retire todas las bolsas de papel o plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta. **Retire el protector de suela antes de utilizar su CVG**.*
- ***Lea estas instrucciones antes de poner su aparato en funcionamiento.***
- *Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.*
- *No lo conecte sin comprobar que el voltaje del aparato y el de su casa coinciden.*
- *Tenga cuidado de que el cable no toque las partes calientes del aparato.*
- *Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.*
- *Si Vd. plancha con vapor, remítase al apartado "PLANCHADO CON VAPOR" en la página 8.*
- *Para llenar su Centro de Planchado Compacto (CVG) o rellenarlo durante el planchado, siga las instrucciones indicadas en el apartado "RELLENADO DE AGUA" en la página 9, desconectándolo de la red y usando el vaso que lo acompaña.*
- *No conecte su CVG sin agua en el depósito podrían producirse daños irreparables en el sistema.*
- *El aparato puede desprender un ligero humo y olor a plástico durante los primeros minutos de funcionamiento. Es algo normal, desaparecerá rápidamente.*
- *No proyecte el vapor "vertical" sobre una prenda colgada en el armario o puesta en una persona. El planchado vertical debe hacerse con la prenda sobre un colgador y aislada de otras prendas, elementos o personas.*
- *Se debe utilizar el CVG sobre una superficie de planchado estable.*
- *Al término del planchado vacíe siempre el agua del depósito. Y si desea vaciarlo durante el planchado, desconecte también previamente el aparato de la red.*
- *Mantenga el CVG en posición vertical cuando lo guarde, siempre apoyado sobre la talonera del mismo, sobre una superficie estable.*
- *Para desconectar el CVG **no tire del cable de alimentación, hágalo de la clavija**.*
- *Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros, debe de ser sustituido en un S.A.T. (Servicio de Asistencia Técnica) autorizado por el fabricante, ya que son necesarias herramientas especiales.*
- *El CVG no debería ser usado si se ha caído o si tiene alguna rotura o fuga en el depósito del agua. Si observa alguno de estos problemas lleve el CVG a un S.A.T. autorizado por el fabricante.*
- ***No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.***
- *Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.*
- *Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.*

*¡¡ATENCIÓN!! Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.*

es

*Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.*

# COMPONENTES PRINCIPALES Y ACCESORIOS

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Tapa de orificio de llenado de agua* | *a* | Iconos luminosos |
| *2* | *Depósito del agua* | MAX | *Punto* (MAX) |
| *3* | *Pantalla táctil* | ●●● | *Punto* (•••) |
| *4* | *Asa* | ●● | *Punto* (••) |
| *5* | *Área táctil selección de temperatura* | ●ECO | *Punto* (• ECO) |
| | | | *Planchado sin vapor* |
| *6* | *Área táctil función vapor* | | *Función vapor medio 35 g/min* |
| *7* | *Pies antideslizantes* | | *Función vapor máximo 60 g/min* |
| *8* | *Vaso* | | *Bloqueo pantalla* |

# ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR

***Asegúrese que ha retirado el protector de suela antes de comenzar a planchar.***

1 Con su CVG desconectado de la red eléctrica, abra la tapa del orificio de llenado (1) girándola hacia arriba (fig 1).

*Debido a los altos niveles de dureza del agua de la red en la mayoría de las zonas, Solac recomienda **utilizar siempre agua destilada o desmineralizada para planchar**. De esta forma, usted garantizará que su CVG se mantenga en condiciones óptimas durante un mayor período de tiempo. Si por determinadas circunstancias no puede localizar agua destilada, asegúrese de utilizar un agua pobre en minerales (blanda).*

***No utilice agentes descalcificantes o productos anticalcáreos en el depósito de agua. Tampoco utilice aguas perfumadas o de planchado. Estos productos dañan el interior del sistema de generación de vapor.***

2 Llene el depósito sin rebasar el nivel máximo con ayuda del vaso que se adjunta (8) y manteniendo el CVG en posición vertical. Una vez lleno el depósito cierre la tapa (1).

*Mantenga la tapa del orificio de llenado (1) cerrada durante el funcionamiento.*

3 Compruebe si la prenda a planchar tiene alguna etiqueta con indicación de la temperatura de planchado.

*Recomendamos clasifique las prendas en función de la temperatura que requieran para su planchado y empiece por las prendas que se planchen con la temperatura más baja (•).*

| |
|---|
| SEDA, LANA, FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima (•) |
| POLIÉSTER, temperatura media (••) |
| ALGODÓN, temperatura alta (•••) |
| LINO, temperatura MAX |

*NOTA: Planchar prendas delicadas con una temperatura superior a la necesaria, perjudica al tejido y provoca la adherencia de residuos quemados a la suela.*

*Si tiene dudas sobre la temperatura a utilizar sobre una determinada prenda, realice una prueba sobre una parte no visible de la misma, comenzando primero con las temperaturas más bajas.*

# FUNCIONAMIENTO

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para planchar ropa. No lo emplee para otros usos.

⚠ *Si el aparato está caliente, manipúlelo con precaución y no toque la suela metálica.*

⚠ *Nunca deje el CVG con la suela caliente en posición horizontal. Colóquelo en posición vertical en los momentos en los que no esté planchando.*

1 Extienda el cable completamente y enchufe la clavija a la red.
Ponga el CVG en posición vertical.

☞ *Sonará un pitido y se mostrarán todos los iconos de la pantalla indicando que el funcionamiento del aparato es correcto. A continuación se iluminarán de forma intermitente los iconos* ●ECO *y* *(fig. 1A).*
*Cuando el CVG alcance la temperatura, los iconos se iluminan de forma permanente. (fig. 1B).*

2 Seleccione la temperatura de trabajo deseada según la prenda a planchar (ver "SELECCIÓN DE TEMPERATURA (fig. 2)" ).

3 Seleccione el planchado con vapor (medio o máximo) o planchado sin vapor, según conveniencia (ver "SELECCIÓN DE VAPOR (fig. 3)").

4 Si lo desea, bloquee la pantalla táctil para evitar la activación o desactivación accidental de alguna función. Para ello:
Sin tocar el asa, mantenga pulsado durante mas de 3 segundos el área táctil de selección de temperatura (5). (fig. 4).

☞ *Se iluminará el icono* .

5 Para desbloquear la pantalla táctil, mantenga de nuevo pulsada el área táctil de selección de temperatura (5) sin tocar el asa del CVG. El icono  desaparecerá.

6 Coja el CVG por el asa y deslice la suela sobre la prenda a planchar.

## SELECCIÓN DE TEMPERATURA (fig. 2)

El CVG tiene 4 posiciones de temperatura entre las que podrá seleccionar pulsando el área táctil (5).

1 Pulse sobre el área de selección de temperatura (5) las veces necesarias hasta que se muestre el nivel de temperatura deseado.

**Punto (●ECO )** (posición por defecto)
**Punto (••)** (fig. 2A)
**Punto (•••)** (fig. 2B)
**Punto (MAX)** (fig. 2C)

ℹ *El icono correspondiente parpadeará hasta alcanzar la temperatura seleccionada. Una vez alcanzada la temperatura, el icono quedará iluminado de forma permanente.*

## SELECCIÓN DE VAPOR (fig. 3)

El CVG tiene dos posiciones de vapor; vapor medio (35 gr/min) y vapor máximo (60 gr/min). Para seleccionar el nivel de vapor deseado:

1 Pulse sobre el área táctil función vapor (6) las veces necesarias hasta que se muestre el icono del caudal de vapor deseado (medio (fig. 3A) o máximo (fig. 3B)). Comenzará a salir vapor.

ℹ *Si se selecciona la función vapor sin haberse alcanzado la temperatura seleccionada, el icono de la función vapor y el icono de la temperatura seleccionada parpadearán hasta que se alcance la temperatura de trabajo (fig. 3C). Una vez alcanzada la temperatura, dejarán de parpadear simultáneamente y comenzará a salir vapor.*

2 Para interrumpir la salida del vapor, pulse de nuevo el área táctil función vapor (6). hasta que se muestre el icono , el vapor dejará de salir automáticamente.

### SENSOR DE PRESENCIA

El CVG cuenta con un sensor de presencia que interrumpe la salida de vapor de forma instantánea al detectar la falta de contacto en el asa. Con ello se consigue un menor consumo energético así como una mayor autonomía del depósito (menor consumo de agua).

El caudal de vapor se restablece de nuevo automáticamente cogiendo el asa del CVG.

*Al retirar la mano del asa no se desactiva la función de vapor seleccionada, únicamente se interrumpe temporalmente la salida de vapor hasta que vuelva a detectar contacto en el asa. En la pantalla se sigue mostrando el icono de la función vapor seleccionada.*

### DESCONEXIÓN TEMPORAL

Para realizar una parada temporal en la tarea de planchado.

1 Sin tocar el asa, presione durante 3 segundos el área táctil función vapor (6) (fig. 5).

☞ *Se iluminarán todos los iconos durante un instante y sonará un pitido. A continuación desaparecen todos los iconos de la pantalla.*

2 Presione durante 3 segundos el área táctil función vapor (6) para volver a activar el CVG.

☞ *Se iluminarán todos los iconos durante un instante y sonará un pitido. El CVG se situará en el* **Punto ●ECO** y con la función de vapor desactivada.

### DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA: AUTO - PAUSE

El CVG posee un sistema de desconexión automática .
Transcurridos 3 minutos desde la última vez que se utilizó, éste se desactiva de forma automática. Esto significa que una vez que actúa el dispositivo, el CVG deja de calentar y comienza a enfriarse.

*Se iluminarán todos los iconos durante un instante y sonará un pitido. A continuación desaparecen todos los iconos de la pantalla excepto el icono , que se ilumina de forma intermitente indicando que el aparato se ha desconectado.*

☞ *Para volverlo a activar, basta con cogerlo de nuevo por el asa o tocar las áreas táctiles de selección de temperatura (*5*) ó función vapor (*6*). Sonará un pitido y el CVG volverá a la posición de temperatura y vapor que tenía antes de la desconexión.*

*Téngase en cuenta que el período transcurrido desde la desconexión hasta que se vuelva a activar influirá en el tiempo que necesite el CVG para volver a recuperar la temperatura seleccionada anteriormente.*

# RECOMENDACIONES DE PLANCHADO

### PLANCHADO CON VAPOR

El funcionamiento de este modelo se asemeja a un centro de planchado profesional por lo que permite planchar con vapor continuo desde el **Punto ●ECO** sin goteo de agua.

*Le recomendamos primero planchar con vapor y repasar en seco para deshumedecer la ropa y obtener los resultados de un planchado profesional.*

### PLANCHADO ECONÓMICO

**Para un uso más eficiente y un menor consumo energético, SOLAC recomienda la posición de planchado ECO.**

1 Pulse sobre el área de selección de temperatura (5) las veces necesarias hasta que se muestre el icono **●ECO** .

*Al conectar el CVG, éste se coloca por defecto en el* **Punto ●ECO** .

2 Si lo desea, pulse sobre el área táctil función vapor (6) las veces necesarias hasta que se muestre el icono de la función de vapor deseado (sin vapor, vapor medio o vapor máximo).

*La posibilidad de planchar con vapor a baja temperatura permite planchar una gran cantidad de prendas sin necesidad de aumentar la temperatura de trabajo con el consiguiente ahorro energético.*

### PLANCHADO VERTICAL

Permite eliminar arrugas de prendas delicadas sin necesidad de apoyarlas en la tabla de planchado: chaquetas, abrigos, cortinas, prendas de ante, etc.

1 Coloque la prenda en un colgador, aislada de otras prendas, personas...
2 Seleccione la temperatura de planchado deseada, pulsando sobre el área de selección de temperatura (5) las veces necesarias, sitúe el CVG en posición vertical
3 Pulse sobre el área táctil función vapor (6) una o dos veces dependiendo del caudal de vapor deseado (medio o máximo).

*En el* **Punto (••)** *obtendrá un vapor más húmedo y visible que percibirá mejor, mientras que en el* **Punto (•••)** *y* **(MAX)** *el vapor es más seco y aunque sigue manteniendo el mismo caudal le será más difícil verlo.*

### RELLENADO DE AGUA

Si durante el planchado el depósito se queda sin agua, el CVG emitirá distintas señales luminosas dependiendo de la función de vapor activada en ese momento:

- Función vapor desactivada: , , parpadean
- Función vapor medio activado: iluminado permanente y , parpadean
- Función vapor máximo activado: iluminado permanente y , parpadean

1 Desconecte el CVG, manténgalo en posición vertical y rellene el depósito con el vaso (8) que lleva incorporado.

*Seque el CVG con un paño seco si se derramara parte del agua fuera del depósito.*

*Si se llegase a quedar completamente sin agua con la función vapor activada, se oiría un ruido extraño procedente de la micro-bomba. Desactive la función vapor, podría provocar daños en el sistema.*
*Desconecte el aparato y rellene el depósito de agua. Al volver a conectarlo, dicho ruido desaparecerá.*

# OTRAS FUNCIONALIDADES

### SISTEMA ANTICAL

El CVG incorpora un innovador sistema antical consistente en un filtro de resina que retiene las sustancias calcáreas del agua, evitando que éstas lleguen a la cámara de vapor de la suela dando como resultado un alargamiento de la vida del CVG. La existencia de este sistema antical no implica que se puedan evitar los consejos sobre la dureza del agua mencionadas en el apartado “ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR” .

# LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

### SUELA

1 Desconecte el aparato y deje que la suela se enfríe.

*Para la limpieza de la suela utilice productos ecológicos basados en arcillas.*

### PARTE EXTERIOR

1 Para limpiar la parte exterior de su CVG, utilice un paño humedecido con agua y jabón.

*No lo limpie con productos químicos abrasivos, ni disolventes ya que puede atacar ciertas partes plásticas y / o eliminar algunas de las marcas y / o indicaciones.*

2 Guarde su CVG en posición vertical, enrolle el cable alrededor de la talonera y fije el cable con la presilla.

***A pesar de disponer en el cable de alimentación de un codo de 360º de giro, NUNCA FUERCE dicho cable al enroscarlo alrededor del producto en la primera vuelta.***

# CONDICIONES DE GARANTÍA

- Solac no se responsabiliza de las averías de su aparato en caso que no cumpla las especificaciones de las condiciones de garantía o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.
- Las condiciones de garantía las puede encontrar en el folleto adjunto *"World- Wide Guarantee"*.
- **Le recordamos que los daños producidos por el efecto de la cal no están cubiertos por la garantía.**

# . ENGLISH

Thank You for Choosing the Solac Compact Ironing Centre

## ATTENTION

- *Before using your **CVG** (**Compact Vapor Generator**), remove all the paper or plastic bags, plastic sheets, cards and possible stickers that may be on the outside or inside of the appliance that acted as handling protection or sales promotion material. **Remove the soleplate protector before using your CVG.***
- ***Read these instructions before first using your appliance.***
- *This manual is an integral part of the product. Please safeguard it for future reference.*
- *Do not plug it in without checking that the voltage of the appliance is the same as your home mains voltage.*
- *Take care that the cord does not touch the hot parts of the appliance.*
- *Check that the socket outlet has a suitable ground connection.*
- *If you steam iron, please refer to section "STEAM IRONING" on page 14.*
- *To fill your CVG or fill it while ironing, follow the instructions in the "FILLING WITH WATER" section on page 15, unplugging it and using the beaker provided.*
- *Do not plug your CVG in without water in the tank as this may cause irreparable damage to the system.*
- *The appliance may emit a little smoke and a plastic smell during the first few minutes of use. This is normal and will disappear quickly.*
- *Do not spray "vertical" steam on a garment hanging in the wardrobe or on a person. Vertical ironing must be done with the garment on a hanger and away from other garments, elements or persons.*
- *The CVG should be used on a stable ironing surface.*
- *When you finish ironing, always empty the water from the tank. If you want to drain it while ironing, always unplug the appliance from the mains first.*
- *Keep the CVG in an upright position during storage, leaning on its heel part, set on a stable surface.*
- *To disconnect the CVG, **never pull on the power cord, take out the plug.***
- *If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one service agent authorized by SOLAC or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.*
- *The CVG should not be used if it has been dropped or has a crack or leak in the water tank. If you observe any of these problems, take the CVG to a one service authorized by SOLAC.*
- ***Please never leave the CVG unattended while it is connected to the supply.***
- *Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *This appliance is not for use by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who lack sufficient experience or knowledge, unless they have been supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.*

*IMPORTANT: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go to your closest CLEAN POINT or waste collection centre for subsequent treatment. In this way, you will be contributing to looking after the environment.*
*Before disposing of your used appliance, you should make it visibly unserviceable*

*and have it disposed of according to current national legislation. Ask your Distributor, Town Council or Local Authority for detailed information.*

# MAIN COMPONENTS AND ACCESSORIES

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Water filler hole cap* | *a* | Luminous icons |
| *2* | *Water tank* | MAX | *Position (MAX)* |
| *3* | *Touchscreen* | ●●● | *Position (•••)* |
| *4* | *Handle* | ●● | *Position (••)* |
| *5* | *Temperature selector* | ●ECO | *Position (• ECO)* |
| *6* | *Steam selector* | | *Ironing without steam* |
| *7* | *Non-slip legs* | | *Medium steam 35 g/min* |
| *8* | *Beaker* | | *Maximum steam 60 g/min* |
| | | | *Lock screen* |

# BEFORE STARTING TO IRON

***Make sure you have removed the soleplate protector before starting to iron.***

1 With your CVG unplugged, open the filler cap turning it upwards (fig 1).

*Due to the high level of water hardness in most areas, Solac recommends that you always* ***use distilled or demineralised water for ironing****. You will thus guarantee that your CVG stays in perfect condition for as long as possible. If you cannot find distilled water for any reason, be sure to use water that is low in minerals (soft).*

***Do not put any type of scale remover solvents or products in the water tank. Do not use perfumed or ironing water either. These products can damage the interior of the steam generation system.***

2 Fill the tank without exceeding the maximum level using the beaker provided (8) and keeping the CVG upright. After the tank is full, close the cap (1).

*Keep the water-filling hole lid (1) closed during operation.*

3 Check the garment to be ironed to see if it has a label that indicates the ironing temperature.

*We recommend that you classify garments by their required ironing temperature and that you begin ironing with the garments that require the lowest temperature ( • ).*

| |
|---|
| SILK, WOOL, SYNTHETIC FIBRES, minimum temperature (•) |
| POLYESTER, medium temperature (••) |
| COTTON, max. temperature (•••) |
| LINEN, maximum temperature (MAX) |

*NB: Ironing delicate garments with a temperature higher than necessary is harmful for the fabric and causes burnt residue to get stuck to the soleplate.*

*If you have any doubts about the temperature to use for a given garment, perform a test on a part which won't be seen, beginning with the lowest temperature settings.*

# OPERATION

This appliance has been designed exclusively for ironing clothes. Do not use it for other purposes.

*If the appliance is hot, handle it carefully and do not touch the hotplate.*

*Never leave the CVG with the hotplate in a horizontal position. Stand it upright when you are not ironing.*

1 Extend the cable fully and plug in the appliance.
Stand the CVG upright.

☞ *A buzzer will sound and all the icons on the screen will be displayed, indicating that the appliance is working correctly. The icons* ●ECO *and* *(fig. 1A) will then start to flicker.*
*When the CVG reaches the selected temperature, the icons will light up continuously. (fig. 1B).*

2 Select the desired working temperature according to the garment to be ironed (see "TEMPERATURE SELECTION (fig. 2)").

3 Select ironing with steam function (medium or maximum) or ironing without steam function, as required (see STEAM SELECTION (fig. 3)").

4 If you wish, you can lock the touchscreen to prevent the accidental activation or deactivation of any function. To do so:
Without touching the handle, press the temperature selector for more than 3 seconds (5). (fig. 4).

☞ *The*  *icon will light up.*

5 To unlock the touchscreen, press the temperature selector (5) once again, without touching the CVG's handle. The  icon will disappear.

6 Take the CVG by the handle and move the hotplate over the garment to be ironed.

en

## TEMPERATURE SELECTION (fig. 2)

The CVG has 4 temperature positions for you to choose between, by pressing the temperature selector (5).

1 Press the temperature selector (5) as many times as necessary until the desired temperature level is displayed.

**Position** (●ECO) (default position)
**Position (••)** (fig. 2A)
**Position (•••)** (fig. 2B)
**Position (MAX)** (fig. 2C)

ℹ *The corresponding icon will flicker until the temperature selected has been reached. Once this temperature has been reached, the icon will light up continuously.*

## STEAM SELECTION (fig. 3)

The CVG has two steam positions; medium steam (35 gr/min) and maximum steam (60 gr/min). To select the desired steam level:

1 Press the steam selector (6) as many times as necessary until the desired steam flow icon is displayed (medium (fig. 3A) or maximum (fig. 3B)). Steam will start to be emitted.

ℹ *If the steam selector is selected without having reached the desired temperature, the steam selector icon and temperature icon selected will flicker until the working temperature is reached (fig. 3C). Once this temperature has been reached, they will no longer flicker simultaneously and steam will start to be emitted.*

2 To stop the emission of steam, press the steam selector again (6) until the icon is displayed, and steam will stop being emitted automatically.

## PRESENCE SENSOR

The CVG has a presence sensor which stops the emission of steam immediately after detecting lack of contact on the handle. This ensures lower power consumption as well as greater autonomy of the tank (lower water consumption).
The steam function switches back on automatically when taking hold of the CVG handle.

*When taking your hand off the handle, the steam selector is not deactivated. Steam emission is only temporarily cut off until contact is detected once again on the handle. The screen continues to display the steam selector icon selected.*

### TEMPORARY SWITCH OFF

For temporary switch off during ironing.

1 Without touching the handle, press the steam selector for 3 seconds (6) (fig. 5).

☞ *All the icons will light up momentarily and a buzzer sound. All the icons on the display will then disappear.*

2 Press the steam selector (5) for 3 seconds to switch on the CVG again.

☞ *All the icons will light up momentarily and a buzzer sound. The CVG will be situated at* **Position ●ECO** *and with the steam selector deactivated .*

### AUTOMATIC SWITCH OFF: AUTO - PAUSE

The CVG has an automatic switch off system.

It is switched off automatically 3 minutes after the last time it was used. This means that once the device is activated, the CVG no longer heats up and begins to cool down.

*All the icons will light up momentarily and a buzzer sound. All the icons on the screen will then disappear except the icon, which flickers indicating that the appliance has been switched off.*

☞ *To activate it again, simply take hold of the handle or touch the temperature selectors (5) or steam selector (6). A buzzer will sound and the CVG will return to the temperature and steam position selected before it was switched off.*

*Remember that the period between being switched off and switched back on again will affect the time that the CVG may need to regain the temperature selected previously.*

# IRONING RECOMMENDATIONS

### STEAM IRONING

The operation of this model is similar to a professional iron so you can iron with a continuous flow of steam from **Position ●ECO** without any water dripping.

*We recommend you iron first with steam and then go over the clothes dry to remove moisture and obtain results that are comparable to professional ironing.*

### ECONOMIC IRONING

For more efficient use and lower power consumption, SOLAC recommends the ECO ironing position.

1 Press the temperature selector (5) as many times as necessary until the icon **●ECO** is displayed.

*When the CVG is switched on, it starts by default at* **Position ●ECO** .

2 If you wish, press the steam selector (6) as many times as necessary until the desired steam selector icon is displayed (no steam , medium steam or maximum steam ).

*The possibility of ironing with steam at a low temperature allows you to iron a large number of garments without having to increase the working temperature, with the resulting energy saving.*

### VERTICAL IRONING

It enables you to remove creases from delicate garments without having to lay them on the ironing board: jackets, coats, curtains, suede garments, etc.

1 Place the garment on a hanger, away from other garments, persons…
2 Select the desired ironing temperature, pressing the temperature selector (5) as many times as necessary. Stand the CVG upright.
3 Press the steam selector (6) once or twice, defending on the flow of steam desired (medium or maximum ).

*At* **Position** (••) *you will obtain a more humid visible steam which will be easier to see, whereas at* **Position** (•••) *and (***MAX***) the steam is drier and, although the same flow is maintained, will be less visible.*

### FILLING WITH WATER

If while ironing the tank runs out of water, the CVG will emit different light signals depending on the steam selector activated at the time:

- Steam selector deactivated: , , flicker
- Medium steam selector activated: lit up continuously and , flicker
- Maximum steam selector activated: lit up continuously and , flicker

1 Switch off the CVG, keep it upright and fill the tank using the beaker (8) provided.

*Dry the CVG with a dry cloth if any of the water spills out of the tank.*

*If the appliance were to run out of water completely with the steam selector activated, you would hear a strange noise from the micro-pump. Switch off the steam selector to prevent any damage to the system.*
*Switch off the appliance and fill the water tank. When switching it on again, this noise will disappear.*

en

# OTHER FUNCTIONS

### ANTICALC SYSTEM

The CVG is fitted with an innovative anticalc system consisting of a resin filter, which retains the limy substances in the water, preventing these from reaching the steam chamber in the soleplate and thereby extending the life of your CVG. The existence of this anticalc system does not mean you can ignore the advice on water hardness mentioned in the “BEFORE STARTING TO IRON” section.

# CLEANING AND CONSERVATION

### SOLE-PLATE

1 Unplug the iron and let it cool down.

*Use environment-friendly clay-based products to clean the sole-plate.*

### OUTSIDE

1 To clean the outside of your CVG, use a cloth moistened in soapy water.

*Do not clean with abrasive chemical products or solvents as it may attack certain plastic parts and / or remove some of the marks and / or indications.*

2 Store your CVG in the vertical position, wind the cord round the heel and secure it with the clip.

***Although the power cord is fitted with a 360º rotational elbow, NEVER FORCE this cord when winding it around the appliance on the first turn.***

# WARRANTY CONDITIONS

- Solac accepts no liability for faults in your appliance in the event of noncompliance with the specifications of the warranty conditions or failure to follow the operating or maintenance directions included in the instruction brochure for every appliance.
- The warranty conditions may be found in the accompanying “World-Wide Guarantee” booklet.
- **We remind you that the damage caused by the effects of scale is not covered by the guarantee.**

# . FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi la Centrale de Repassage Compacte de Solac

## ATTENTION

- *Avant d'utiliser votre **Centre de Repassage Compact**, dorénavant **CVG**, veuillez ôter tout sac en papier ou en plastique, languette en plastique, carton ou étiquette se trouvant éventuellement à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil, qui ait servi à le protéger au cours du transport ou à la promotion de vente. **Retirez la protection de la semelle avant d'utiliser votre CVG.***
- ***Lisez ces instructions avant d'allumer votre appareil.***
- *Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.*
- *Ne le branchez pas sans avoir vérifié que la tension de l'appareil correspond bien à celle de votre domicile.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.*
- *Vérifiez que la prise de courant utilisée est bien reliée à la terre.*
- *Si vous repassez à la vapeur, consultez la section « REPASSAGE A LA VAPEUR » page 21.*
- *Pour remplir votre Centre de Repassage Compact (CVG) ou pour le remplir à nouveau pendant le repassage, consultez la section "REMPLISSAGE D'EAU", page 21, débranchez-le du courant et utilisez le verre qui l'accompagne.*
- *Ne branchez pas votre CVG sans eau dans le réservoir afin d'éviter des dommages irréparables dans le système.*
- *L'appareil peut dégager une légère fumée ou une odeur de plastique lors des premières minutes de fonctionnement. Ceci est normal et disparaitra rapidement.*
- *Ne projetez pas la vapeur "verticale" sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou mis sur quelqu'un. Le défroissage vertical doit se faire avec le vêtement disposé sur un cintre et éloigné de tous autres textiles, éléments ou de toutes personnes.*
- *Utiliser la Centrale de Repassage Compacte sur une surface de repassage stable.*
- *A la fin du repassage, videz toujours l' eau de la cuve. Et si vous voulez la vider pendant le repassage, débranchez au préalable l'appareil.*
- *Rangez votre CVG en position verticale, toujours appuyé sur son talon et sur une surface stable.*
- *Pour débrancher le CVG , **ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, faites-le en tirant sur la prise.***
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tous dangers, celui-ci devra être remplacé dans un Service Technique Agréé par SOLAC car des outils spéciaux sont nécessaires pour cela.*
- *Ne pas utiliser le CVG en cas de chute, de rupture ou de fuite de la cuve d' eau. Si vous constatez un de ces problèmes, apportez-le à un Service Technique agréé par SOLAC.*
- ***Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Tenez-le hors de la portée des enfants.***
- *Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités*

*physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, ne doivent pas utiliser cet appareil.*

*ATTENTION ! Lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l' environnement. Avant de vous défaire de votre appareil usagé, il vous faudra le rendre inutilisable d'une façon bien visible. Débarrassez-vous en en respectant les réglementations nationales en vigueur. Informezvous sur ce point auprès de votre Distributeur, Mairie ou Administration locale.*

# ELEMENTS PRINCIPAUX ET ACCESSOIRES

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Couvercle de l'orifice de remplissage* | *a* | *Icônes lumineuses* |
| *2* | *Réservoir d'eau* | MAX | *Position* (MAX) |
| *3* | *Écran tactile* | ●●● | *Position* (•••) |
| *4* | *Poignée* | ●● | *Position (••)* |
| *5* | *Zone tactile de sélection de température* | ●ECO | *Position* (• ECO) |
| | | | *Repassage sans vapeur* |
| *6* | *Zone tactile fonction vapeur* | | *Fonction vapeur moyenne 35 g/min* |
| *7* | *Pieds antidérapants* | | *Fonction vapeur maximum 60 g/min* |
| *8* | *Verre* | | *Blocage écran* |

# AVANT DE COMMENCER A REPASSER

***Assurez-vous d'avoir retiré la protection de la semelle avant de commencer à repasser.***

1 Avec votre CVG débranché du courant électrique, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage (1) en le tournant vers le haut (fig 1).

*Tenant compte des hauts niveaux de dureté de l'eau du robinet, dans la plupart des régions, Solac recommande de* ***toujours utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée pour repasser****. Vous garantirez ainsi le maintien de votre CVG dans des conditions optimales pendant plus longtemps. Si, pour des raisons déterminées, vous ne pouvez pas disposer d'eau distillée, assurez-vous d'utiliser une eau pauvre en minéraux (douce).*

***N'utilisez pas d'agents décalcifiants ou de produits anti-calcaire dans le réservoir à eau. N'utilisez pas non plus d'eaux parfumées ou de repassage. Ces produits endommages l'intérieur du système de génération de vapeur.***

2 Remplissez le réservoir sans dépasser le niveau maximum, à l'aide du verre fourni (8) et conservez le CVG en position verticale. Une fois le réservoir rempli, refermez le couvercle (1).

*Maintenez le couvercle de l'orifice de remplissage (1) fermé pendant le fonctionnement.*

3 Vérifiez si le vêtement que vous allez repasser porte une étiquette indiquant la température de repassage.

☞ *Nous recommandons de classer les vêtements en fonction de leur température de repassage et de commencer par les vêtements exigeant un repassage à basse température (•).*

| |
|---|
| SOIE, LAINE, FIBRES SYNTHÉTIQUES, basse température (•) |
| POLYESTER,température intermédiaire (••) |
| COTON, haute température (•••) |
| LIN : température maximum (MAX) |

ℹ *REMARQUE : Si vous repassez des textiles délicats à une température supérieure à celle recommandée, vous risquez de les abîmer et de provoquer l'adhérence de résidus brûlés à la semelle.*

ℹ *Si vous avez des doutes concernant la température à appliquer sur un vêtement particulier, réalisez un essai sur une partie non visible de celui-ci, en commençant par les températures les plus basses.*

# FONCTIONNEMENT

Cet appareil a exclusivement été conçu pour repasser du linge. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

fr

⚠ *Si l'appareil est chaud, manipulez-le avec précaution et ne touchez pas la semelle métallique.*

⚠ *Ne laissez jamais le CVG avec la semelle chaude en position horizontale. Placez-le en position verticale pendant les moments où vous ne repassez pas.*

1 Étirez complètement le fil et branchez la prise sur le courant.
Placez le CVG en position verticale.

☞ *Vous entendrez un signal sonore et toutes les icônes s'allumeront sur l'écran, indiquant ainsi que le fonctionnement de l'appareil est correct. Ensuite les icônes ●ECO et clignoteront (fig. 1A).*
*Lorsque le CVG atteindra la température sélectionnée, les icônes s'allumeront de façon permanente. (fig. 1B).*

2 Sélectionnez la température de travail souhaitée selon le tissu à repasser (voir "SÉLECTION DE TEMPÉRATURE (fig. 2)").

3 Sélectionnez le repassage vapeur (moyen ou maximum) ou le repassage sans vapeur, selon vos besoins (voir "SÉLECTION DE VAPEUR (fig. 3)").

4 Vous pouvez, si vous le souhaitez, bloquer l'écran tactile pour éviter l'activation ou la désactivation accidentelle d'une fonction. Pour cela :
Sans toucher la poignée, maintenez appuyé pendant plus de 3 secondes la zone tactile de sélection de température (5). (fig. 4).

☞ *L'icône s'allumera.*

5 Pour débloquer l'écran tactile, maintenez à nouveau appuyée la zone tactile de sélection de température (5) sans toucher la poignée du CVG. L'icône disparaitra.

6 Prenez le CVG par la poignée et faîtes glisser la semelle sur le tissu à repasser.

## SÉLECTION DE TEMPÉRATURE (FIG. 2)

Le CVG possède 4 positions de température que vous pourrez sélectionner en appuyant sur la zone tactile (5).

1 Appuyez sur la zone de sélection de température (5) le nombre fois nécessaire jusqu'à affichage du niveau de température souhaité.

**Position (●ECO)** (position par défaut)
**Position (••)** (fig. 2A)
**Position (•••)** (fig. 2B)
**Position (MAX)** (fig. 2C)

*L'icône correspondante clignotera jusqu'à atteindre la température sélectionnée. Une fois la température atteinte, l'icône restera allumée de façon permanente.*

## SÉLECTION DE VAPEUR (FIG. 3)

Le CVG possède deux positions de vapeur ; vapeur moyenne (35 gr/min) et vapeur maximum (60 gr/min). Pour sélectionner le niveau de vapeur souhaité :

1 Appuyez sur la zone tactile de la fonction vapeur (6) le nombre de fois nécessaire jusqu'à affichage du débit de vapeur souhaité (moyen (fig. 3A) ou maximum (fig. 3B)). La vapeur commencera à sortir.

*Si la fonction vapeur est sélectionnée sans avoir atteint la température sélectionnée, l'icône de la fonction vapeur et l'icône de la température sélectionnée clignoteront jusqu'à atteindre la température de travail (fig. 3C). Une fois la température atteinte, ces icônes arrêteront de clignoter en simultané et la vapeur commencera à sortir.*

2 Pour interrompre la sortie de vapeur, appuyez à nouveau sur la zone tactile de la fonction vapeur (6) jusqu'à affichage de l'icône , la vapeur arrêtera de sortir automatiquement.

## CAPTEUR DE PRÉSENCE

Le CVG dispose d'un capteur de présence qui interrompt la sortie de vapeur de façon instantanée en détectant l'absence de contact sur la poignée. Ce système permet de réduire la consommation d'énergie et d'augmenter l'autonomie du réservoir (consommation d'eau plus réduite).

Le débit de vapeur est automatiquement rétabli en reprenant la poignée du CVG.

*En retirant la main de la poignée la fonction vapeur sélectionnée n'est pas désactivée, la sortie de vapeur est simplement interrompue de façon temporaire jusqu'à la détection d'un nouveau contact avec la poignée. L'icône de la fonction vapeur sélectionnée reste affichée à l'écran.*

## DÉCONNEXION TEMPORAIRE

Permet de réaliser un arrêt temporaire du travail de repassage.

1 Sans toucher la poignée, appuyez pendant 3 secondes sur la zone tactile fonction vapeur (6) (fig. 5).

☞ *Toutes les icônes s'allumeront et vous entendrez un signal sonore. Toutes les icônes disparaîtront ensuite de l'écran.*

2 Appuyez pendant 3 secondes sur la zone tactile fonction vapeur (5) pour réactiver le CVG.

☞ *Toutes les icônes s'allumeront pendant un instant et vous entendrez un signal sonore. Le CVG se situera sur la* ***Position*** ●ECO *avec la fonction vapeur désactivée .*

## DÉCONNEXION AUTOMATIQUE : AUTO - PAUSE

Le CVG dispose d'un système de déconnexion automatique.

Trois minutes après la dernière utilisation, celui-ci se désactive de façon automatique. Ceci veut dire qu'une fois le dispositif enclenché, le CVG s'arrêtera de chauffer et commencera à refroidir.

*Toutes les icônes s'allumeront pendant un instant et vous entendrez un signal sonore. Toutes les icônes disparaîtront ensuite de l'écran, sauf l'icône , qui clignotera pour indiquer que l'appareil a été déconnecté.*

☞ *Pour le réactiver, il suffit de le reprendre par la poignée ou de toucher les zones tactiles de sélection de température (5) ou de fonction vapeur (6). Vous entendrez un signal sonore et le CVG reviendra aux positions de température et de vapeur sélectionnées avant la déconnexion.*

*N'oubliez pas que le temps écoulé depuis la déconnexion jusqu'à la réactivation aura une influence sur le temps nécessaire pour que le CVG récupère la température sélectionnée auparavant.*

# RECOMMANDATIONS DE REPASSAGE

## REPASSAGE AVEC VAPEUR

Le fonctionnement de ce modèle est semblable à celui d'un centre de repassage professionnel et permet donc de repasser avec une vapeur continue sur la **Position ●ECO** sans apparition d'égouttement.

*Nous vous recommandons de repasser d'abord avec de la vapeur et de repasser à nouveau à sec afin de déshumidifier et obtenir le résultat d'un repassage professionnel.*

## REPASSAGE ÉCONOMIQUE

**Pour une utilisation plus efficace et une consommation énergétique plus réduite, SOLAC recommande la position de repassage ECO.**

1 Appuyez sur la zone de sélection de température (5) le nombre de fois nécessaire jusqu'à affichage de l'icône ●ECO.

*En branchant le CVG, celui-ci se placera par défaut sur la **Position** ●ECO.*

2 Si vous le souhaitez, appuyez sur la zone fonction vapeur (6) le nombre de fois nécessaire jusqu'à affichage de l'icône de la fonction vapeur souhaitée (sans vapeur, vapeur moyenne ou vapeur maximum).

*La possibilité de repasser avec vapeur à basse température permet de repasser une grande quantité de linge, sans besoin d'augmenter la température de travail, avec par conséquent une économie énergétique.*

## REPASSAGE VERTICAL

Permet d'éliminer les faux plis sur le linge délicat sans besoin de l'appuyer sur la planche à repasser : vestes, manteaux, rideaux, vêtements en daim, etc.

1 Placer l'article sur un crochet, isolé du reste du linge, personnes...

2 Sélectionnez la température de repassage souhaitée, appuyez sur la zone de sélection de température (5) le nombre de fois nécessaire et placez le CVG en position verticale.

3 Appuyez sur la zone tactile fonction vapeur (6) une ou deux fois selon de débit de vapeur souhaité (moyen ou maximum).

*Sur la* **Position (••)** *vous obtiendrez une vapeur plus humide et visible, plus facile à percevoir, tandis que sur la* **Position (•••)** *et* **(MAX)** *la vapeur est plus sèche et bien que le débit soit identique, la vapeur est moins visible.*

## REMPLISSAGE D'EAU

Si, pendant le repassage, le réservoir se retrouve à vide, le CVG émettra différents signaux lumineux selon la fonction de vapeur qui aura été activée :

- Fonction vapeur désactivée : , , clignotent
- Fonction vapeur moyenne activée : allumage permanent et clignotement de , .
- Fonction vapeur maximum activée : allumage permanent et clignotement de , .

1 Débranchez de CVG, maintenez-le en position verticale et remplissez le réservoir à l'aide du verre (8) incorporé.

☞ *Séchez le CVG avec un chiffon humide si la partie extérieure a été mouillée.*

☞ *Si le réservoir se retrouve complètement à vide avec la fonction vapeur activée, vous entendrez un signal sonore étrange provenant de la micro-pompe. Désactivez la fonction vapeur qui pourrait endommager le système.*
*Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau. En le rebranchant, ce signal aura disparu.*

# AUTRES FONCTIONS

### SYSTÈME ANTI-CALCAIRE

Le CVG dispose d'un innovant système anti-calcaire qui consiste en un filtre de résine qui retient les substances calcaires de l'eau, évitant qu'elles ne parviennent à la chambre de vapeur de la semelle et offrant ainsi une augmentation de la durée de vie du CVG.
L'existence de ce système anti-calcaire n'implique pas la possibilité d'éviter les conseils sur la dureté de l'eau, mentionnés à la section "AVANT DE COMMENCER À REPASSER".

# NETTOYAGE ET STOCKAGE

### SEMELLE

1 Débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.

ℹ *Pour le nettoyage de la semelle, utilisez des produits écologiques à base d'argiles.*

### PARTIE EXTERIEURE

1 Pour nettoyer la partie extérieure de votre CVG, utilisez un chiffon imprégné d'eau savonneuse.

ℹ *N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs, ni de dissolvants car ils pourraient attaquer certaines parties en plastique et/ou éliminer les marques et/ou indications.*

2 Rangez votre CVG en position verticale, enroulez le cordon d'alimentation autour du talon et fixez le cordon à l'aide de la bride.

ℹ ***Bien que le cordon d'alimentation dispose d'un coude à 360º de rotation, NE FORCEZ JAMAIS ce cordon en l'enroulant autour de l'appareil au premier tour.***

# CONDITIONS DE GARANTIE

- Solac ne sera pas tenue responsable des pannes de votre appareil en cas de non-respect des conditions de garantie ou d'inobservation des instructions de fonctionnement et d' entretien figurant pour chaque appareil dans la notice d'instructions.
- Vous pourrez consulter les conditions de garantie sur le dépliant *"World- Wide Guarantee"* ci-joint
- **Nous vous rappelons que tous dommages occasionnés par le calcaire ne seront pas couverts par la garantie.**

# . DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für die Kompaktbügelstation von Solac entschieden haben.

## ACHTUNG

- *Bevor Sie die Kompaktbügelstation **CVG** verwenden, müssen alle Papier- und Plastikbeutel, Plastikfolien, Pappen und Aufkleber entfernt werden, die als Transportschutz oder Produktauszeichnung dienten und die sich unter Umständen noch am Gerät befinden. **Entfernen Sie den Bügelflächenschutz, bevor Sie das Gerät benutzen**.*
- ***Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät einschalten.***
- *Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf.*
- *Überprüfen Sie, ob die Spannung des Geräts mit der Ihrer Wohnung übereinstimmt.*
- *Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heissen Flächen des Geräts in Berührung kommt.*
- *Achten Sie darauf, dass die Steckdose vorschriftsmässig geerdet ist.*
- *Anweisungen zum Bügeln mit Dampf finden Sie im Abschnitt „DAMPFBÜGELN“ auf Seite 27.*
- *Um die Kompaktbügelstation (CVG) zum ersten Mal zu füllen oder sie während des Bügelns nachzufüllen, befolgen Sie bitte die Anleitung im Kapitel „WASSERTANK FÜLLEN“ auf Seite 27. Ziehen Sie vor dem Befüllen den Stecker aus der Steckdose und verwenden Sie den mitgelieferten Füllbehälter.*
- *Schalten Sie die Kompaktbügelstation niemals mit leerem Wassertank ein, dies könnte zu Schäden am Gerät führen, die es unbrauchbar machen.*
- *Es kann passieren, dass die Kompaktbügelstation während der ersten Betriebsminuten etwas Rauch und Geruch ausströmt. Das geht schnell vorbei und ist kein Anzeichen für eine Störung.*
- *Richten Sie den "vertikalen" Dampf nicht auf ein Kleidungsstück, das im Schrank hängt oder von einer Person getragen wird. Vertikal darf nur dann gebügelt werden, wenn das Kleidungsstück auf einem Bügel hängt und nicht mit anderen Kleidungsstücken, Gegenständen oder Personen in Berührung kommt.*
- *Sie sollte zweckmässigerweise auf einem feststehenden Bügelbrett benutzt werden.*
- *Nach dem Bügeln muss der Wasserbehälter immer entleert werden. Wollen Sie ihn während des Bügelvorgangs entleeren, muss vorher der Netzstecker gezogen werden.*
- *Die Kompaktbügelstation stets in senkrechter Position lagern. Das Gerät muss auf einer stabilen Fläche auf dem Sockel stehend abgestellt werden.*
- ***Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern immer am Stecker.***
- *Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.*
- *Die CVG darf nicht benutzt werden, wenn sie heruntergefallen ist bzw. Bruch- oder Leckstellen aufweist. Bei Feststellung derartiger Probleme bringen Sie die CVG bitte zu einem vom SOLAC anerkannten Kundendienst.*
- ***Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.***
- *Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.*

- *Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person.*

*ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene RECYCLINGSTELLE oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.*
*Vor der Entsorgung des Geräts ist es sichtbar unbrauchbar zu machen. Die Entsorgung muss nach den gültigen inländischen Gesetzen vorgenommen werden. Ausführliche Auskunftt zu diesem Punkt erteilt Ihr Händler, die Gemeindeverwaltung oder lokale Behörden.*

# HAUPTBESTANDTEILE UND ZUBEHÖRTEILE

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Deckel für Füllöffnung* | *a* | *Leuchtanzeigen* |
| *2* | *Wassertank* | MAX | *Stufe* (MAX.) |
| *3* | *Touchfläche* | ●●● | *Stufe* (•••) |
| *4* | *Griff* | ●● | *Stufe* (••) |
| *5* | *Touchfläche für Temperaturwahl* | ●ECO | *Stufe* (• ECO) |
| *6* | *Touchfläche für Dampffunktion* | | *Bügeln ohne Dampf* |
| *7* | *Rutschfester Sockel* | | *Dampffunktion mittlere Stärke 35 g/Min.* |
| *8* | *Füllbehälter* | | *Dampffunktion maximale Stärke 60 g/Min.* |
| | | | *Touchfläche sperren* |

# VOR DEM BÜGELN / TANK FÜLLEN

***Vergewissern Sie sich, dass Sie den Bügelflächenschutz entfernt haben, bevor Sie die Kompaktbügelstation benutzen.***

1 Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, müssen Sie den Wassertank füllen. Öffnen Sie dazu den Deckel der Füllöffnung (1), indem Sie ihn nach oben drehen (Abb. 1).

*Da hartes Wasser dem Gerät schadet, empfiehlt Solac* ***stets destilliertes oder entmineralisiertes Wasser zum Bügeln zu verwenden****. Damit bleibt Ihre Kompaktbügelstation länger in einwandfreiem Zustand. Sollte ausnahmsweise kein destilliertes Wasser zur Verfügung stehen, verwenden Sie mineralarmes (d. h. weiches) Wasser.*

***Füllen Sie keine Entkalker oder Anti-Kalk-Mittel in den Wassertank. Niemals parfümiertes Wasser oder Bügelwasser in den Tank füllen. Durch solche Produkte wird das Innere des Dampfsystems beschädigt.***

2 Halten Sie das Gerät senkrecht und füllen Sie den Wassertank mithilfe des mitgelieferten Füllbehälters (8) bis zur maximalen Füllstandsstufe, ohne dass Wasser überläuft. Verschließen Sie den gefüllten Tank anschließend wieder mit dem Deckel (1).

*Lassen Sie die Einfüllöffnung (1) während des Betriebs stets geschlossen.*

3 Überprüfen Sie, ob das Kleidungsstück ein Etikett mit der Angabe einer Bügeltemperatur aufweist.

☞ *Wir empfehlen, die Kleidungsstücke entsprechend der zum Bügeln erforderlichen Temperatur zu sortieren und mit den Teilen zu beginnen, die die niedrigste Temperatur erfordern (•).*

| |
|---|
| SEIDE, WOLLE, KUNSTFASERN, Mindesttemperatur (•) |
| POLYESTER, mittlere Temperatur (••) |
| BAUMWOLLE, hohe Temperatur (•••) |
| LEINEN, Höchsttemperatur |

ℹ *HINWEIS: Das Bügeln empfindlicher Kleidungsstücke mit zu hoher Temperatur schadet dem Gewebe und verursacht das Anhaften von Verbrennungsrückständen auf der Bügelsohle.*

ℹ *Wenn Sie nicht sicher sind, welche Temperaturstufe ein bestimmtes Kleidungsstück benötigt, so testen Sie die Temperatur an einer unsichtbaren Stoffstelle aus. Beginnen Sie dabei mit der niedrigsten Stufe.*

# FUNKTIONSWEISE

Dieses Gerät wurde ausschließlich zum Bügeln von Kleidung entwickelt. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

⚠ *Das heiße Gerät vorsichtig handhaben und nicht an der Bügelfläche berühren.*

⚠ *Die Kompaktbügelstation nie auf die heiße Bügelfläche stellen. Das heiße Bügeleisen in Bügelpausen immer in senkrechter Position abstellen.*

de

1 Das Kabel ganz ausziehen und den Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät in senkrechter Position aufstellen.

☞ *Es ertönt ein Signalton und auf dem Display werden alle Symbole angezeigt. Das zeigt an, dass das Gerät einwandfrei funktioniert. Anschließend beginnen die Symbole* ●ECO *und* *(Abb. 1A) zu blinken.*
*Wenn das Gerät die erforderliche Temperatur erreicht hat, leuchten die Symbole dauerhaft. (Abb. 1B).*

2 Wählen Sie die gewünschte Bügeltemperatur je nach Typ der Bügelwäsche (siehe „Temperaturwahl (Abb. 2)“).

3 Wählen Sie Dampfbügeln (mittlere oder maximale Stufe) oder Bügeln ohne Dampf (siehe „Dampfbügeln einstellen (Abb. 3)”).

4 Sie können die Touchfläche sperren, um zu verhindern, dass Sie unbeabsichtigt eine Einstellung ändern. Dazu gehen Sie folgendermaßen vor:
Halten Sie, ohne den Griff zu berühren, die Touchfläche zur Temperaturwahl (5) für länger als 3 Sekunden gedrückt. (Abb. 4).

☞ *Das folgende Symbol leuchtet auf:*

5 Um die Touchfläche wieder freizugeben, die Touchfläche zur Temperaturwahl (5) wieder gedrückt halten, ohne den Griff zu berühren. Das Symbol wird nicht länger angezeigt.

6 Das Bügeleisen am Griff anfassen und mit der Bügelfläche über die Bügelwäsche fahren.

## TEMPERATURWAHL (Abb. 2)

Das Modell CVG hat 4 Temperaturstufen, die sich über die Touchfläche (5) einstellen lassen.

1 Drücken Sie so oft auf die Fläche zur Temperaturwahl (5), bis die gewünschte Temperaturstufe eingestellt ist.

**Stufe (●ECO )** (Standardeinstellung)

**Stufe (••)** (Abb. 2A)

**Stufe (•••)** (Abb. 2A)

**Stufe (MAX.)** (Abb. 2C)

*Das entsprechende Symbol blinkt, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Wenn die Temperatur erreicht ist, leuchtet das Symbol dauerhaft.*

## DAMPFBÜGELN EINSTELLEN (Abb. 3)

Das Modell CVG hat zwei Dampfstufen: Mittlerer Dampffluss (35 g/Min.) und maximaler Dampffluss (60 g/Min.). Wahl der gewünschten Dampfstufe:

1 Drücken Sie so oft auf die Touchfläche für die Dampffunktion (6), bis das Symbol für die gewünschte Dampfstufe angezeigt wird (mittel (Abb. 3A) oder maximal (Abb. 3b). Die Kompaktbügelstation beginnt, Dampf zu erzeugen.

*Wenn die Dampffunktion gewählt wird, ohne dass die gewünschte Temperatur erreicht war, blinkt das Symbol der gewünschten Dampfstufe, bis die Betriebstemperatur erreicht ist (Abb. 3C). Wenn die Temperatur erreicht ist, leuchtet das Symbol dauerhaft und das Gerät beginnt, Dampf zu erzeugen.*

2 Um die Dampffunktion zu unterbrechen, drücken Sie erneut auf die Touchfläche der Dampffunktion (6) , bis das Symbol angezeigt wird, das Dampf hört automatisch auf.

## ANWESENHEITSSENSOR

Die Kompaktbügelstation hat einen Anwesenheitssensor, der sofort die Dampffunktion unterbricht, wenn keine Berührung des Griffes mehr festgestellt wird. Damit werden Energieverbrauch und Wasserverbrauch gesenkt und der Tankinhalt reicht länger.

Die Dampffunktion startet automatisch, sobald der Griff des Bügeleisens wieder angefasst wird.

*Wenn die Hand vom Griff genommen wird, wird die eingestellte Dampffunktion nicht abgestellt, sondern nur die Dampfausgabe vorübergehend unterbrochen, bis der Griff wieder angefasst wird. Auf dem Display wird weiterhin das Symbol der eingestellten Dampffunktion angezeigt.*

## VORRÜBERGEHENDES ABSCHALTEN

Zum kurzzeitigen Unterbrechen der Bügelarbeit.

1 Ohne den Griff zu berühren, die Touchfläche für die Dampffunktion (6) 3 Sekunden lang drücken (Abb. 5).

☞ *Auf dem Display werden kurz alle Symbole angezeigt und es ertönt ein Signalton. Anschließend erlöschen alle Symbole auf dem Display.*

2 Die Touchfläche für die Dampffunktion (5) 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Kompaktbügelstation wieder zu aktivieren.

☞ *Auf dem Display werden kurz alle Symbole angezeigt und es ertönt ein Signalton. Die Kompaktbügelstation steht auf der* **Temperaturstufe ●ECO** und der Dampffunktion, die vorher eingestellt worden waren .

## AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG: AUTO - PAUSE

Die Kompaktbügelstation hat ein System zur automatischen Abschaltung.
3 Minuten nach der letzten Verwendung schaltet das Gerät automatisch in den Standbybetrieb. Das Gerät wird nicht länger geheizt und kühlt nach und nach ab.

*Auf dem Display werden kurz alle Symbole angezeigt und es ertönt ein Signalton. Anschließend erlöschen die Symbole auf dem Display, mit Ausnahme des Symbols , das blinkt und damit anzeigt, dass das Gerät ausgeschaltet wurde.*

☞ *Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, brauchen Sie es nur am Griff anzufassen oder auf die Touchfläche für die Temperaturwahl (5) oder die Dampffunktion (6) zur drücken. Es ertönt ein Signalton und das Bügeleisen arbeitet wieder mit den Temperatur- und Dampfstufen, die vor dem Abschalten eingestellt waren.*

*Je länger das Gerät abgeschaltet war, desto länger dauert es, bis es wieder die vorher eingestellten Temperatur- und Dampfstufen erreicht.*

# BÜGELEMPFEHLUNGEN

## MIT DAMPFFUNKTION BÜGELN

Mit diesem Modell bügeln Sie fast wie mit einem professionellen Bügelcenter. Sie können ab **Temperaturstufe ●ECO** ohne Wassertropfen mit Dampf bügeln.

*Für professionell gebügelte Wäsche empfehlen wir Ihnen, zuerst mit Dampf zu bügeln und anschließend trocken nachzubügeln, um die Feuchtigkeit zu entfernen.*

## ENERGIESPARENDES BÜGELN

**Für ein Energie und Kosten sparendes Bügeln empfiehlt SOLAC die Bügelstufe ECO.**

1 Drücken Sie so oft auf die Fläche zur Temperaturwahl (5), bis das Symbol ●ECO angezeigt wird.

*Beim Einschalten steht die Kompaktbügelstation automatisch auf* **Stufe ●ECO**

2 Um eine andere Stufe einzustellen, drücken Sie die Touchfläche für die Dampffunktion (6) so oft, bis das das Symbol der gewünschten Dampffunktion angezeigt wird (ohne Dampf, mittlere Dampfstufe oder maximale Dampfstufe ).

*Mit Dampfbügeln auf niedriger Temperatur können viele Kleidungsstücke gebügelt werden, die ohne Dampf eine höhere Bügeltemperatur erfordern würden. Auf diese Weise wird der Energieverbrauch reduziert.*

de

## VERTIKAL BÜGELN

Mit dieser Funktion werden empfindliche Textilien faltenfrei, ohne dass sie dazu auf das Bügelbrett gelegt werden müssen: Jacken, Mäntel, Gardinen, Lederwaren usw.

1 Die Bügelwäsche auf einen Bügel hängen und Abstand zu anderen Kleidungsstücken und Personen halten.
2 Wählen Sie die gewünschte Bügeltemperatur und drücken Sie so oft wie nötig auf den Bereich für die Temperaturwahl (5). Das Bügeleisen muss dabei senkrecht stehen.
3 Drücken Sie ein bzw. zwei Mal auf die Touchfläche für die Dampffunktion (6), je nachdem welche Dampfstufe Sie einstellen wollen (mittel oder maximal ).

*Bei* **Stufe (••)** *ist der Dampf feuchter und dadurch besser erkennbar, während der Dampf auf den Stufen* **(•••)** *und* **(MAX.)** *trockener ist und auch bei gleicher Durchflussmenge schlechter zu erkennen ist.*

## WASSERTANK FÜLLEN

Wenn der Tank während des Bügelns leer werden sollte, werden je nach eingestellter Dampffunktion verschiedenen Leuchtsymbole angezeigt:

- Dampffunktion nicht aktiviert.: , , die Anzeige blinkt
- Mittlere Dampfstufe aktiviert: dauerhafte Anzeige und , blinken
- Maximale Dampfstufe aktiviert: dauerhafte Anzeige und , blinken

1 Schalten Sie die Kompaktbügelstation ab. Ziehen Sie den Stecker heraus und stellen Sie sie in senkrechte Position, um den Wassertank mithilfe des mitgelieferten Füllbehälters (8) aufzufüllen.

☞ *Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab, falls Wasser vorbeigelaufen sein sollte.*

☞ *Wenn der Tank bei aktivierter Dampffunktion komplett leer werden sollte, hört man ein Geräusch, das von der Mikro-Pumpe kommt. Schalten Sie dann die Dampffunktion ab, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.*

*Schalten Sie die Kompaktbügelstation ab. ziehen Sie den Stecker heraus und füllen Sie den Wassertank auf. Wenn Sie das Gerät danach wieder anstellen, verschwindet das Geräusch.*

# ANDERE FUNKTIONEN

### ANTI-KALK-SYSTEM

Die Kompaktbügelstation enthält ein neuartiges Anti-Kalk-System, das aus deinem Harzfilter besteht, in dem die Kalkelemente des Wassers gesammelt werden, damit sie nicht in die Dampfkammer an der Bügelfläche gelangen. Damit wird die Lebensdauer des Bügeleisens verlängert. Das Anti-Kalk-System bedeutet jedoch nicht, dass die Empfehlungen des Abschnitts „VOR DEM BÜGELN" in Bezug auf das verwendete Wasser außer Acht gelassen werden können.

# REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

### SOHLE

1 Netzstecker ziehen und abwarten, bis die Sohle kalt ist.

*Zur Reinigung der Sohle umweltfreundliche Produkte verwenden.*

### AUSSENKÖRPER

1 Aussenkörper des Gerätes mit einem Seitenwasser befeuchteten Tuch reinigen.

*Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden, da sie die Plastikteile des Gerätes beschädigen und/oder vorhandene Marken und/oder Anweisungen entfernen könnten.*

2 CVG in senkrechter Stellung aufbewahren, Kabel um den Ansatz wickeln und mit dem Kabelclip befestigen.

***Obwohl das Kabel über ein 360º Drehkupplung verfügt, darf es beim Aufrollen in der ersten Windung NICHT ZU STARK gedreht werden.***

# GARANTIEBEDINGUNGEN

- Solac haftet nicht für Schäden des Geräts, wenn die Spezifikationen der Garantiebedingungen bzw. die jedem Produkt anliegenden Betriebsanleitungen und Wartungsanweisungen nicht beachtet werden.
- Die Garantiebedingungen finden Sie auf der beiliegenden Garantiekarte (*World- Wide Guarantee*).
- **Wir weisen darauf hin, dass durch Kalk oder Eingriffe Unbefugter verursachte Schäden nicht durch die Garantie gedeckt sind.**

# . PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido o Ferro de Engomar Compacto da Solac.

## ATENÇÃO

- *Antes de utilizar o seu **Ferro de Engomar a Vapor Compacto**, de agora em diante **CVG**, retire todos os sacos de papel ou plástico, lâminas plásticas, cartões e autolocantes que estejam eventualmente dentro ou fora do aparelho e que sirvam de protecção para o transporte ou promoção de venda. **Retire o protector da base antes de utilizar o seu CVG**.*
- ***Leia com muita atenção estas instruções antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.***
- *Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.*
- *Não o ligue sem comprovar que a voltagem do aparelho e a da sua casa coincidem.*
- *Tenha cuidado de que o fio não encoste nas partes quentes do aparelho.*
- *Verifique que a base da tomada disponha de uma toma terra apropriada.*
- *Se quiser utilizador o ferro a vapor, consulte a secção "ENGOMAR COM VAPOR" na página 32.*
- *Para encher o seu Ferro de Engomar a Vapor Compacto (CVG) ou voltar a enchê-lo enquanto está a engomar, siga as instruções indicadas na secção "ENCHER COM ÁGUA" na página 33, desligando o ferro da rede eléctrica e usando o recipiente que o acompanha.*
- *Não ligue o seu CVG sem água no depósito dado que podem ocorrer danos irreparáveis no sistema.*
- *O aparelho pode soltar um ligeiro fumo ou odor a plástico durante os primeiros minutos de funcionamento. É uma situação normal que desaparecerá rapidamente.*
- *Não projete o vapor "vertical" sobre uma roupa pendurada no armário ou vestida numa pessoa. O passagem vertical deve fazer-se com a peça sobre um cabide e isolada doutras roupas, elementos ou pessoas.*
- *Deve-se utilizar o CVG sobre uma superfície de passar estável.*
- *Ao acabar de passar esvazie sempre a água do depósito. E se deseja esvaziá-lo enquanto estiver passando, desligue também previamente o aparelho da rede.*
- *Mantenha o CVG na posição vertical quando o guardar, sempre apoiado no suporte do mesmo, numa superfície estável.*
- *Para desligar o CVG **não puxe do fio de alimentação, faça-o da cravija.***
- *Se o fio de alimentação estiver estragado, para evitar perigos, deve ser substituído num S.A.T. (Serviço de Assistência Técnica) autorizado pelo fabricante, já que são necessárias ferramentas especiais.*
- *O CVG não deveria ser usado se tiver caido ou se tiver alguma ruptura ou vasamento no depósito d'água. Se observar algum destes problemas leve o CPC ao S.A.T. autorizado pelo fabricante.*
- ***Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância. Mantenha-o fora do alcance das crianças.***
- *As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *Este aparelho não está destinado para as pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou receberam instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.*

*ATENÇÃO! Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.*
*Antes de desfazer-se- do seu aparelho usado deverá inutilizá-lo de modo visível, encarregando-se da sua evacuação de conformidade com às Leis nacionais vigentes. Solicite informação pormenorizada a este respeito ao seu Distribuidor, Câmara Municipal ou Administração local.*

# COMPONENTES PRINCIPAIS E ACESSÓRIOS

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Tampa do orifício de enchimento de água* | *a* | *Ícones luminosos* |
| *2* | *Depósito da água* | MAX | *Ponto* (MÁX) |
| *3* | *Ecrã táctil* | ●●● | *Ponto* (•••) |
| *4* | *Pega* | ●● | *Ponto (••)* |
| *5* | *Área táctil de selecção da temperatura* | ●ECO | *Ponto* (• ECO) |
| | | | *Engomar sem vapor* |
| *6* | *Área táctil função vapor* | | *Função vapor médio 35 g/min* |
| *7* | *Pés anti-deslizantes* | | *Função vapor máximo 60 g/min* |
| *8* | *Recipiente* | | *Bloqueio ecrã* |

# ANTES DE COMEÇAR A PASSAR

***Certifique-se de que retirou o protector da base antes de começar a engomar.***

1 Com o seu CVG desligado da rede eléctrica, abra a tampa do orifício de enchimento (1) rodando-a para cima (fig 1).

*Devido aos elevados níveis de dureza da água da rede na maioria das zonas, a Solac recomenda que **utilize sempre água destilada ou desmineralizada para engomar**. Desta forma, vai garantir que o seu CVG se mantém em excelentes condições por um período de tempo mais longo. Se, por determinadas circunstancias, não tiver água destilada, certifique-se de que utiliza uma água pobre em minerais (suave).*

***Não utilize agentes descalcificantes ou produtos anti-calcários no depósito da água. Nem utilize águas perfumadas ou para engomar. Estes produtos danificam o interior do sistema de geração de vapor.***

2 Encha o depósito com a ajuda do recipiente existente na embalagem (8) não ultrapasse o nível máximo e mantendo o CVG na posição vertical. Quando encher o depósito feche a tampa (1).

*Mantenha a tampa do orifício do reservatório (1) fechada durante o funcionamento.*

3 Verifique se a peça de roupa a engomar tem alguma etiqueta com indicação da temperatura a que deve ser engomada.

*Recomendamos que separe as peças de roupa em função da temperatura que requerem para engomar e comece pelas peças de roupa que se engomem com a temperatura mais baixa (•).*

| |
|---|
| SEDA, LÃ, FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima(•) |
| POLIÉSTER, temperatura média (••) |
| ALGODÃO, temperatura alta (•••) |
| LINHO, temperatura máxima |

*NOTA: Passar peças delicadas com uma temperatura superior à necessária, prejudica ao tecido e provoca a aderência de resíduos queimados na base.*

*Se tiver dúvidas sobre a temperatura a utilizar numa determinada peça de roupa, faça um teste sobre uma parte não visível da mesma, começando primeiro com as temperaturas mais baixas.*

# FUNCIONAMENTO

Este aparelho foi desenhado exclusivamente para engomar roupa. Não utilizar para outros fins.

*Se o aparelho estiver quente, manipule-o com precaução e não toque na base metálica.*

*Nunca deixe o CVG com a base quente na posição horizontal. Coloque-o na posição vertical quando não estiver a engomar.*

1 Estique o cabo por completo e ligue-o à tomada da rede eléctrica.
Coloque o CVG na posição vertical.

☞ *Vai ouvir um apito e vão aparecer todos os ícones do ecrã indicando que o funcionamento do aparelho está correcto. A seguir acendem-se de forma intermitente os ícones* ●ECO *e* *(fig. 1A).*
*Quando o CVG atingir a temperatura, os ícones acendem-se de forma permanente. (fig. 1B).*

2 Seleccione a temperatura de trabalho desejada segundo a peça a engomar (ver "SELECÇÃO DE TEMPERATURA (fig. 2)").

3 Seleccione Engomar com vapor (médio ou máximo) ou Engomar sem vapor, de acordo com as suas necessidades (ver "SELECÇÃO DE VAPOR (fig. 3)").

4 Se desejar, bloqueie o ecrã táctil para evitar a activação ou desactivação acidental de alguma função. Para isso:
Sem tocar na pega, mantenha pressionada durante mais de 3 segundos a área táctil para selecção da temperatura (5). (fig. 4).

☞ *Acende-se o ícone* .

5 Para desbloquear o ecrã táctil, mantenha novamente premida a área táctil para selecção da temperatura (5) sem tocar na pega do CVG. O ícone desaparecerá.

6 Pegue no CVG pela pega e deslize a base sobre a peça a engomar.

pt

## SELECÇÃO DE TEMPERATURA (fig. 2)

O CVG tem 4 posições de temperatura para seleccionar ao pressionar a área táctil (5).

1 Pressione a área de selecção de temperatura (5) as vezes que forem necessárias até aparecer o nível de temperatura desejado.

**Ponto (●ECO )** (posição por defeito)
**Ponto (••)** (fig. 2A)
**Ponto (•••)** (fig. 2B)
**Ponto (MÁX)** (fig. 2C)

*O ícone correspondente fica a piscar até alcançar a temperatura seleccionada. Uma vez alcançada a temperatura, o ícone ficará aceso de forma permanente.*

## SELECÇÃO DE VAPOR (fig. 3)

O CVG tem duas posições de vapor; vapor médio (35 gr/min) e vapor máximo (60 gr/min). Para seleccionar o nível de vapor desejado:

1 Pressione a área táctil da função de vapor (6) as vezes que forem necessárias até aparecer o ícone do caudal de vapor desejado (médio (fig. 3A) ou máximo (fig. 3B)). Começa a sair vapor.

*Se seleccionar a função de vapor sem ter atingido a temperatura seleccionada, o ícone da função de vapor e o ícone da temperatura seleccionada ficam a piscar até se*

*alcançar a temperatura de trabalho (fig. 3C). Uma vez alcançada a temperatura, deixam de piscar em simultâneo e começa a sair o vapor.*

2 Para interromper a saída do vapor, pressione novamente a área táctil da função de vapor (6). até aparecer o ícone , o vapor deixará de sair automaticamente.

### SENSOR DE PRESENÇA

O CVG conta com um sensor de presença que interrompe a saída de vapor de forma imediata ao detectar a falta de contacto na pega. Assim consegue um menor consumo energético, assim como uma maior autonomia do depósito (menor consumo de água).
O caudal de vapor é novamente restabelecido automaticamente quando colocar a mão na pega do CVG.

*Quando retirar a mão da pega não é desactivada a função de vapor seleccionada, apenas é interrompida temporariamente a saída de vapor até voltar a estabelecer contacto com a pega. No ecrã continua a aparecer o ícone da função de vapor seleccionada.*

### DESCONEXÃO TEMPORÁRIA

Para realizar uma paragem temporária na tarefa de engomar.

1 Sem tocar na pega, pressione durante 3 segundos a área táctil da função de vapor (6) (fig. 5).

*Acendem-se todos os ícones durante uns segundos e é emitido um apito. A seguir desaparecem todos os ícones do ecrã.*

2 Pressione durante 3 segundos a área táctil da função de vapor (5) para voltar a activar o CVG.

*Acendem-se todos os ícones durante uns segundos e é emitido um apito. O CVG é colocado no* **Ponto ●ECO** e com a função de vapor desactivada .

### DESCONEXÃO AUTOMÁTICA: AUTO - PAUSA

O CVG tem um sistema de desconexão automática.
Após 3 minutos desde a última vez que foi utilizado, este desactiva-se de forma automática. Isto significa que quando o dispositivo actua, o CVG deixa de aquecer e começa a arrefecer.

*Acendem-se todos os ícones durante uns segundos e é emitido um apito. A seguir desaparecem todos os ícones do ecrã excepto o ícone , que se acende de forma intermitente indicando que o aparelho se desligou.*

*Para voltar a ligá-lo, basta pegar novamente na pega ou tocar nas áreas tácteis de selecção da temperatura (5) ou função de vapor (6). Vai ouvir um apito e o CVG volta à posição de temperatura e de vapor que tinha antes de ser desligado.*

*Tenha em conta que o período decorrido após a desconexão até voltar a ser activado vai ter influência no tempo necessário para que o CVG volte a recuperar a temperatura seleccionada anteriormente.*

# RECOMENDAÇÕES PARA ENGOMAR

### ENGOMAR COM VAPOR

O funcionamento deste modelo assemelha-se a um ferro de engomar a vapor profissional, pelo que permite engomar com vapor contínuo desde o **Ponto ●ECO** sem gotejamento de água.

*Recomendamos que engome primeiro com vapor e repasse a seco para desumedecer a roupa e obter os resultados de um engomar profissional.*

### ENGOMAR ECOMÓMICO

**Para uma utilização mais eficaz e um menor consumo energético, a SOLAC recomenda a posição de engomar ECO.**

1 Pressione a área de selecção de temperatura (5) as vezes que forem necessárias até aparecer o ícone ●ECO .

ℹ *Quando ligar o CVG, este por defeito fica na posição* **Ponto ●ECO** .

2 Se assim o desejar, pressione a área táctil da função de vapor (6) as vezes que forem necessárias até aparecer o ícone da função de vapor desejado (sem vapor, vapor médio ou vapor máximo ).

ℹ *A possibilidade de engomar com vapor a baixa temperatura permite engomar uma grande quantidade de peças sem ter de aumentar a temperatura de trabalho e com a consequente poupança energética.*

### ENGOMAR NA VERTICAL

Permite eliminar rugas de peças delicadas sem ter de as apoiar na tábua de engomar: casacos, sobretudos, cortinas, peças de camurça, etc.

1 Coloque a peça num cabide, isolada de outras peças, pessoas...

2 Seleccione a temperatura para engomar desejada, pressione a área de selecção de temperatura (5) as vezes que forem necessárias, coloque o CVG na posição vertical

3 Pressione a área táctil da função de vapor (6) uma ou duas vezes dependendo do caudal de vapor desejado (médio ou máximo ).

ℹ *No* **Ponto (••)** *obterá um vapor mais húmido e visivelmente mais perceptível, enquanto que no* **Ponto (•••)** *e* **(MÁX)** *o vapor é mais seco e, embora continue a usar o mesmo caudal, será mais difícil visualizá-lo.*

pt

### ENCHIMENTO DE ÁGUA

Se durante o engomar o depósito ficar sem água, o CVG emitirá diferentes sinais luminosos dependendo da função de vapor activada nesse momento:

- Função de vapor desactivada: , , ficam a piscar
- Função de vapor médio activado: acende-se permanente e , ficam a piscar
- Função de vapor máximo activado: acende-se permanente e , ficam a piscar

1 Desligue o CVG, mantenha-o na posição vertical e encha o depósito com o recipiente (8) que tem incorporado.

☞ *Seque o CVG com um pano seco se deixar cair parte da água para fora do depósito.*

☞ *Se ficar completamente sem água com a função de vapor activada, vai ouvir um ruído estranho proveniente da micro-bomba. Desactive a função de vapor, poderá provocar danos no sistema.*
*Desligue o aparelho e encha o depósito de água. Quando voltar a ligá-lo, o referido ruído desaparecerá.*

# OUTRAS FUNCIONALIDADES

### SISTEMA ANTI-CALCÁRIO

O CVG tem incorporado um inovador sistema anti-calcário que consiste num filtro de resina que retêm as substâncias calcárias da água, evitando que estas cheguem à câmara de vapor da base, tendo como resultado um alargamento da vida do CVG. A existência deste sistema anti-calcário não implica que se possam evitar os conselhos sobre a dureza da água mencionados na secção “ANTES DE COMEÇAR A ENGOMAR”.

# LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

## BASE

1 Desligue o aparelho e deixe que a base esfrie.

*Para a limpeza da base utilize produtos ecológicos baseados em argilas.*

## PARTE EXTERIOR

1 Para limpar a parte exterior do seu CVG, utilize um pano humidecido com água e sabão.

*Não o limpe com produtos químicos abrasivos, nem dissolventes já que pode atacar certas partes plásticas e/ou eliminar algumas das marcas e/ou indicações.*

2 Guarde o seu CVG em posição vertical, enrole o fio ao redor do encosto e fixe o fio com a presilha.

***Apesar de dispôr no fio de alimentação dum cotovelo de 360º de giro, NUNCA FORCE referido fio ao enrolá-lo ao redor do produto na primeira volta.***

# CONDIÇÕES DE GARANTIA

- Solac não se responsabiliza das avarias do seu aparelho em caso de que não cumpra as especificações das condições de garantia ou falta de seguimento das instruções de funcionamento e manutenção que para cada aparelho se incluem no folheto de instruções.
- As condições de garantia estão no folheto anexo *"World- Wide Guarantee"*.
- **Recordamos-lhes que os danos produzidos pelo efeito do cal não estão cobertos pela garantia.**

# . ITALIANO

Grazie per aver scelto il ferro da stiro compatto di Solac.

## ATTENZIONE

- *Prima di utilizzare la **Centrale da Stiro Compatta**, nel prosieguo indicata come **CVG**, estrarre tutti i sacchetti di carta o plastica, lamine plastiche, cartoni ed eventuali etichette che potrebbero trovarsi nella parte interna o esterna dell'apparecchio, utilizzati come protezione durante il trasporto o promozione di vendita. **Prima di utilizzare il CVG, rimuovere la protezione della piastra**.*
- ***Legga queste istruzioni prima di mettere il suo apparecchio in funzionamento.***
- *Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.*
- *Non lo connetti senza verificare che il voltaggio dell'apprecchio e quello della sua casa coincidono.*
- *Abbia cura che il cavo non tocchi le parti calde dell'apparecchio.*
- *Verifichi che la base della spina dispone di una presa di terra adeguata.*
- *Per la stiratura a vapore, consultare la sezione "STIRATURA A VAPORE" a pagina 38.*
- *Per versare l'acqua nella Centrale da Stiro Compatta (CVG) o riempirla durante la stiratura, seguire le istruzioni indicate nel paragrafo "RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO D'ACQUA" a pagina 39, scollegandola dalla rete elettrica e utilizzando l'apposito bicchiere.*
- *Non collegare il CVG con il serbatoio d'acqua vuoto: potrebbero verificarsi danni irreparabili nel sistema.*
- *Durante i primi minuti, dall'apparecchio potrebbe fuoriuscire del fumo e un leggero odore di plastica. È normale, rapidamente scompariranno questi effetti.*
- *Non progetti il vapore "verticale" su un capo appeso nell'armadio o indossato da una persona. La stiratura verticale si deve realizzare con il capo su un appendino e isolato da altri capi, elementi o persone.*
- *Il CVG deve essere utilizzato su una superficie da stiratura stabile.*
- *Alla fine della stiratura vuoti sempre l'acqua dal deposito. E se desidera vuotarla durante la stiratura, sconnetta anche l'apparecchio dalla rete.*
- *Mantenere il CVG in posizione verticale quando non viene utilizzato, appoggiando sempre sul suo tallone, su una superficie stabile.*
- *Per sconnettere il CVG **non tiri il cordone di alimentazione, lo sconnetta dalla spina.***
- *Se il cavo flessibile di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli, deve essere sostituito da un S.A.T. (Servizio di Assistenza Tecnica) autorizzato dal fabbricante, giacchè sono necessari utensili speciali.*
- *Il CVG non dovrà essere usato se è caduto o se ha qualche rottura o fuga d'acqua dal deposito. Se riscontra qualcuno di questi problemi porti il CVG ad un S.A.T. autorizzato dal fabbricante.*
- ***Non lasci l'apparecchio in funzionamento senza vigilanza. Lo mantenga fuori dalla portata dei bambini.***
- *Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.*

*ATTENZIONE! Non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente. Prima di gettar via il suo apparecchio usato lo dovrà inutilizzare in modo visibile, incaricandosi della sua eliminazione in conformità con le leggi nazionali vigenti. Chieda informazione particolareggiata a questo riguardo al suo Distribuitore, Municipio o Amministrazione locale.*

# COMPONENTI PRINCIPALI ED ACCESSORI

1 *Tappo del foro di riempimento del serbatoio d'acqua*
2 *Serbatoio dell'acqua*
3 *Schermo tattile*
4 *Manico*
5 *Area tattile selezione della temperatura*
6 *Area tattile funzione vapore*
7 *Piedini antiscivolo*
8 *Bicchiere*

a *Icone luminose*
MAX *Punto* (MAX)
●●● *Punto* (•••)
●● *Punto* (••)
●ECO *Punto* (• ECO)
*Stiratura senza vapore*
*Funzione vapore medio 35 g/min*
*Funzione vapore massimo 60 g/min*
*Blocco schermo*

# PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE

***Verificare che sia stata tolta la protezione della piastra prima di iniziare a stirare.***

1 Con il CVG scollegato dalla rete elettrica, aprire il tappo del foro del serbatoio (1) girandolo verso l'alto (fig.1).

*A causa dell'elevata durezza dell'acqua nella maggior parte delle zone, Solac consiglia l'uso di* ***acqua distillata o demineralizzata specifica per stirare.*** *In questo modo, il vostro CVG si conserverà in ottime condizioni per un periodo di tempo più prolungato. Se, per determinate circostanze, non fosse possibile procurarsi dell'acqua distillata, si raccomanda di scegliere un tipo d'acqua povera di minerali (dolce).*

***Non inserire agenti decalcificanti o prodotti anticalcarei nel serbatoio d'acqua. Non utilizzare neppure acqua profumata o di stiratura. Questi prodotti danneggiano l'interno del sistema da cui si genera il vapore.***

2 Riempire il serbatoio senza oltrepassare il livello massimo con l'aiuto dell'apposito bicchiere in dotazione (8) e tenendo il CVG in posizione verticale. Dopo aver riempito il serbatoio, chiudere il tappo (1).

*Durante il funzionamento, tenere chiuso il coperchio del foro di carico (1).*

3 Verificare che il capo da stirare abbia un'etichetta con l'indicazione della temperatura di stiratura.

*Si consiglia di organizzare i capi in base alla temperatura di stiratura richiesta da ciascuno e di iniziare a stirare quelli che hanno bisogno di una temperatura più bassa (•).*

SETA, LANA, FIBRE SINTETICHE, temperatura minima (•)
POLIESTERE, temperatura media (••)
COTONE, temperatura alta (•••)
LINO, temperatura massima

*NOTA: Stirare capi delicati con una temperatura superiore a quella necessaria, pregiudica il tessuto e provoca l'aderenza di residui bruciati alla suola.*

*In caso di dubbi sulla temperatura di stiratura di un determinato capo, si consiglia di effettuare una prova su una parte non visibile dello stesso iniziando dalle temperature più basse.*

# FUNZIONAMENTO

Questo apparecchio è stato pensato esclusivamente per la stiratura di capi di abbigliamento. Non utilizzarlo per altri scopi.

⚠ *Se l'apparecchio è caldo, maneggiarlo con cautela e non toccare la piastra metallica.*

⚠ *Non lasciare mai il CVG con la piastra calda in posizione orizzontale. Quando non si sta stirando, lasciarlo in posizione verticale.*

1 Stendere completamente il cavo e collegare la spina alla rete di corrente.
Porre il CVG in posizione verticale.

☞ *Si sentirà un fischio e verranno mostrate tutte le icone dello schermo, a indicare che l'apparecchio funziona correttamente. In seguito si accenderanno in modo intermittente le icone* ●ECO *e* ⛇ *(fig. 1A).*
*Quando il CVG raggiunge la temperatura adeguata, le icone si accenderanno in modo permanente. (fig. 1B).*

2 Selezionare la temperatura di stiratura desiderata a seconda del capo da stirare (v. "SELEZIONE DELLA TEMPERATURA (fig. 2)").

3 Selezionare la stiratura con vapore (medio o massimo) o la stiratura senza vapore, a seconda delle esigenze (v. "SELEZIONE DEL VAPORE (fig. 3)").

4 Se lo si desidera, è possibile bloccare lo schermo ed evitare l'attivazione o disattivazione accidentale di qualche funzione durante il funzionamento. Per fare ciò: Senza toccare il manico, premere per almeno 3 secondi l'area tattile di selezione della temperatura (5). (fig. 4).

☞ *Si accenderà l'icona* 🔑.

5 Per sbloccare lo schermo tattile, tenere di nuovo premuta l'area tattile di selezione della temperatura (5) senza toccare il manico del CVG. L'icona 🔑 scomparirà.

6 Afferrare il CVG dal manico e far scivolare la piastra sul capo da stirare.

it

## SELEZIONE DELLA TEMPERATURA (fig. 2)

Il CVG ha 4 posizioni di temperatura, tra cui è possibile scegliere premendo l'area tattile (5).

1 Premere sull'area di selezione della temperatura (5) il numero di volte necessario fino a raggiungere il livello di temperatura desiderato.

**Punto (●ECO )** (posizione predeterminata)
**Punto (••)** (fig. 2A)
**Punto (•••)** (fig. 2B)
**Punto (MAX)** (fig. 2C)

ℹ *L'icona corrispondente lampeggerà fino al raggiungimento della temperatura desiderata. Una volta raggiunta la temperatura, l'icona si illuminerà in modo permanente.*

## SELEZIONE DEL VAPORE (fig. 3)

Il CVG ha due posizioni di vapore: vapore medio (35 gr/min) e vapore massimo (60 gr/min). Per selezionare il livello di vapore desiderato:

1 Premere sull'area tattile la funzione vapore (6) il numero di volte necessario, fino a quando appare l'icona della portata di vapore desiderato (medio (fig. 3A) o massimo (fig. 3B)). Inizierà ad uscire il vapore.

ℹ *Se si seleziona la funzione vapore prima di aver raggiunto la temperatura selezionata, l'icona della funzione vapore e l'icona della temperatura selezionata lampeggeranno fino al completo raggiungimento della temperatura di stiratura (fig. 3C). Raggiunta la temperatura, smetteranno di lampeggiare simultaneamente e inizierà ad uscire il vapore.*

2 Per interrompere la fuoriuscita di vapore, premere nuovamente la funzione vapore sull'area tattile (6) fino a quando comparirà l'icona ; automaticamente, il vapore smetterà di uscire.

### SENSORE DI PRESENZA

Il CVG ha un sensore di presenza che interrompe la fuoriuscita del vapore in modo istantaneo nel momento in cui non vi è contatto con il manico. In questo modo si riduce il consumo energetico e si garantisce una maggior autonomia del serbatoio (minor consumo d'acqua).
La quantità di vapore è automaticamente ripristinata quando si impugna il manico del CVG.

*Allontanando la mano dal manico, non si disattiva la funzione del vapore selezionata: semplicemente si interrompe momentaneamente la fuoriuscita di vapore fino al successivo contatto della mano con il manico. Sullo schermo appare ancora l'icona della funzione vapore selezionata.*

### SPEGNIMENTO PROVVISORIO

Per interrompere momentaneamente l'operazione di stiratura:

1 Senza toccare il manico, premere per 3 secondi sull'area tattile la funzione vapore (6) (fig. 5).

☞ *Si illumineranno tutte le icone per un istante e si sentirà un fischio. In seguito, scompariranno tutte le icone dallo schermo.*

2 Premere per 3 secondi la funzione vapore sull'area tattile (5) per riattivare il CVG.

☞ *Si illumineranno tutte le icone per un istante e si sentirà un fischio. Il CVG si posizionerà su* **Punto ●ECO** e con la funzione vapore disattivata .

### SPEGNIMENTO AUTOMATICO: AUTO - PAUSA

Il CVG è dotato di un sistema di spegnimento automatico.
Trascorsi 3 minuti dall'ultima volta che è stato utilizzato l'apparecchio, questo si spegnerà automaticamente. Ciò significa che con questa funzione attiva, il CVG non si scalderà ed inizierà a raffreddarsi.

*Si illumineranno tutte le icone per un istante e si sentirà un fischio. In seguito, spariranno tutte le icone dallo schermo, ad eccezione dell'icona , che lampeggerà a indicare che l'apparecchio si è spento.*

☞ *Per riattivarlo, basta impugnare nuovamente il manico o toccare le aree tattili di selezione della temperatura (5) o la funzione vapore (6). Verrà emesso un fischio e il CVG recupererà la temperatura ed il livello di vapore che erano stati impostati prima dello spegnimento.*

*Si ricorda che il tempo trascorso dallo spegnimento alla riattivazione influirà sul tempo necessario per recuperare la temperatura selezionata in precedenza.*

# CONSIGLI PER LA STIRATURA

### STIRATURA CON VAPORE

Il funzionamento di questo modello assomiglia a una centrale da stiro professionale, in quanto permette di stirare con vapore continuo persino con la funzione **Punto ●ECO** senza gocciolamenti.

*Si consiglia di stirare prima con il vapore e poi ripassare il capo con la piastra asciutta, per eliminare l'umidità ed ottenere i risultati di una stiratura professionale.*

### STIRATURA ECONOMICA

**Per un uso più efficiente e un ridotto consumo energetico, SOLAC consiglia la modalità di stiratura ECO.**

1 Premere sull'area di selezione della temperatura (5) il numero di volte necessario fino a quando non appaia l'icona ●ECO .

ℹ *Collegando il CVG alla rete elettrica, automaticamente si posiziona su* **Punto ●ECO** .

2 Se si desidera, premere sull'area tattile la funzione vapore (6) il numero di volte necessario fino a quando non appare l'icona della funzione vapore desiderata (senza vapore, vapore medio o vapore massimo ).

ℹ *La possibilità di stirare con vapore a bassa temperatura permette di stirare un gran numero di capi senza dover incrementare la temperatura, risparmiando quindi da un punto di vista energetico.*

### STIRATURA VERTICALE

Permette di eliminare le pieghe dai capi delicati senza doverli appoggiare sull'asse da stiro: giacche, cappotti, tende, capi in renna, ecc.

1 Appoggiare il capo sull'ometto, lontano da altri capi, persone…

2 Selezionare la temperatura di stiratura desiderata, premendo sull'area corrispondente alla selezione della temperatura (5) il numero di volte necessario; porre il CVG in posizione verticale.

3 Premere sull'area tattile la funzione vapore (6) una o due volte, in funzione della quantità di vapore desiderato (medio o massimo ).

ℹ *Con il* **Punto (••)** *si ottiene un vapore più umido e visibile, percepito meglio, mentre con il* **Punto (•••)** *e* **(MAX)** *il vapore è più asciutto e, sebbene la quantità sia la stessa, sarà più difficile vederlo.*

it

### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO D'ACQUA

Se, durante la stiratura, il serbatoio dovesse rimanere vuoto, il CVG emetterà diversi segnali luminosi, a seconda della funzione di vapore attiva in quel momento:

- Funzione vapore disattivata: , , lampeggiano
- Funzione vapore medio attivata: illuminazione fissa e , lampeggiano
- Funzione vapore massimo attivata: illuminazione fissa e , lampeggiano

1 Disattivare il CVG, tenerlo in posizione verticale e riempire il serbatoio con l'apposito bicchiere (8).

☞ *Asciugare il CVG con un panno asciutto, se dovesse cadere dell'acqua fuori dal serbatoio.*

☞ *Se dovesse restare completamente senz'acqua con la funzione vapore attiva, si sentirebbe un rumore strano proveniente dalla micro-pompa. Disattivare la funzione vapore: potrebbe causare danni al sistema.*
*Scollegare l'apparecchio e riempire il serbatoio d'acqua. Quando si ricollega, questo rumore scomparirà.*

## ALTRE FUNZIONI

### SISTEMA ANTICALCARE

Il CVG è dotato di un innovativo sistema anticalcare, composto da un filtro in resina che trattiene le sostanze calcaree dell'acqua, evitando che penetrino nella camera di vapore della piastra e prolungano quindi la vita utile dell'apparecchio. L'esistenza di questo sistema anticalcare non implica che non debbano essere rispettati i consigli in materia di durezza dell'acqua indicati nella sezione "PRIMA DI INIZIARE LA STIRATURA".

# PULIZIA E CONSERVAZIONE

### SUOLA

1 Sconnetta l'apparecchio e lasci che la suola si raffreddi.

*Per la pulizia della suola utilizzi prodotti ecologici basati in argille.*

### PARTE ESTERNA

1 Per pulire la parte esterna del suo CVG, utilizzi un panno inumidito con acqua e sapone.

*Non la pulisca con prodotti chimici abrasivi né dissolventi giacchè possono attaccare certe parti plastiche e/o eliminare alcune delle marche e/o indicazioni.*

2 Riponga il suo CVG in posizione verticale, arrotoli il cavo interno alla parte dorsale e fissi il cavo con l'asola.

***Nonostante il fatto che il cavo d'alimentazione dispone di un gomito con giro di 360º, NON FORZARE MAI tale cavo quando venga arrotolato intorno al prodotto nel primo giro.***

# CONDIZIONI DI GARANZIA

- Solac non si rende responsabile delle avarie del suo apparecchio nel caso in cui non osservi le specifiche delle condizioni di garanzia o per mancanza di seguimento delle istruzioni di funzionamento e manutenzione che per ogni apparecchio vengono incluse nell'opuscolo delle istruzioni.
- Le condizioni di garanzia sono disponibili sul depliant allegato *"World- Wide Guarantee"*.
- **La ricordiamo che i danni prodotti per l'effetto della calce non sono coperti dalla garanzia.**

# . NEDERLANDS

Bedankt voor uw aankoop van het Compacte Strijkcentrum van Solac.

## LET OP

- *Verwijder voordat u voortaan uw **Compacte Strijkstation CVG** gebruikt alle papieren of plastic zakjes, plastic vellen, karton en stickers die zich eventueel in of rond het toestel bevinden als bescherming voor vervoer of verkooppromotie. V**erwijder de bescherming van de strijkijzerzool voordat u uw CVG gebruikt.***
- ***Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.***
- *Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.*
- *Sluit het apparaat niet aan alvorens te hebben gekeken of de spanning ervan overeenkomt met de net-spanning bij u thuis.*
- *Let erop dat het snoer niet tegen hete delen van het apparaat komt.*
- *Kijk of het wandcontact is voorzien van een goede aarding.*
- *Als u met stoom strijkt, lees dan het onderdeel "STRIJKEN MET STOOM" op bladzijde 45.*
- *Volg om uw Compacte Strijkstation (CVG) te vullen of tijdens het strijken bij te vullen de aanwijzingen van het hoofdstuk "WATER BIJVULLEN" op pagina 45, nadat u de stekker van het toestel hebt uitgetrokken. Gebruik hiervoor de bijgeleverde beker.*
- *Sluit uw CVG niet aan wanneer het waterreservoir leeg is, om onherstelbare schade aan het systeem te voorkomen.*
- *Er kan een lichte rook en een geur van plastic uit het toestel komen tijdens de eerste minuten van gebruik. Dit is normaal en gaat onmiddellijk voorbij.*
- *Spuit geen stoom op een verticaal oppervlak van een kledingstuk aan een klerenhanger in de klerenkast of op een persoon. Verticaal strijken doet u met het kledingstuk op een hanger die gescheiden is van andere kledingstukken, voorwerpen of personen.*
- *Het CVG moet worden gebruikt op een stabiel strijkoppervlak.*
- *Ledig na gebruik altijd het reservoir. Indien u het reservoir tijdens het strijken wenst te legen, neem dan eerst de stekker uit de wandcontactdoos.*
- *Berg uw CVG steeds verticaal op de steun ervan op een stabiel oppervlak op*
- *Trek voor het uitzetten van het CVG **nooit aan het snoer, maar altijd aan de steker.***
- *Als het snoer beschadigd is moet het ter wille van de veiligheid worden vervangen door een door de fabrikant erkende servicedienst; hiervoor is speciaal gereedschap vereist.*
- *Het CVG mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of indien het reservoir een barst of lekkage vertoont. Breng het CVG indien u een van deze problemen waarneemt naar een door de fabrikant erkende servicedienst.*
- ***Laat het apparaat niet onbeheerd aan staan. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.***
- *Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.*
- *Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, met uitzondering van hen die door een met hun veiligheid belaste persoon opgeleid of gesuperviseerd werden voor het gebruik van dit apparaat.*

*LET OP!! Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt*

nl

*u bij aan het behoud van het milieu.*
*Alvorens het apparaat weg te doen wanneer het is opgebruikt moet het zichtbaar onklaar worden gemaakt, en moet het worden meegegeven met de vuilnisdienst overeenkomstig de lokale regelgeving. Raadpleeg hieromtrent uw verdeler of lokale gemeentebestuur.*

# VOORNAAMSTE ONDERDELEN EN TOEBEHOREN

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Deksel vulopening water* | *a* | *Oplichtende symbolen* |
| *2* | *Waterreservoir* | MAX | *Punt (MAX)* |
| *3* | *Aanraakscherm* | ●●● | *Punt (•••)* |
| *4* | *Handgreep* | ●● | *Punt (••)* |
| *5* | *Aanraakvlak temperatuurselectie* | ●ECO | *Punt (• ECO)* |
| *6* | *Aanraakvlak stoomfunctie* | | *Strijken zonder stoom* |
| *7* | *Antiglijvlakken* | | *Functie medium stoom 35 g/min* |
| *8* | *Beker* | | *Functie maximum stoom 60 g/min* |
| | | | *Schermblokkering* |

# VOORDAT U BEGINT TE STRIJKEN

***Zorg er voor dat u de bescherming van de strijkijzerzool hebt verwijderd voordat u begint te strijken.***

1 Open voordat u de stekker van uw CVG in het stopcontact steekt het deksel van de vulopening (1) door het naar boven te draaien (afb. 1).

*Wegens het uiterst harde water in de meeste gebieden, raadt Solac aan **steeds gedestilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken om te strijken**. Op die manier waarborgt u dat uw CVG langer in optimale omstandigheden wordt onderhouden. Indien u om welke redenen dan ook niet over gedestilleerd water beschikt, gebruik dan water met een laag mineraalgehalte (zacht).*

***Voeg geen ontkalkingsmiddelen of antikalkproducten toe aan het waterreservoir. Gebruik ook geen geparfumeerd water of strijkwater. Dergelijke producten beschadigen het stoomopwekkingssysteem aan de binnenkant.***

2 Vul zonder het maximum peil te overschrijden het reservoir met behulp van de bijgeleverde beker (8). Houd hiervoor uw CVG verticaal. Sluit wanneer het reservoir vol is het deksel (1).

*Houd de dop van de vulopening (1) gesloten als het apparaat in werking is.*

3 Controleer of aan het strijkgoed een etiket hangt met temperatuurgegevens voor het strijken.

*Aanbevolen wordt eerst het wasgoed te sorteren al naar gelang de temperatuur die voor het strijken vereist is en met de kledingsstukken te beginnen waarvoor de laagste temperatuur (•) verlangd wordt.*

| |
|---|
| ZIJDE, WOL, SYNTHETISCH WEEFSEL: minimumtemperatuur (•) |
| POLYESTER, middelhoge temperatuur(••) |
| KATOEN, hoge temperatuur (•••) |
| LINNEN, hoogste temperatuur (MAX) |

*OPMERKING: Het strijken van tere weefsels met te hoge temperaturen is slecht voor de stof en kan vastkleven van verbrande stofresten aan de zool veroorzaken.*

*Als u twijfels heeft over de temperatuur die u voor een bepaald kledingstuk moet toepassen, probeer het dan uit op een onzichtbaar deel ervan. Begin met de laagste temperatuur en voer deze stap voor stap op.*

# WERKING

Dit toestel is uitsluitend ontworpen om kleding te strijken. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

⚠ *Wees voorzichtig wanneer het toestel warm is en raak de metalen strijkijzerzool niet aan.*

⚠ *Laat uw CVG nooit horizontaal staan wanneer de strijkijzerzool warm is. Plaats het toestel verticaal wanneer u niet aan het strijken bent.*

1 Rol het snoer volledig uit en steek de stekker in het stopcontact.
Plaats uw CVG verticaal.

☞ *U hoort een pieptoon en alle symbolen van het scherm worden weergegeven, wat betekent dat het toestel juist werkt. Vervolgens lichten de symbolen* ●ECO *en* *knipperend op (afb. 1A).*
*Wanneer uw CVG de gewenste temperatuur heeft bereikt, blijven de symbolen permanent opgelicht. (afb. 1B).*

2 Selecteer de gewenste werktemperatuur naargelang de te strijken kleding (zie "TEMPERATUURSELECTIE (afb. 2)").

3 Selecteer strijken met stoom (medium of maximum) of strijken zonder stoom, naargelang het geval (zie "STOOMSELECTIE (afb. 3)").

4 Desgewenst kunt u het aanraakscherm blokkeren om te voorkomen dat bepaalde functies ongewenst geactiveerd of gedeactiveerd worden. Volg daartoe de volgende aanwijzingen:
Houd zonder de handgreep aan te raken het aanraakvlak van de temperatuurselectie (5) meer dan 3 seconden ingedrukt. (afb. 4).

☞ *Het symbool* 🔑 *licht op.*

5 Om het aanraakvlak te deblokkeren, houdt u het aanraakvlak voor temperatuurselectie (5) opnieuw ingedrukt zonder de handgreep van de CVG aan te raken. Het symbool 🔑 verdwijnt.

6 Neem uw CVG bij de handgreep en beweeg de strijkijzerzool over het te strijken kledingstuk.

nl

## TEMPERATUURSELECTIE (afb. 2)

De CVG beschikt over 4 temperatuurposities die u kunt selecteren door op het aanraakvlak te drukken (5).

1 Druk verscheidene malen op het aanraakvlak voor temperatuurselectie (5) tot het gewenste temperatuurniveau wordt weergegeven.

**Punt (●ECO )** (standaard positie)
**Punt (••)** (afb. 2A)
**Punt (•••)** (afb. 2B)
**Punt (MAX)** (afb. 2C)

ℹ *Het overeenkomstige symbool knippert tot de geselecteerde temperatuur wordt bereikt. Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, blijft het symbool permanent opgelicht.*

## STOOMSELECTIE (afb. 3)

De CVG beschikt over twee stoomposities; medium stoom (35 gr/min) en maximum stoom (60 gr/min). Om het gewenste stoomniveau te selecteren:

1 Drukt u verscheidene malen op het aanraakvlak voor stoomselectie (6) tot het symbool van het gewenste stoomdebiet wordt weergegeven (medium (afb. 3A) of maximum (afb. 3B)). Nu begint er stoom uit het toestel te komen.

ℹ *Als u de functie stoom selecteert zonder dat de geselecteerde temperatuur is bereikt, knipperen de symbolen van de stoomfunctie en van de geselecteerde temperatuur tot*

*de werktemperatuur wordt bereikt (afb. 3C). Wanneer de temperatuur is bereikt, stoppen de symbolen gelijktijdig met knipperen en begint er stoom uit het toestel te komen.*

2 Om de stoomopwekking te onderbreken, drukt u opnieuw op het aanraakvlak voor stoomfunctie (6) tot het symbool wordt weergegeven. De stoomproductie wordt automatisch onderbroken.

## CONTACTSENSOR

De CVG is uitgerust met een contactsensor die de stroomopwekking onmiddellijk onderbreekt wanneer wordt vastgesteld dat er geen contact is met de handgreep. Dit zorgt voor een lager energieverbruik en een langere autonomie van het reservoir (minder waterverbruik).

Het stoomdebiet wordt automatisch opnieuw hersteld wanneer u de handgreep van de CVG vastpakt.

*Door de handgreep los te laten, wordt de geselecteerde stoomfunctie niet gedeactiveerd, maar wordt de stoomproductie enkel tijdelijk onderbroken tot er opnieuw contact met de handgreep wordt vastgesteld. Op het scherm wordt nog steeds het symbool van de geselecteerde stoomfunctie weergegeven.*

## TIJDELIJKE UITSCHAKELING

Om een tijdelijke pauze bij het strijken in te lassen.

1 Houd zonder de handgreep aan te raken het aanraakvlak voor stoomfunctie (6) 3 seconden ingedrukt (afb. 5).

☞ *Alle symbolen lichten even op en u hoort een pieptoon. Vervolgens verdwijnen alle symbolen van het scherm.*

2 Houd het aanraakvlak voor stoomfunctie (5) 3 seconden ingedrukt om de CVG opnieuw te activeren.

☞ *Alle symbolen lichten even op en u hoort een pieptoon. De CVG schakelt over op* **Punt** ●ECO en de stoomfunctie is gedeactiveerd .

## AUTOMATISCHE UITSCHAKELING: AUTO - PAUSE

De CVG beschikt over een automatisch uitschakelingssysteem.

3 minuten na het laatste gebruik, wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Dit betekent dat wanneer het systeem in werking treedt, de CVG niet langer wordt opgewarmd en begint af te koelen.

*Alle symbolen lichten even op en u hoort een pieptoon. Vervolgens verdwijnen alle symbolen van het scherm, behalve het symbool , dat knipperend oplicht. Dit betekent dat het toestel is uitgeschakeld.*

☞ *Om het opnieuw te activeren, pakt u het gewoon opnieuw vast bij de handgreep of raakt u de aanraakvlakken voor temperatuurselectie (5) of stoomfunctie (6) aan. U hoort een pieptoon en de CVG schakelt opnieuw over naar de temperatuur- en stoominstelling van vóór de uitschakeling.*

*Houd er rekening mee dat de tijd die de CVG nodig heeft om de eerder geselecteerde temperatuur opnieuw te bereiken, afhangt van de periode tussen het uitschakelen en het opnieuw activeren.*

# AANBEVELINGEN VOOR HET STRIJKEN

## STRIJKEN MET STOOM

De werking van dit model is gelijkaardig aan die van een professioneel strijkstation, waardoor u voortdurend zonder waterdruppels met stoom kunt strijken vanaf het **Punt ●ECO** .

ℹ *We raden aan eerst met stoom te strijken en daarna droog te strijken om het vocht uit de kleding te verwijderen voor optimale resultaten van professioneel strijken.*

## ECONOMISCH STRIJKEN

**Voor een doeltreffender gebruik en een lager energieverbruik, raadt SOLAC de ECO-strijkpositie aan.**

1 Druk verscheidene malen op het aanraakvlak voor temperatuurselectie (5) tot het symbool ●ECO wordt weergegeven.

ℹ *Wanneer u de CVG aansluit, staat deze standaard op* **Punt ●ECO** .

2 Druk desgewenst verscheidene malen op het aanraakvlak voor stoomfunctie (6) tot het gewenste symbool van de stoomfunctie verschijnt (geen stoom, medium stoom of maximum stoom ).

ℹ *De mogelijkheid om aan een lage temperatuur met stoom te strijken, maakt het mogelijk veel kledingstukken te strijken zonder de werktemperatuur te verhogen, wat voor een aanzienlijke energiebesparing zorgt.*

## VERTICAAL STRIJKEN

Op deze manier kunt u kreuken uit delicate kledingstukken verwijderen zonder ze op de strijkplank te hoeven leggen: jasjes, mantels, gordijnen, suède, enz.

1 Plaats het kledingstuk op een hanger, uit de buurt van andere kledingstukken, personen…
2 Selecteer de gewenste strijktemperatuur door verscheidene keren op het aanraakvlak voor temperatuurselectie (5) en houd de CVG verticaal.
3 Druk één of twee keer op het aanraakvlak voor stoomfunctie (6), naargelang het gewenste stoomdebiet (medium of maximum ).

ℹ *Op* **Punt (••)** *krijgt u meer vochtige en zichtbare stoom die u beter ziet, terwijl op* **Punt (•••)** *en* **(MAX)** *de stoom droger is en hoewel het hetzelfde debiet is, is de stoom moeilijker te zien.*

## WATER BIJVULLEN

Als het waterreservoir tijdens het strijken leeg raakt, ziet u verschillende lichtsignalen op de CVG naargelang de stoomfunctie die op dag ogenblik actief is:

- Stoomfunctie gedeactiveerd: , , knipperen
- Medium stoomfunctie geactiveerd: permanent opgelicht en , knipperen
- Maximum stoomfunctie geactiveerd: permanent opgelicht en , knipperen

1 Schakel de CVG uit, houd het toestel verticaal en vul het reservoir aan de hand van de bijgeleverde beker (8).

☞ *Droog de CVG af met een droge doek als er een deel van het water uit het reservoir loopt.*

☞ *Als het reservoir volledig leeg raakt en de stoomfunctie geactiveerd is, hoort u een vreemd geluid dat afkomstig is van de micropomp. Deactiveer de stoomfunctie, aangezien dit schade aan het systeem kan veroorzaken.*
*Schakel het toestel uit en vul het waterreservoir. Wanneer u het toestel opnieuw aanzet, verdwijnt dit geluid.*

# ANDERE FUNCTIES

### ANTIKALKSYSTEEM

De CVG bevat een vernieuwend antikalksysteem dat bestaat uit een harsfilter die de kalkdeeltjes van het water tegenhoudt. Hierdoor wordt verhinderd dat deze deeltjes de stoomkamer van de strijkijzerzool bereiken, met een langere levensduur van de CVG tot gevolg. Dit antikalksysteem houdt niet in dat de aanbevelingen met betrekking tot de hardheid van het water in het hoofdstuk “VOORDAT U BEGINT TE STRIJKEN” niet van toepassing zijn.

# REINIGING EN ONDERHOUD

### ZOOL

1 Schakel het apparaat af en laat de zool koud worden.

*Gebruik voor de reiniging ecologische producten op basis van natuurlijke klei.*

### BUITENKANT

1 Reinig de buitenkant van het CVG met een vochtige doek met wat zeep.

*Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen, noch oplosmiddelen, omdat deze bepaalde plastic onderdelen en merktekens of aanduidingen kunnen aantasten.*

2 Bewaar het CVG in verticale stand, rol het snoer rond het hielstuk en zet het vast met het klemmetje.

***Hoewel het snoer is voorzien van een elleboogje dat 360º draaien kan, mag het NOOIT GEFORCEERD worden bij het oprollen van de eerste slag om het apparaat.***

# GARANTIEVOORWAARDEN

- Solac stelt zich niet aansprakelijk voor schade aan het apparaat indien niet is voldaan aan de garantievoorwaarden of als niet de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen zij nageleefd die bij elk apparaat worden meegeleverd in de handleiding.
- U vindt de garantievoorwaarden in de bijgevoegde brochure “*World-Wide Guarantee*”.
- **Wij herinneren u eraan dat storingen door kalkaanslag niet onder de garantie vallen.**

# . ČESKY

Děkujeme, že jste si vybrali žehličku Compact Ironing Centre společnosti Solac.

## POZOR

- *Před použití svého **kompaktního žehlicího systému** (dále jen **žehlička CVG**), odstraňte veškeré papírové nebo igelitové sáčky, plastové fólie, kartony a případné nálepky, které se nacházejí uvnitř či zvenčí spotřebiče a které sloužily jako ochrana při přepravě nebo jako prodejní propagační materiál. **Před použitím své žehličky CVG odstraňte ochranu z její žehlicí plochy.***
- ***Přečtěte si tento navod k obsluze dříve, než uvedete spotřebič do chodu.***
- *Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku. Uschovejte jej na bezpečném místě pro pozdější potřebu.*
- *Nezapojujte spotřebič do sitě elektrickeho proudu, aniž byste se přesvědčili, zda napěti spotřebiče odpovida hodnotě napěti ve vaši domacnosti.*
- *Dbejte, aby se přivodni kabel nedotykal horkeho povrchu spotřebiče.*
- *Přesvědčte se, zda je přislušna zasuvka naležitě uzemněna.*
- *Před použitím napařování si na straně 50 projděte oddíl označený "ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM".*
- *Chcete-li svoji žehličku CVG) naplnit (i během žehlení), postupujte podle pokynů uvedených v oddíle „PLNĚNÍ VODY" na str. 51, odpojte ji ze zásuvky a použijte plnicí nádobku, která je součástí dodávky.*
- *Není-li v nádržce vaší žehličky CVG voda, nezapínejte ji. V opačném případě by mohlo dojít k nenapravitelným škodám v systému.*
- *Během prvních minut provozu může ze spotřebiče vycházet slabý kouř a spotřebič může vydávat slabý zápach po plastové hmotě. Je to normální. Tento jev rychle zmizí.*
- *Nepouživejte „svisle" napařovani při žehleni obleků, pověšenych ve skříni nebo oblečenych na určite osobě. Svisle žehleni lze provadět jen tehdy, je-li oblek pověšen na věšaku v bezpečne vzdalenosti od pradla, věci i osob.*
- *CVG je třeba používat na pevne žehlici desce.*
- *Po skončeni žehleni vždy vylijte vodu z nadržky. Chcete-li ji vyprazdnit již během žehleni, odpojte nejdřive přistroj ze sitě elektrickeho proudu.*
- *Žehličku CVG skladujte ve svislé poloze, vždy opřenou o zadní stranu a na stabilní ploše.*
- *Při odpojovani CVG **netrhejte přivodnim kabelem, nybrž vyjměte zastrčku ze zasuvky.***
- *Je-li přivodni kabel poškozen, je z důvodu bezpečneho chodu spotřebiče nutne ho nechat vyměnit pracovniky T.S. (technicke služby), autorizovane vyrobcem, neboť při vyměně je třeba používat specialni načini.*
- *CVG by se neměla uvadět do provozu v připadě, že došlo k jejimu padu, poškozeni či uniku vody z nadržky. Pokud některy z těchto problemů na vaši CVG nastal, obraťte se na pracovniky T.S., autorizovane vyrobcem.*
- ***Nenechavejte zapnuty spotřebič bez dozoru. Dbejte, aby nestal v dosahu děti.***
- *Dohledněte na to, aby si se zařizenim nehraly děti.*
- *Toto zařizeni neni určeno k použiti lidmi (včetně děti) se sniženymi tělesnymi, smyslovymi nebo mentalnimi schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušenosti a znalosti bez dozoru nebo bez předchoziho vyškoleni ohledně použiti zařizeni osobou, ktera je odpovědna za jejich bezpečnost.*

CS

*DULEŽITÉ!! Když chcete prístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nebližší MÍSTO SBERU nebo do centra sberu odpadku. Tímto zpusobem pomužete životnímu prostredí.*
*Dříve, než spotřebič odložite do vhodneho odpadu, je třeba, abyste ho viditelně znehodnotili. Při odkladani do odpadu postupujte zasadně v souladu s platnymi statnimi předpisy. O podrobne informace ohledněpřislušnych sběren požadejte distributora, městsky uřad nebo mistni spravu.*

# HLAVNI SOUČASTI A DILY

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Víčko plnicího otvoru* | *a* | *Světelné ikonky* |
| *2* | *Nádržka na vodu* | MAX | *Tečka* (MAX) |
| *3* | *Dotykový displej* | ●●● | *Tečka* (•••) |
| *4* | *Rukojeť* | ●● | *Tečka* (••) |
| *5* | *Dotyková plocha pro volbu teploty* | ●ECO | *Tečka* (• ECO) |
| *6* | *Dotyková plocha funkce pára* | | *Žehlení bez páry* |
| *7* | *Protiskluzové nožky* | | *Funkce pára na střední intenzitu 35 g/min* |
| *8* | *Plnicí nádobka* | | *Funkce pára na maximální intenzitu 60 g/min* |
| | | | *Zámek displeje* |

# NEŽ ZAČNETE ŽEHLIT

***Než začnete žehlit, ujistěte se, že jste odstranili ochranu z žehlicí plochy žehličky.***

1 S žehličkou CVG odpojenou ze zásuvky vyklopte víčko plnicího otvoru (1) směrem nahoru (obr. 1), čímž jej otevřete.

*Z důvodu obvyklé vysoké tvrdosti městské vody doporučuje společnost Solac **používat k žehlení vždy destilovanou nebo demineralizovanou vodu**. Díky tomu zůstane žehlička CVG co nejdéle v optimálním stavu. Pokud nejste z nějakého důvodu schopni si opatřit destilovanou vodu, dbejte na to, aby měla použitá voda nízký obsah minerálů (byla měkká).*

*Do nádržky na vodu nedávejte odvápňovací prostředky ani přípravky proti usazování vodního kamene. Nepoužívejte ani parfémovanou vodu či vodu na žehlení. Tyto přípravky poškozují vnitřní části systému na tvorbu páry.*

2 S použitím přiložené plnicí nádobky (8) naplňte nádržku až po značku nejvyšší hladiny a ponechejte žehličku CVG ve svislé poloze. Po naplnění nádržky zavřete víčko (1).

*Během použití mějte uzávěr nádržky (1) nasazený.*

3 Vzhledem k faktu, že tento vyrobek produkuje značne množstvi pary, vam doporučujeme, aby jste nadrž plnili po maximalni zobrazenou hladinu,7 v opačnem připadě ji budete muset plnit častěji.

*Zkontrolujte, zda ma oděv, ktery se chystate žehlit, štitek s vyznačenou teplotou žehleni. Doporučujeme vam, abyste si rozdělili oděvy podle teploty, kterou vyžaduji a žehleni začali s těmi, ktere vyžaduji nejnižši teplotu (•)*

| |
|---|
| HEDVABI, VLNA, Synteticka vlakna, nejnižši teplota (•) |
| POLYESTER, středni teplota (••) |
| BAVLNA, vysoká teplota (•••) |
| PLÁTNO, maximalni teplota (MAX) |

*POZNAMKA: žehleni jemnych tkanin při vyšši teplotě, než jaka je v zavislosti na materialu doporučena, dochazi k poškozeni tkanin, jež ulpivaji na žehlici ploše.*

*Pokud si nejste jisti, jakou teplotu žehlení na oděv použít, vyzkoušejte žehlení na té části oděvu, která není vidět, postupujte přitom od nejnižší teploty.*

# POUŽITÍ

Tento spotřebič je určen výhradně na žehlení prádla. Nepoužívejte jej k jiným účelům.

*Je-li spotřebič horký, zacházejte s ním opatrně a nedotýkejte se kovové žehlicí plochy.*

*Nikdy nenechávejte žehličku CVG s horkou žehlicí plochou ve vodorovné poloze. Když nežehlíte, měla by žehlička stát ve svislé poloze.*

1 Rozmotejte celou napájecí šňůru a zapojte zástrčku do zásuvky.
Postavte žehličku CVG do svislé polohy.

*Žehlička pípne a na displeji se zobrazí všechny ikonky na důkaz toho, že spotřebič funguje správně. Poté začnou blikat ikonky ●ECO a (obr. 1A).*
*Až se žehlička CVG nahřeje, začnou ikonky trvalé svítit. (obr. 1B).*

2 V závislosti na žehleném oděvu zvolte požadovanou pracovní teplotu (viz „VOLBA TEPLOTY (obr. 2)“).

3 Dle potřeby zvolte žehlení s párou (se střední nebo maximální intenzitou) nebo žehlení bez páry (viz „VOLBA PÁRY“ (obr. 3)”).

4 Pokud chcete, použijte zámek dotykového displeje, aby nedošlo k náhodnému zapnutí nebo vypnutí některé z funkcí. K tomu slouží tento postup:
Aniž byste se zároveň dotýkali rukojeti, podržte stisknutou dotykovou plochu voliče teploty (5) (obr. 4) po dobu delší než 3 sekundy.

*Rozsvítí se ikonka .*

5 Dotykový displej odemknete opětovným stisknutím a podržením dotykové plochy voliče teploty (5), aniž byste se zároveň dotýkali rukojeti žehličky CVG. Ikonka zhasne .

6 Uchopte rukojeť žehličky CVG a přejeďte žehlicí plochou po oděvu, který chcete žehlit.

CS

## VOLBA TEPLOTY (obr. 2)

Žehlička CVG má 4 polohy teploty, které můžete zvolit stisknutím dotykové plochy (5).

1 Několikrát stiskněte část dotykové plochy pro volbu teploty (5), až bude ukazovat požadované nastavení.

**Tečka (●ECO )** (poloha nastavená z výroby)
**Tečka (••)** (obr. 2A)
**Tečka (•••)** (obr. 2B)
**Tečka (MAX)** (obr. 2C)

*Příslušná ikonka bude blikat, dokud nebude dosaženo zvolené teploty. Po dosažení požadované teploty se ikonka rozsvítí.*

## VOLBA PÁRY (obr. 3)

Žehlička CVG má dvě polohy páry; pára střední intenzity (35 g/min) a pára maximální intenzity (60 g/min). Požadovanou intenzitu páry zvolíte následovně:

1 Několikrát stiskněte dotykovou plochu funkce pára (6), dokud se neobjeví ikonka požadované intenzity páry (střední (obr. 3A) nebo maximální (obr. 3B)). Z žehličky začne vycházet pára.

*Zvolíte-li funkci pára ještě před dosažením požadované teploty, bude ikonka funkce pára a ikonka zvolené teploty blikat do doby, než žehlička dosáhne pracovní teploty (obr. 3C). Jakmile bude dosaženo pracovní teploty, přestanou obě ikonky zároveň blikat a z žehličky začne vycházet pára.*

2 Budete-li chtít přerušit výstup páry, stiskněte znova dotykovou plochu funkce pára (6), dokud se neobjeví ikonka , a pára automaticky přestane vycházet.

### Dotykový senzor

Žehlička CVG je vybavena dotykovým senzorem, který přeruší výstup páry, jakmile zjistí, že rukojeť žehličky nikdo nedrží. To snižuje spotřebu energie a prodlužuje výdrž náplně nádržky (díky nižší spotřebě vody).

Poté, co znova uchopíte rukojeť žehličky CVG, se intenzita páry znova automaticky obnoví.

*Pustíte-li rukojeť, zvolená funkce páry se nevypne, pouze se dočasně přeruší výstup páry, dokud žehlička opět nezjistí kontakt s rukojetí. Na displeji bude i nadále svítit ikonka zvolené funkce páry.*

## DOČASNÉ ODPOJENÍ

Chcete-li si udělat krátkou přestávku v žehlení:

1 Stiskněte na dobu 3 sekund dotykovou plochu funkce páry (6) (obr. 5), aniž byste se zároveň dotýkali rukojeti.

☞ *Na krátkou chvíli se rozsvítí všechny ikonky a žehlička pípne. Poté všechny ikonky na displeji zmizí.*

2 Budete-li chtít žehličku CVG znovu aktivovat, stiskněte na dobu 3 sekund dotykovou plochu funkce páry (5).

☞ *Na krátkou chvíli se rozsvítí všechny ikonky a žehlička pípne. Žehlička CVG se nastaví na* **Tečka** ●ECO s vypnutou funkcí pára .

## AUTOMATICKÉ ODPOJENÍ: AUTO - PAUSE

Žehlička CVG je vybavena systémem automatického odpojení.
Tato funkce se aktivuje automaticky 3 minuty po posledním použití žehličky. To znamená, že jakmile se aktivuje toto zařízení, přestane se žehlička CVG nahřívat a začne chladnout.

*Na krátkou chvíli se rozsvítí všechny ikonky a žehlička pípne. Poté všechny ikonky na displeji zmizí, s výjimkou jedné blikající ikonky, které označuje, že byl spotřebič odpojen.*.

☞ *Chcete-li spotřebič znovu aktivovat, stačí jej uchopit za rukojeť nebo se dotknout dotykových ploch pro volbu teploty (5) či funkce pára (6). Žehlička CVG pípne a teplota a pára se nastaví na hodnoty před odpojením.*

*Nezapomínejte na to, že doba, kterou bude žehlička CVG potřebovat k dosažení poslední nastavené teploty, bude záviset na tom, kolik času uběhlo od odpojení žehličky do její opětovné aktivace.*

# DOPORUČENÍ PRO ŽEHLENÍ

## ŽEHLENÍ S PÁROU

Svým provozem se tento model žehličky podobá profesionálnímu žehlicímu systému, takže umožňuje žehlit s trvalým výstupem páry již od nastavení **Tečka** ●ECO, aniž by odkapávala voda.

*Doporučujeme vám nejdříve žehlit párou a poté oděv přežehlit bez páry, abyste jej zbavili vlhkosti. Dosáhnete tak profesionálních výsledků žehlení.*

## HOSPODÁRNÉ ŽEHLENÍ

**Pro efektivnější použití žehličky a nižší spotřebu energie doporučuje společnost SOLAC používat nastavení ECO.**

1 Několikrát stiskněte část dotykové plochy pro volbu teploty (5), až se rozsvítí ikonka ●ECO.

*Po zapojení žehličky CVG do zásuvky se spotřebič automaticky nastaví na* **Tečka** ●ECO.

2 Budete-li chtít, stiskněte několikrát dotykovou plochu funkce pára (6), dokud se neobjeví ikonka požadované intenzity páry (bez páry, střední intenzita páry nebo maximální intenzita páry ).

*Možnost žehlit s párou při nízké teplotě umožňuje vyžehlit velké množství prádla bez nutnosti zvyšovat pracovní teplotu, což bude mít za následek úsporu energie.*

### SVISLÉ ŽEHLENÍ

Umožňuje vyhladit pomačkané oděvy/prádlo (saka, kabáty, záclony, oděvy z kůže atd.), aniž by bylo nutné je pokládat na žehlicí prkno.

1 Pověste takový oděv/prádlo na věšák, odděleně od jiných oděvů/prádla a ne v blízkosti jiných osob.
2 Opakovaným stisknutím části dotykové plochy pro volbu teploty (5) zvolte požadovanou teplotu a postavte žehličku CVG do svislé polohy.
3 V závislosti na požadované intenzitě páry (střední nebo maximální ) stiskněte jednou nebo dvakrát dotykovou plochu funkce pára ( 6 ).

*V poloze* **Tečka (••)** *získáte vlhčí a viditelnější páru, kterou budete lépe vnímat, zatímco v poloze* **Tečka (•••)** *a* **(MAX)** *bude pára sušší a ačkoli bude vycházet se stejnou intenzitou, nebude tak dobře vidět.*

### DOPLŇOVÁNÍ VODY

Dojde-li v nádržce během žehlení voda, bude žehlička vydávat různé světelné signály v závislosti na funkci páry, která byla zvolena v momentě, kdy voda došla:

- Funkce páry vypnutá: , , blikají
- Funkce páry na střední intenzitu: trvalé svítí a , blikají
- Funkce páry na maximální intenzitu: trvalé svítí a , blikají

1 Odpojte žehličku CVG ze sítě, postavte ji do svislé polohy a pomocí přiložené plnicí nádobky (8) doplňte nádržku.

*Pokud se část vody rozlije mimo nádržku, osušte žehličku CVG suchou utěrkou.*

*Pokud v žehličce zcela dojde voda, když bude funkce pára zapnutá, uslyšíte zvláštní zvuky vycházející s mikročerpadla. Vypněte funkci pára, jinak by mohlo dojít k poškození systému.*
*Odpojte spotřebič ze sítě a naplňte nádržku na vodu. Po jeho opětovném připojení do sítě se již tyto zvuky nebudou ozývat.*

CS

# DALŠÍ FUNKCE

### SYSTÉM ANTICAL

Žehlička CVG je vybavena inovačním systémem ANTICAL, který sestává z pryskyřicového filtru, jež zachytává vápenité látky obsažené ve vodě, čímž brání tomu, aby se tyto látky dostaly do parní komory žehlicí plochy, v důsledku čehož by došlo ke zkrácení životnosti žehličky CVG. Přítomnost systému ANTICAL neznamená, že není potřeba dodržovat pokyny ohledně tvrdosti vody, které jsou uvedeny v oddíle „NEŽ ZAČNETE ŽEHLIT“.

# SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

## ŽEHLICI PLOCHA

1 Odpojte spotřebič a počkejte, dokud nevychladne.

*Při čištěni žehlici plochy používejte ekologicke prostředky.*

## VNĚJŠI ČAST

1 Při čištěni vnějši časti CVG používejte vlhky hadřik, namočeny ve vodě se saponatovym připravkem.

*Nečistěte spotřebič chemickymi brusnymi prostředky ani rozpouštědly, neboť by mohly poškodit některe plasticke dily a/nebo odstranit některe značky či upozorněni.*

2 Uskladňujte svoji CVG ve svisle poloze, oviňte přivodni kabel kolem patniho dilu a zajistěte ho přichytkou.

***Nehledě na skutečnost, že přivodni kabel je vybaven 360$^{o}$ otočnym kloubem, V ŽADNEM PŘIPADĚ HO při prvni otočce kolem spotřebiče NENAVIJEJTE SILOU.***

# ZARUČNI PODMINKY

- Solac se zřika odpovědnosti za poškozeni spotřebiče, způsobene nedodrženim specifikaci zaručnich podminek nebo neplněnim uvedenych pokynů při provozu či udržbě, ktere jsou uvedeny v navodu k obsluze u každeho spotřebiče.
- Záruční podmínky naleznete v přiloženém letáku „World-Wide Guarantee“ (Celosvětová záruka).
- **Dovolte, abychom vas upozornili, že zaruka se nevztahuje na škody, vznikle působenim vodniho kamene.**

# . POLSKI

Dziękujemy za zakup kompaktowego centrum do prasowania firmy Solac.

## UWAGI

- *Zanim zaczniesz korzystać z **żelazka ze stacją parową**, usuń wszystkie ulotki promocyjne, ochronne torebki foliowe i papierowe, kartony i naklejki. Niektóre z nich mogą się znajdować również wewnątrz urządzenia. **Usuń zabezpieczenie stopy żelazka.***
- *Przed uruchomieniem aparatu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.*
- *Niniejsza instrukcja stanowi nierozłączną część produktu. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego użytku.*
- *Nie włączaj aparatu bez uprzedniego sprawdzenia, że napięcie podane na jego tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w gniazdku.*
- *Upewnij się, czy przewód zasilający nie znajduje się w kontakcie z gorącymi częściami aparatu.*
- *Sprawdź czy gniazdko jest zaopatrzone w odpowiednie uziemienie.*
- *Aby skorzystać z opcji pary, patrz sekcja „PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY” na stronie 56.*
- *Przy napełnianiu stacji oraz uzupełnianiu poziomu wody postępuj zgodnie z instrukcjami w rozdziale „NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA” na stronie 57. Pamiętaj o odłączeniu zasilania i używaj oryginalnego pojemnika, dostarczonego w opakowaniu.*
- *Podłączanie urządzenia z pustą stacją parową może spowodować jej nieodwracalne uszkodzenie.*
- *W pierwszych minutach od podłączenia może pojawić się lekki dym i zapach plastiku. Jest to zjawisko normalne, które powinno szybko ustąpić.*
- *Nie kieruj pary “pionowej” na odzież zawieszoną w szafie lub założoną przez osobę. Prasowanie pionowe stosuje się do odzieży zawieszonej na wieszaku i odizolowanej od innych ubrań, części lub osób.*
- *Przechowuj CVG w pozycji pionowej.*
- *Po zako ńczeniu prasowania pamiętaj aby zawsze opróżnić zbiornik na wodę. Jeżeli pragniesz opróżnić zbiornik w trakcie prasowania, uprzednio wyłącz urządzenie z sieci.*
- *Żelazko ze stacją parową należy przechowywać w położeniu pionowym, oparte na stabilnym podłożu.*
- ***Przy wy łączaniu CVG z sieci nie ciągnij za przewód zasilający, tylko za wtyczkę.***
- *Je żeli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony, przez S.A.T (Autoryzowany Serwis Techniczny) wskazany przez producenta, ponieważ do tego celu konieczne są specjalne narzędzia.*
- *Nie nale ży używać CVG uległ uszkodzeniu lub jeżeli zbiornik na wodę posiada jakąś rysę lub przeciek. Jeżeli zaobserwujesz którykolwiek z tych problemów zanieś CVG do Punktu Autoryzowanego Serwisu Technicznego wskazanego przez producenta.*
- ***Nie pozostawiaj aparatu w łączonego bez nadzoru. Przechowuj go w miejscach niedostępnych dla dzieci.***
- *Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.*
- *Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelel ő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért*

pl

*WAŻNE!! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.*
*Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.*

# WYPOSAŻENIE GŁÓWNE I DODATKOWE

1 *Pokrywka otworu do napełniania zbiornika na wodę*
2 *Zbiornik na wodę*
3 *Ekran dotykowy*
4 *Uchwyt*
5 *Dotykowy ekran wyboru temperatury*
6 *Dotykowy ekran regulacji strumienia pary*
7 *Nóżki przeciwpoślizgowe*
8 *Pojemnik*

a *Podświetlane symbole*
MAX *Ustawienie* (MAX)
●●● *Ustawienie* (•••)
●● *Ustawienie (••)*
●ECO *Ustawienie* (• ECO)
*Prasowanie bez pary*
*Średni strumień pary 35 g/min*
*Duży strumień pary 60 g/min*
*Blokada ekranu*

# PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA

***Przed rozpoczęciem prasowania upewnij się, czy usunięto zabezpieczenie stopy żelazka.***

1 Po odłączeniu żelazka od zasilania otwórz pokrywkę zbiornika na wodę (1) odchylając ją do góry (rys. 1).

*Z uwagi na dużą twardość wody w większości sieci wodociągowych firma Solac zaleca **stosowanie wody destylowanej lub demineralizowanej**. Pozwoli to wydłużyć okres użytkowania urządzenia. Jeżeli nie masz możliwości stosowania wody destylowanej, staraj się używać wody o niskiej zawartości składników mineralnych (miękkiej).*

*Do zbiornika na wodę nie dodawaj odwapniaczy ani odkamieniaczy. Nie stosuj wody perfumowanej ani wody do prasowania, ponieważ mogą one uszkodzić wnętrze generatora pary.*

2 Ustaw urządzenie w położeniu pionowym i za pomocą dołączonego pojemnika (8) napełnij zbiornik wodą uważając, by nie przekroczyć maksymalnego poziomu. Po napełnieniu zbiornika zamknij pokrywkę (1).

*Podczas prasowania pokrywa (1) powinna być zamknięta.*

3 Sprawdzić, czy odzież przeznaczona do prasowania posiada metkę, na której określona jest zalecana temperatura prasowania.

*Zalecamy posegregowanie odzie ży na podstawie zalecanej temperatury prasowania i rozpoczęcie prasowania od odzieży wymagającej najniższej temperatury prasowania ( • ).*

| |
|---|
| JEDWAB, WEŁNA, Włókno syntetyczne, temperatura minimalna (•) |
| POLIESTER, temperatura średnia (••) |
| BAWEŁNA, temperatura wysoka (•••) |
| LENVASZON, maximalis hőmerseklet (MAX) |

*UWAGA: Prasowanie delikatnej odzieży żelazkiem o temperaturze wyższej od wskazanej, może uszkodzić tkaninę i spowodować przyklejenie się przypalonych resztek do powierzchni żelazka.*

*Jeśli nie wiadomo, jakiej temperatury należy użyć na odzieży, należy przetestować żelazko na niewidocznej części ubrania, rozpoczynając od najniższej temperatury.*

# DZIAŁANIE

Urządzenie służy tylko i wyłącznie do prasowania odzieży. Nie należy go używać do innych celów.

*Jeżeli żelazko jest nagrzane, obchodź się z nim ostrożnie i nie dotykaj metalowej stopy.*

*Nagrzanego urządzenia nigdy nie stawiaj poziomo. Jeżeli akurat nie prasujesz, ustaw je pionowo.*

1 Wyciągnij przewód do samego końca i podłącz wtyczkę do gniazdka.
Ustaw żelazko w położeniu pionowym.

*Urządzenie wyda jeden krótki sygnał dźwiękowy, po czym na ekranie podświetlą się wszystkie symbole, sygnalizując w ten sposób prawidłowe działanie urządzenia. Następnie zaczną migać symbole ●ECO i (rys. 1A).*
*Po nagrzaniu żelazka symbole te podświetlą się na stałe (rys. 1B).*

2 Ustaw temperaturę pracy w zależności od rodzaju prasowanego materiału (zob. „USTAWIENIA TEMPERATURY (rys. 2)").

3 Ustaw odpowiedni strumień pary (średni lub duży) lub wybierz prasowanie bez pary (zob. „USTAWIENIA STRUMIENIA PARY (rys. 3)").

4 Aby uniknąć przypadkowej zmiany ustawień, możesz zablokować ekran dotykowy. W tym celu
nie dotykając uchwytu przytrzymaj palec na ekranie dotykowym wyboru temperatury (5) przez ponad 3 sekundy (rys. 4).

*Zostanie podświetlony symbol .*

5 Aby odblokować ekran, ponownie przytrzymaj palec na ekranie dotykowym wyboru temperatury (5) przez ponad 3 sekundy nie dotykając uchwytu. Symbol zgaśnie.

6 Podczas prasowania trzymaj żelazko za uchwyt.

pl

### USTAWIENIA TEMPERATURY (rys. 2)

Istnieją 4 ustawienia temperatury, które można zmieniać za pomocą ekranu dotykowego (5).

1 Aby zmienić ustawienie temperatury, należy dotknąć ekranu (5). Kolejne dotknięcie powoduje zmianę ustawienia na następne, aż do uzyskania żądanego ustawienia.

**Ustawienie (●ECO )** (ustawienie domyślne)
**Ustawienie (••)** (rys. 2A)
**Ustawienie (•••)** (rys. 2B)
**Ustawienie (MAX)** (rys. 2C)

*W trakcie nagrzewania żelazka odpowiedni symbol będzie migać, a po nagrzaniu podświetli się na stałe.*

### USTAWIENIA STRUMIENIA PARY (rys. 3)

Istnieją dwa ustawienia strumienia pary: średni (35 g/min) i duży (60 g/min). Aby ustawić odpowiedni strumień pary:

1 Dotknij strefy regulacji pary na ekranie dotykowym (6) kilka razy, aby podświetlić odpowiedni symbol ustawienia strumienia pary (średni (rys. 3A) lub duży (rys. 3B)). Generator pary włączy się.

*Jeżeli ustawisz strumień pary przed nagrzaniem żelazka, symbole strumienia pary i ustawienia temperatury będą migać, dopóki żelazko nie nagrzeje się do zadanej temperatury (rys. 3C). Po nagrzaniu oba symbole przestaną migać i generator pary włączy się.*

2 Aby przerwać generowanie pary, dotknij ekranu regulacji strumienia pary (6) kilka razy, aby podświetlić symbol . Generator pary wyłączy się automatycznie.

### CZUJNIK

Urządzenie wyposażone jest w czujnik, który przerywa generowanie pary natychmiast po zwolnieniu uchwytu żelazka. Rozwiązanie to znacznie ogranicza zużycie energii i wody oraz pozwala prasować dłużej bez uzupełniania wody.

Strumień pary włącza się automatycznie po ponownym dotknięciu uchwytu.

*Zwolnienie uchwytu nie wyłącza wybranego ustawienia strumienia pary, tylko tymczasowo przerywa pracę generatora. Symbol wybranego ustawienia strumienia nie znika w tym czasie z ekranu.*

### WYŁĄCZANIE TYMCZASOWE

Jeżeli chcesz na chwilę przerwać prasowanie:

1 Nie dotykając uchwytu przytrzymaj palec na dotykowym ekranie regulacji strumienia pary (6) przez ponad trzy sekundy (rys. 5).

☞ *Na chwilę podświetlą się wszystkie symbole i usłyszysz jeden krótki sygnał dźwiękowy. Następnie wszystkie symbole na ekranie zgasną.*

2 Aby ponownie włączyć urządzenie, przytrzymaj palec na dotykowym ekranie regulacji strumienia pary (5) przez ponad trzy sekundy.

☞ *Na chwilę podświetlą się wszystkie symbole i usłyszysz jeden krótki sygnał dźwiękowy. Żelazko rozpocznie pracę w* ***ustawieniu*** **●ECO** *i bez strumienia pary* .

### WYŁĄCZANIE AUTOMATYCZNE: „AUTO-PAUSE”

Urządzenie wyposażone jest w funkcję automatycznego wyłączania, która przerywa nagrzewanie żelazka po trzech minutach bezczynności.

*Na chwilę podświetlą się wszystkie symbole i usłyszysz jeden krótki sygnał dźwiękowy. Następnie zgasną wszystkie symbole oprócz , który zacznie migać, sygnalizując w ten sposób wyłączenie urządzenia.*

☞ *Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy chwycić uchwyt żelazka lub dotknąć ekranu ustawienia temperatury (5) lub regulacji strumienia pary (6). Usłyszysz jeden krótki sygnał dźwiękowy, a następnie urządzenie włączy się, zachowując ostatnie ustawienia temperatury i natężenia pary.*

*Należy pamiętać, że czas ponownego nagrzania do zadanej temperatury zależy od tego, jak długo żelazko było wyłączone.*

# ZALECENIA DOTYCZĄCE PRASOWANIA

### PRASOWANIE Z PARĄ

Omawiany model działa jak profesjonalne żelazko ze stacją parową, dzięki czemu już przy **ustawieniu** **●ECO** można prasować z ciągłym strumieniem pary bez kapania.

*Ubrania zalecamy prasować dwukrotnie: najpierw z włączoną funkcją pary a następnie na sucho, aby pozbyć się nadmiaru wilgoci. Dzięki temu ubrania będą wyprasowane tak dobrze, jak w profesjonalnej prasowalni.*

### PRASOWANIE EKONOMICZNE

**Firma SOLAC zaleca prasowanie przy ustawieniu ECO, które zapewnia większą wydajność przy oszczędnym zużyciu energii.**

1 Dotknij ekranu ustawienia temperatury (5) tyle razy, aż podświetli się symbol **●ECO** .

*Po włączeniu urządzenie automatycznie przełącza się w* **ustawienie ●ECO** .

2 Dotknij ekranu regulacji (6) tyle razy, aż podświetli się symbol żądanego ustawienia strumienia (bez pary, średni strumień lub duży strumień ).

*Strumień pary umożliwia wyprasowanie dużej ilości ubrań w stosunkowo niskiej temperaturze, co przekłada się na znaczną oszczędność energii elektrycznej.*

### PRASOWANIE PIONOWE

Funkcja ta pozwala pozbyć się zmarszczek z delikatnych tkanin bez konieczności układania ich na desce do prasowania. W ten sposób można prasować marynarki, żakiety, płaszcze, odzież zamszową, firanki itp.

1 Zawieś ubranie na wieszaku z dala od innych ubrań i osób.
2 Ustaw temperaturę prasowania za pomocą ekranu dotykowego (5), a następnie ustaw urządzenie w położeniu pionowym.
3 Dotknij ekranu regulacji (6) tyle razy, aż podświetli się odpowiedni symbol ustawienia strumienia pary (średni lub duży ).

*Para, generowana w czasie prasowania przy* **ustawieniu temperatury (••),** *jest bardziej wilgotna i lepiej widoczna niż para przy* **ustawieniu (•••)** *oraz* **(MAKS)***, ale we wszystkich przypadkach charakteryzuje się tym samym natężeniem przepływu.*

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

O wyczerpywaniu się wody w zbiorniku w trakcie prasowania urządzenie poinformuje w sposób zależny od aktualnego ustawienia strumienia pary:

- Przy prasowaniu bez pary: symbole , i zaczną migać.
- Przy prasowaniu ze średnim strumieniem pary: symbol zostanie podświetlony, a symbole i zaczną migać.
- Przy prasowaniu z dużym strumieniem pary: symbol zostanie podświetlony, a symbole i zaczną migać.

1 Wyłącz urządzenie i utrzymując je w położeniu pionowym uzupełnij zbiornik za pomocą dołączonego pojemnika (8).

*Jeżeli woda się wyleje, wytrzyj urządzenie suchą szmatką.*

*Jeżeli woda zupełnie wyczerpie się przy włączonej funkcji pary, mikropompa wyda nietypowy dźwięk. Wyłącz funkcję pary, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.*
*Odłącz urządzenie i uzupełnij poziom wody w zbiorniku. Po ponownym włączeniu wspomniany dźwięk powinien ustąpić.*

pl

# INNE FUNKCJE

### SYSTEM ANTYWAPIENNY

Urządzenie wyposażone jest w innowacyjny system antywapienny z filtrem żywicznym, który zatrzymuje sole wapnia rozpuszczone w wodzie. Dzięki temu, że nie przedostają się one do komory parowej przy stopie żelazka, urządzenie może służyć znacznie dłużej. System antywapienny nie zwalnia z obowiązku przestrzegania zasad dotyczących twardości wody zawartych w rozdziale „PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA” .

# PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

**ASTOPA ŻELAZKA**

1 Wyłącz aparat i poczekaj aż stopa żelazka ostygnie.

*Do czyszczenia stopy żelazka używaj środkow ekologicznych.*

**STRONA ZEWNĘTRZNA.**

1 Do czyszczenia strony zewnętrznej CPC, używaj wilgotnej i namydlonej ściereczki.

*Nie używaj do czyszczenia aparatu produktow chemicznych ściernych ani rozpuszczalnikow, ponieważ mogą zniszczyć niektore części z plastiku.*

2 Przechowuj swoj CPC w pozycji pionowej, okręć kabel zasilający wokoł stopy .

***Pomimo że kabel zasilający posiada kolanko obracające się 360$^{o}$, NIGDY NIE NACIĄGAJ SILNIE kabla przy okręcaniu go wokoł urządzenia.***

# WARUNKI GWARANCYJNE

- Solac nie bierze odpowiedzialności za awarie w aparacie, jeżeli nie zostały spełnione warunki gwa rancji lub jeżeli awaria jest spowodowana nieprzestrzeganiem instrucji funkcjonowania i utrzymania, które załącza się do każdego aparatu.
- Producent udziela gwarancji na urządzenie na warunkach opisanych w załączonej Gwarancji globalnej (World-Wide Guarantee).
- **Przypaminamy że szkody spowodowane gromadzeniem się kamienia wapiennego nie są objęte gwarancją.**

# . SLOVENČINA

Ďakujeme, že ste si vybrali Kompaktné žehliace centrum od spoločnosti Solac.

## POZOR

- *Pred použitím svojho **kompaktného žehliaceho systému** (ďalej len **žehlička CVG**), odstráňte všetky papierové alebo igelitové vrecká, plastové fólie, kartóny a prípadné nálepky, ktoré sa nachádzajú vnútri alebo zvonku spotrebiča a ktoré slúžili ako ochrana pri preprave alebo ako predajný propagačný materiál. **Pred použitím svojej žehličky CVG odstráňte ochranu z jej žehliacej plochy.***
- ***Pred začatim prace so spotrebičom si prečitajte pozorne tento navod.***
- *Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Odložte si ju na bezpečné miesto pre prípad potreby v budúcnosti.*
- *Nenapajajte ho na sieť, kym ste sa nepresvedčili, že napatie vašho spotrebiča suhlasi s napatim siete vo vašej domacnosti.*
- *Dbajte nato, aby sa privodny kabel nedotykal teplych časti spotrebiča.*
- *Overte si, či je zastrčka naležite uzemnena.*
- *Na používanie funkcie naparovania si pozrite časť s názvom „ŽEHLENIE S NAPAROVANÍM“ na strane 62.*
- *Ak chcete svoju žehličku CVG) naplniť (aj počas žehlenia), postupujte podľa pokynov uvedených v oddiele „PLNENIE VODY“ na str. 63, odpojte ju od zásuvky a použite plniacu nádobku, ktorá je súčasťou dodávky.*
- *Ak nie je v nádržke vašej žehličky CVG voda, nezapínajte ju. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k nenapraviteľným škodám v systéme.*
- *Počas prvých minút prevádzky môže zo spotrebiča vychádzať slabý dym a spotrebič môže vydávať slabý zápach po plastovej hmote. Je to normálne. Tento jav rýchlo zmizne.*
- *Nestriekajte paru “zvisle” na odev zaveseny v skrini, alebo priamo na osobu, ktora ho ma oblečeny. Vertikalne žehlenie parou je treba robiť vtedy, keď je odev zaveseny na vešiaku a nenachadza sa v blizkosti inych odevov, predmetov, či osob.*
- *K žehleniu s CVG je treba používať pevnu žehliacu dosku.*
- *Po ukončeni žehlenia vyprazdnite vždy nadržku na vodu. Ak ju chcete vyprazdňovať počas žehlenia, odpojte najprv spotrebič zo siete.*
- *Žehličku CVG skladujte vo zvislej polohe, vždy opretú o zadnú stranu a na stabilnej ploche.*
- *Na odpojenie CVG **neťahajte za kabel, ale za jeho koncovku.***
- *Ak je elektricky kabel poškodeny, je treba, aby ho vymenila S.S. (servisna služba), poverena vyrobcom, pretože pri vymene je treba použiť zvlaštne naradie. Vyhnete sa tak zbytočnemu riziku.*
- *CVG by sa nemala používať, ak došlo k padu, alebo, ak ste objavili na neaj nejake poškodenie, či unik vody z nadržky. V pripade, že by došlo k niektorej z tychto eventualit, obraťte sa so svojou CVG na S.S. stanovenu vyrobcom.*
- ***Nenechavajte spotrebič zapnuty bez dozoru a dbajte nato, aby nebol na dosah detskych ruk.***
- *Deti musia byť pod dohľadom, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nehraju.*
- *Tento spotrebič nie je určeny na používanie osobami (vratane deti), ktorych fyzicka, senzoricka alebo mentalna kapacita je znižena alebo osobami, ktore nemaju dostatok skusenosti a vedomosti, aj keď su pod dohľadom osoby zodpovednej za ich*

*bezpečnosť.*

*DOLEŽITE!! Ak si želate pristroj odstraniť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERNYCH SUROVIN alebo do centra zberu odpadkov. Tymto sposobom pomožete životnemu prostrediu..*
*Skôr než vyhodíte svoj použitý a vyradený spotrebič, je treba, aby ste ho viditeľne zneškodnili a potom sa ho zbavili v súlade s platnými štátnymi predpismi.*
*Vyžiadajte si potrebnú podrobnú informáciu u distribúcie, mestského úradu alebo miestnej správy.*

# HLAVNÉ SÚČASTI A PRÍSLUŠENSTVO

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Viečko plniaceho otvoru* | *a* | *Svetelné ikonky* |
| *2* | *Nádržka na vodu* | MAX | *Bodka* (MAX) |
| *3* | *Dotykový displej* | ●●● | *Bodka* (•••) |
| *4* | *Rukoväť* | ●● | *Bodka* (••) |
| *5* | *Dotyková plocha pre voľbu teploty* | ●ECO | *Bodka* (• ECO) |
| *6* | *Dotyková plocha funkcie para* | | *Žehlenie bez pary* |
| *7* | *Protišmykové nožičky* | | *Funkcia para na strednú intenzitu 35 g/min* |
| *8* | *Plniaca nádobka* | | *Funkcia para na maximálnu intenzitu 60 g/min* |
| | | | *Zámok displeja* |

# SKÔR, AKO ZAČNETE ŽEHLIŤ

***Skôr, ako začnete žehliť, uistite sa, že ste odstránili ochranu zo žehliacej plochy žehličky.***

1 Na žehličke CVG odpojenej od zásuvky vyklopte viečko plniaceho otvoru (1) smerom hore (obr. 1), čím ho otvorte.

*Z dôvodu obvyklej vysokej tvrdosti mestskej vody odporúča spoločnosť Solac **používať na žehlenie vždy destilovanú alebo demineralizovanú vodu**. Vďaka tomu zostane žehlička CVG čo najdlhšie v optimálnom stave. Ak nie ste z nejakého dôvodu schopní si zadovážiť destilovanú vodu, dbajte na to, aby mala použitá voda nízky obsah minerálov (bola mäkká).*

*Do nádržky na vodu nedávajte odvápňovacie prostriedky ani prípravky proti usadzovaniu vodného kameňa. Nepoužívajte ani parfumovanú vodu či vodu na žehlenie. Tieto prípravky poškodzujú vnútorné časti systému na tvorbu pary.*

2 S použitím priloženej plniacej nádobky (8) naplňte nádržku až po značku najvyššej hladiny a ponechajte žehličku CVG vo zvislej polohe. Po naplnení nádržky zatvorte viečko (1).

*Počas použitia musí byť uzáver nádržky (1) na svojom mieste.*

3 Skontrolujte, či je na odeve, ktory sa chystate žehliť, štitok s vyznačenou teplotou žehlenia.

*Odporučame vam, aby ste si odevy rozdelili podľa teploty, ktoru vyžaduju a žehlenie začali s tymi, ktore vyžaduju najnižšiu teplotu (•).*

| |
|---|
| HODVAB, VLNA, Synteticke vlakna, minimalna teplota (•) |
| POLYESTER, stredna teplota (••) |
| BAVLNA, vysoká teplota (•••) |
| ĽAN, maximálna teplota (MAX) |

*POZNAMKA: Žehlenie jemnych tkanin vyššou teplotou, než je vhodna, ich poškodzuje a sposobuje usadzovanie zhorenych zvyškov na žehliacej ploche.*

*Ak máte pochybnosti o tom, akú teplotu použiť na daný odev, vykonajte test na časti, ktorú nie je vidno a začnite s najnižším nastavením teploty.*

# POUŽITIE

Tento spotrebič je určený výhradne na žehlenie bielizne. Nepoužívajte ho na iné účely.

*Ak je spotrebič horúci, zaobchádzajte s ním opatrne a nedotýkajte sa kovovej žehliacej plochy.*

*Nikdy nenechávajte žehličku CVG s horúcou žehliacou plochou vo vodorovnej polohe. Keď nežehlíte, mala by žehlička stáť vo zvislej polohe.*

1 Rozmotajte celý napájací kábel a zapojte zástrčku do zásuvky.
Postavte žehličku CVG do zvislej polohy.

☞ *Žehlička pípne a na displeji sa zobrazia všetky ikonky na dôkaz toho, že spotrebič funguje správne. Potom začnú blikať ikonky ●ECO a (obr. 1A).*
*Až sa žehlička CVG nahreje, začnú ikonky trvalo svietiť. (obr. 1B).*

2 V závislosti od žehleného odevu zvoľte požadovanú pracovnú teplotu (pozri „VOĽBA TEPLOTY (obr. 2)“).

3 Podľa potreby zvoľte žehlenie s parou (so strednou alebo maximálnou intenzitou) alebo žehlenie bez pary (pozri „VOĽBA PARY“ (obr. 3)”).

4 Ak chcete, použite zámok dotykového displeja, aby nedošlo k náhodnému zapnutiu alebo vypnutiu niektorej z funkcií. Na to slúži tento postup:
Bez toho, aby ste sa zároveň dotýkali rukoväti, podržte stlačenú dotykovú plochu voliča teploty (5) (obr. 4) dlhšie než 3 sekundy.

☞ *Rozsvieti sa ikonka .*

5 Dotykový displej odomknite opätovným stlačením a podržaním dotykovej plochy voliča teploty (5) bez toho, aby ste sa zároveň dotýkali rukoväti žehličky CVG. Ikonka zhasne .

6 Uchopte rukoväť žehličky CVG a prejdite žehliacou plochou po odeve, ktorý chcete žehliť.

sk

### VOĽBA TEPLOTY (obr. 2)

Žehlička CVG má 4 polohy teploty, ktoré môžete zvoliť stlačením dotykovej plochy (5).

1 Niekoľkokrát stlačte časť dotykovej plochy pre voľbu teploty (5), až bude ukazovať požadované nastavenie.

**Bodka (●ECO)** (poloha nastavená z výroby)
**Bodka (••)** (obr. 2A)
**Bodka (•••)** (obr. 2B)
**Bodka (MAX)** (obr. 2C)

*Príslušná ikonka bude blikať, pokým nebude dosiahnutá zvolená teplota. Po dosiahnutí požadovanej teploty sa ikonka rozsvieti.*

### VOĽBA PARY (obr. 3)

Žehlička CVG má dve polohy pary; para strednej intenzity (35 g/min) a para maximálnej intenzity (60 g/min). Požadovanú intenzitu pary zvolíte nasledovne:

1 Niekoľkokrát stlačte dotykovú plochu funkcie para (6), pokým sa neobjaví ikonka požadovanej intenzity pary (stredná (obr. 3A) alebo maximálna (obr. 3B)). Zo žehličky začne vychádzať para.

*Ak zvolíte funkciu para ešte pred dosiahnutím požadovanej teploty, bude ikonka funkcie para a ikonka zvolenej teploty blikať dovtedy, kým žehlička nedosiahne*

*pracovnú teplotu (obr. 3C). Hneď ako bude dosiahnutá pracovná teplota, prestanú obe ikonky zároveň blikať a zo žehličky začne vychádzať para.*

2 Ak budete chcieť prerušiť výstup pary, stlačte znova dotykovú plochu funkcie para (6), pokým sa neobjaví ikonka, a para automaticky prestane vychádzať.

### DOTYKOVÝ SENZOR

Žehlička CVG je vybavená dotykovým senzorom, ktorý preruší výstup pary, hneď ako zistí, že rukoväť žehličky nikto nedrží. To znižuje spotrebu energie a predlžuje výdrž náplne nádržky (vďaka nižšej spotrebe vody).

Po tom, čo znova uchopíte rukoväť žehličky CVG, sa intenzita pary znova automaticky obnoví.

*Ak pustíte rukoväť, zvolená funkcia pary sa nevypne, iba sa dočasne preruší výstup pary, pokým žehlička opäť nezistí kontakt s rukoväťou. Na displeji bude aj naďalej svietiť ikonka zvolenej funkcie pary.*

### DOČASNÉ ODPOJENIE

Ak si chcete urobiť krátku prestávku v žehlení:

1 Stlačte na 3 sekundy dotykovú plochu funkcie pary (6) (obr. 5) bez toho, aby ste sa zároveň dotýkali rukoväti.

☞ *Na krátku chvíľu sa rozsvietia všetky ikonky a žehlička pípne. Potom všetky ikonky na displeji zmiznú.*

2 Ak budete chcieť žehličku CVG znovu aktivovať, stlačte na 3 sekundy dotykovú plochu funkcie pary (5).

☞ *Na krátku chvíľu sa rozsvietia všetky ikonky a žehlička pípne. Žehlička CVG sa nastaví na* **Bodka ECO** s vypnutou funkciou para.

### AUTOMATICKÉ ODPOJENIE: AUTO – PAUSE

Žehlička CVG je vybavená systémom automatického odpojenia.

Táto funkcia sa aktivuje automaticky 3 minúty po poslednom použití žehličky. To znamená, že hneď ako sa aktivuje toto zariadenie, prestane sa žehlička CVG nahrievať a začne chladnúť.

*Na krátku chvíľu sa rozsvietia všetky ikonky a žehlička pípne. Potom všetky ikonky na displeji zmiznú, s výnimkou jednej blikajúcej ikonky, ktorá označuje, že bol spotrebič odpojený.*

☞ *Ak chcete spotrebič znovu aktivovať, stačí ho uchopiť za rukoväť alebo sa dotknúť dotykových plôch pre voľbu teploty (5) alebo funkcie para (6). Žehlička CVG pípne a teplota a para sa nastavia na hodnoty pred odpojením.*

*Nezabúdajte na to, že čas, ktorý bude žehlička CVG potrebovať na dosiahnutie naposledy nastavenej teploty, bude závisieť od toho, koľko času ubehlo od odpojenia žehličky do jej opätovnej aktivácie.*

# ODPORÚČANIA PRE ŽEHLENIE

### ŽEHLENIE S PAROU

Svojou prevádzkou sa tento model žehličky podobá profesionálnemu žehliacemu systému, takže umožňuje žehliť s trvalým výstupom pary už od nastavenia **Bodka ECO** bez toho, aby odkvapkávala voda.

*Odporúčame vám najskôr žehliť parou a potom odev prežehliť bez pary, aby ste ho zbavili vlhkosti. Dosiahnete tak profesionálne výsledky žehlenia.*

### HOSPODÁRNE ŽEHLENIE

**Pre efektívnejšie použitie žehličky a nižšiu spotrebu energie odporúča spoločnosť SOLAC používať nastavenie ECO.**

1 Niekoľkokrát stlačte časť dotykovej plochy pre voľbu teploty (5), až sa rozsvieti ikonka ●ECO .

*Po zapojení žehličky CVG do zásuvky sa spotrebič automaticky nastaví na* **Bodka ●ECO** .

2 Ak budete chcieť, stlačte niekoľkokrát dotykovú plochu funkcie para (6), pokým sa neobjaví ikonka požadovanej intenzity pary (bez pary, stredná intenzita pary alebo maximálna intenzita pary ).

*Možnosť žehliť s parou pri nízkej teplote umožňuje vyžehliť veľké množstvo bielizne bez nutnosti zvyšovať pracovnú teplotu, čo bude mať za následok úsporu energie.*

### ZVISLÉ ŽEHLENIE

Umožňuje vyhladiť pokrčené odevy/bielizeň (saká, kabáty, záclony, odevy z kože atď.) bez toho, aby bolo nutné ich klásť na žehliacu dosku.

1 Zaveste taký odev/bielizeň na vešiak, oddelene od iných odevov/bielizne a nie v blízkosti iných osôb.
2 Opakovaným stlačením časti dotykovej plochy pre voľbu teploty (5) zvoľte požadovanú teplotu a postavte žehličku CVG do zvislej polohy.
3 V závislosti od požadovanej intenzity pary (stredná alebo maximálna) stlačte raz alebo dvakrát dotykovú plochu funkcie para ( 6 ).

*V polohe* **Bodka (••)** *získate vlhkejšiu a viditeľnejšiu paru, ktorú budete lepšie vnímať, zatiaľ čo v polohe* **Bodka (•••)** *a* **(MAX)** *bude para suchšia a hoci bude vychádzať s rovnakou intenzitou, nebude ju tak dobre vidieť.*

### DOPLŇOVANIE VODY

Ak sa v nádržke počas žehlenia minie voda, bude žehlička vydávať rôzne svetelné signály v závislosti od funkcie pary, ktorá bola zvolená v momente, kedy sa voda minula:

- Funkcia pary vypnutá: , , blikajú
- Funkcia pary na strednú intenzitu: trvalé svieti a , blikajú
- Funkcia pary na maximálnu intenzitu: trvalé svieti a , blikajú

1 Odpojte žehličku CVG od siete, postavte ju do zvislej polohy a pomocou priloženej plniacej nádobky (8) doplňte nádržku.

*Ak sa časť vody rozleje mimo nádržky, osušte žehličku CVG suchou utierkou.*

*Ak sa v žehličke úplne minie voda, keď bude funkcia para zapnutá, budete počuť zvláštne zvuky vychádzajúce z mikročerpadla. Vypnite funkciu para, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu systému.*
*Odpojte spotrebič od siete a naplňte nádržku na vodu. Po jeho opätovnom pripojení do siete sa už tieto zvuky nebudú ozývať.*

sk

# ĎALŠIE FUNKCIE

### SYSTÉM ANTICAL

Žehlička CVG je vybavená inovačným systémom ANTICAL, ktorý pozostáva zo živicového filtra, ktorý zachytáva vápenité látky obsiahnuté vo vode, čím bráni tomu, aby sa tieto látky dostali do parnej komory žehliacej plochy, v dôsledku čoho by došlo ku skráteniu životnosti žehličky CVG. Prítomnosť systému ANTICAL neznamená, že nie je potrebné dodržiavať pokyny ohľadom tvrdosti vody, ktoré sú uvedené v oddiele „SKÔR, AKO ZAČNETE ŽEHLIŤ“.

# USKLADNENIE A ČISTENIE

### ŽEHLIACA PLOCHA

1 Vypnite spotrebič a nechajte žehličku vychladnuť

*Na čistenie žehliacej plochy použite ekologicke prostriedky na baze hliny.*

### VONKAJŠIA ČASŤ

1 Na čistenie vonkajšej časti vašej CVG, používajte handričku navlhčenu v mydlovej vode.

*Nepoužívajte na čistenie chemicke agresivne prostriedky, ani riedidla, pretože by mohli poškodiť niektore časti z umelej hmoty a/alebo odstraniť niektore značky a/alebo znamienka.*

2 Odkladajte svoju CVG vo zvislej polohe, oviňte elektricky kabel na zadnu dolnu časť a upevnite ho uchytkou.

***Napriek tomu, že privodny kabel je vybaveny 360$^{o}$ otočnym kĺbom, NIKDY HO NEOTAČAJTE NASILU pri prvom ohybe.***

# ZARUČNE PODMIENKY

- Solac nezodpoveda na poruchy na vašom spotrebiči v pripade, že sa nedodržia zaručne podmienky, alebo sa nebude postupovať pri udržbe a prevadzke podľa pokynov uvedenych v navode.
- Záručné podmienky nájdete v priloženom letáku „World-Wide Guarantee“ (Celosvetová záruka).
- **Dovoľte, aby sme vam pripomenuli, že zaruka sa nevzťahuje na škody sposobene vodnym kameňom.**

# . MAGYAR

Köszönjük, hogy a Solac Kompakt Vasalóállomást választotta!.

## FIGYELEM

- *Mielőtt használná **Kompakt Vasaló Központját** továbbiakban **CVG**, távolítsa el az összes papír vagy műanyag csomagolást, műanyag vagy karton lapot, esetleges matricákat, amelyek a készülék belsejében vagy kívül találhatóak, és amelyek a szállítás során védték a készüléket, vagy reklám célokat szolgáltak. **A CVG használata előtt vegye le a talpat védő fóliát.***
- ***Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást mielőtt működtetni kezdené a berendezést.***
- *A kézikönyv elválaszthatatlan részét képezi a terméknek. Őrizze meg biztos helyen, mert később még szüksége lehet rá.*
- *Ne kapcsolja be anélkül, hogy ellenőrizné a lakásában lévő hálózati feszültség és a vasalón feltüntetett feszültség-érték azonosságát.*
- *Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó zsinór ne érjen a berendezés meleg részeihez.*
- *Ha Ön gőzzel vasal, akkor olvassa el „A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK”-at.*
- *A gőzölés opció használatához lásd a "GŐZÖLŐS VASALÁS" című részt a 68. oldalon.*
- *A CVG vasaló feltöltéséhez vagy a vasalás során történő újrafeltöltéshez kövesse a 69. oldalon,"VÍZZEL VALÓ FELTÖLTÉS" fejezetben található utasításokat úgy, hogy a készüléket kihúzza az elektromos hálózatból, és a tartozékként biztosított poharat használja.*
- *Ne kapcsolja be a CVG-t úgy, hogy nincs tartályában víz, mert az a rendszerben visszafordíthatatlan károkat okozhat.*
- *A működés első perceiben a készülék egy kis füstöt és műanyag szagot bocsáthat ki. Ez teljesen normális, és gyorsan megszűnik.*
- *Ne irányítsa a gőzt „függőlegesen” a ruhadarabra, ha az be van akasztva a szekrénybe vagy rajta van valakin. A függőleges vasalást úgy kell alkalmazni, hogy a ruhanemű egy vállfán, de minden más ruhától, egyéb elemtől és embertől távol legyen.*
- *A gőzállomást stabil asztalon, állványon kell használni.*
- *A vasalás befejezése után mindig ürítse ki a víztartályt. Ha a vasalás alatt kívánja kiüríteni, akkor ezt megelőzően a vasalót csatlakoztassa le a hálózatról.*
- *Tartsa a CVG-t függőleges helyzetben parkolóállásban, a támasztósarokra támasztva egy stabil felületen.*
- *A vasaló kikapcsolását **ne a csatlakozó zsinórnál fogva és ezt meghúzva tegye, hanem magánál a dugasznál fogva húzza ki az aljazatból.***
- *Ha valamilyen javításra lenne szükség, forduljon egy Solac szakszervizhez.*
- *Ha a csatlakozó zsinór sérült, akkor a veszély elkerülése végett ezt ki kell cseréltetni az erre engedéllyel rendelkező Solac szakszervizzel, mert ehhez speciális szerszámok szükségesek.*
- *Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy ha valamilyen törés, repedés van a víztartályon. Ha bármilyen ilyen jellegű problémát tapasztal, vigye el a gőzállomást egy, a gyártó által erre szóló engedéllyel rendelkező műszaki szervíz szolgálathoz.*
- ***Ne hagyja a működő kisgépet felügyelet nélkül!***
- *Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.*

hu

- *Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért*

*FONTOS!! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT, ily módon is hozzájárulhat környezete megóvásához.*
*Mielőtt az elhasznált kisgépet véglegesen kivonná a használatból, ezt ténylegesen az országban érvényes vonatkozó jogszabályokban előírtak szerint kell megtenni. Kérjen erre vonatkozó részletes információt az eladótól vagy forgalmazótól, a helyi önkormányzattól, vagy az erre illetékes helyhatóságtól.*

# FŐBB ALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Vízbetöltő nyílás fedele* | *a* | *Világító ikonok* |
| *2* | *Víztartály* | MAX | *Pont* (MAX) |
| *3* | *Érintőgombos kijelző* | ●●● | *Pont* (•••) |
| *4* | *Fogantyú* | ●● | *Pont* (••) |
| *5* | *Hőmérséklet kiválasztó érintési terület* | ●ECO | *Pont* (• ECO) |
| | | | *Gőz nélküli vasalás* |
| *6* | *Gőz funkció érintési felület* | | *Gőzölés funkció közepes fokozaton 35 g/min* |
| *7* | *Csúszásgátló lábak* | | *Gőzölés funkció maximum fokozaton 60 g/min* |
| *8* | *Pohár* | | *Kijelző lezárás* |

# A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTT

***Győződjön meg, hogy a vasalás megkezdése előtt levette a talpat védő fóliát.***

1 Mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná, nyissa ki a vízbetöltő nyílás fedelét (1) úgy, hogy elfordítja felfelé (1. Ábra) .

Mivel a legtöbb területen nagyon kemény a víz, ezért a Solac azt javasolja, hogy mindig desztillált vagy ásványmentesített vizet használjon a vasaláshoz. *Így garantálja, hogy készüléke hosszabb ideig optimális állapotban maradjon. Amennyiben mégsem tudna desztillált vizet beszerezni, próbáljon meg ásványi anyagokban szegény (lágy) vizet használni.*

*Ne használjon vízkőmentesítő szereket vagy vízkőtelenítő termékeket a víztartályban. Ne használjon illatosított vagy vasalófolyadékokat sem. Ezek a termékek károsítják a gőztermelő rendszer belsejét.*

2 Töltse fel a tartályt úgy, hogy nem önti túl a maximális szintet, a tartozékként adott pohár segítségével (8), és miközben a CVG-t függőleges helyzetben tartja. Miután feltöltötte tartályt, zárja vissza a fedelét (1).

*A víztartály kupakja (1) legyen visszazárva használat közben.*

3 Ellenőrizze, hogy a vasalni kívánt ruhadarab rendelkezik-e a vasalási hőmérsékletet jelző címkével.

*Javasoljuk, hogy osztályozza a ruhadarabokat vasalási hőmérsékletük szerint, és kezdje a legalacsonyabb hőmérsékleten vasalható darabokkal (•).*

| |
|---|
| SELYEM, GYAPJÚ, MŰSZÁLAS ANYAGOK: minimális hőmérséklet (•) |
| POLIÉSZTER, közepes hőfok (••) |
| PAMUT, magas hőfok (•••) |
| LENVÁSZON, maximális hőmérséklet (MAX) |

*MEGJEGYZÉS: Ha kényes ruhadarabot a szükségesnél magasabb hőmérsékleten vasalnánk, ez ártana a szövetnek és kárt okozna a vasalófelületen.*

*Ha nem biztos benne, hogy egy ruhaneműt milyen hőmérsékleten vasaljon, tesztelje a vasalót a ruha egy nem látható részén, a legalacsonyabb hőmérséklet-beállítással kezdve.*

# MŰKÖDÉS

A készüléket kizárólag ruha vasalására tervezték. Ne használja ettől eltérő célra!

*Amikor a készülék forró, óvatosan kezelje, és ne érintse meg a fém talpat.*

*Soha ne hagyja a CVG-t forró talppal vízszintes helyzetben. Amikor éppen nem vasal, állítsa függőleges helyzetbe.*

1 Nyújtsa ki teljesen a kábelt és csatlakoztassa az elektromos alljzatba.
Állítsa a CVG-t függőleges helyzetbe.

*Egy hangjelzést ad ki, és mutatja a kijelzőn található összes ikont, jelezve, hogy a készülék működése megfelelő. Majd az ikonok villogni kezdenek ●ECO y ( (1A Ábra).*
*Amikor a CVG eléri a kívánt hőmérsékletet, az ikonok folyamatosan világítanak. ( 1B Ábra).*

2 Válassza ki a kívánt munkahőmérsékletet a vasalandó ruhától függően (lásd "A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA (2. Ábra) ")

3 Válassza ki a gőzöléses (közepes vagy maximum) vagy gőzölés nélküli vasalást, amely Önnek jobban tetszik (lásd "Gőzölés kiválasztása ( 3. Ábra)" ).

4 Ha kívánja, akkor zárja le az érintőgombos kijelzőt, nehogy véletlenül be vagy kikapcsoljon egy funkciót. Ehhez a következőképpen járjon el:
A fogantyú érintése nélkül tartsa lenyomva több mint 3 másodpercig a hőmérséklet kiválasztását szolgáló érintési felületet (5) ( 4. Ábra).

*A következő ikon kezd világítani .*

5 Az érintőgombos kijelző lezárásához tartsa ismét lenyomva a hőmérséklet kiválasztását szolgáló érintési felületet (5), anélkül, hogy megérintené a vasaló fogantyúját. Az ikon eltűnik.

6 Fogja meg a vasaló fogantyúját, és csúsztassa a talpat a vasalandó ruhadarabon.

hu

### A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA ( 2. Ábra).

A CGV 4 hőmérséklet állással rendelkezik, amelyek küzöl választhat az érintőgombos terület lenyomásával (5).

1 Nyomja meg a hőmérséklet kiválasztását szolgáló területet (5) annyiszor, ahányszor szükséges, hogy megjelenjen a kívánt hőmérséklet szint.

**Pont (●ECO )** (alapbeállítás)
**Pont (••)** ( 2A)
**Pont (•••)** ( 2B)
**Pont (MAX)** ( 2C)

*A megfelelő ikon villog, amíg a vasaló el nem éri a kívánt hőmérsékletet. Miután a hőmérsékletet elérte, az ikon folyamatosan világít.*

### A GŐZÖLÉS KIVÁLASZTÁSA ( 3. Ábra).

A CVG vasaló két gőzöléses állással rendelkezik: közepes gőzölés (35 g/min) és maximális gőzölés (60 g/min) funkcióval. A kívánt gőzölési szint kiválasztásához:

1 Nyomja meg a gőzöléses funkció érintéses területet (6) annyiszor, ahányszor csak szükséges, amíg a kívánt gőzáramlás meg nem jelenik (közepes (. 3A Ábra) vagy maximum (. 3B Ábra). A gőz elkezd kiáramolni.

*Ha a gőzölés funkciót választja, de még a kiválasztott hőmérsékletet nem érte el, akkor a gőzölés és a hőmérséklet ikonok is villognak, amíg a munkahőmérsékletet el nem éri ( 3C Ábra) Miután elértve a hőmérsékletet, megszűnik a villogásuk, és a gőz elkezd kiáramolni.*

2 A gőzáramlás megszakításához nyomja meg ismét a gőzölés érintőfelületét (6) amíg az ikont mutatja . Ilyenkor a gőzáramlás automatikusan leáll.

### JELENLÉT ÉRZÉKELŐ

A CVG egy jelenlét érzékelővel rendelkezik, amely azonnal megszakítja a gőzáramlást, ha nem érzi kéz érintését a fogantyún. Ezzel csökkenti az energiafogyasztást, és a víztartály is tovább bírja, hiszen kevesebb víz fogy.

A gőzáramlás ismét automatikusan visszaáll, ha megfogja a CVG fogantyúját.

*Amikor leveszi a kezét a fogantyúról, akkor a kiválasztott gőzölés funkció nem kapcsol ki, csak ideiglenesen megszakad a gőz kiáramlása, amíg ismét nem érzékeli a kéz érintését a fogantyún. A kijelző továbbra is a kiválasztott gőzöléses funkciót mutatja.*

### IDEIGLENES KIKAPCSOLÁS

Vasalás közben történő ideiglenes leálláshoz.

1 Anélkül, hogy a fogantyút megérintené, nyomja 3 másodpercen keresztül a gőzölés érintési felületét (6) ( 5. Ábra).

☞ *Egy pillanatra felvillan az összes ikon, és egy hangjelzés hallatszik. Majd az összes ikon eltűnik a kijelzőről.*

2 Nyomja 3 másodpercen keresztül a gőzölés érintési felületét (5) hogy ismét bekapcsolja a CVG-t.

☞ *Egy pillanatra felvillan az összes ikon, és egy hangjelzés hallatszik. A CVG a* **Pontnál** ●ECO áll, és a gőzölés funkció ki van kapcsolva .

### AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS AUTO - PAUSE

A CVG rendelkezik egy automatikus kikapcsoló rendszerrel.
Amennyiben az utolsó használatot követően 3 perc eltelt, akkor automatikusan kikapcsol. Ez azt jelenti, hogy ha bekapcsol, akkor a CGV már nem melegszik tovább, és elkezd kihűlni.

*Egy pillanatra felvillan az összes ikon, és egy hangjelzés hallatszik. Majd az összes ikon eltűnik a kijelzőről, kivéve a ikon, amely villog, jelezve, hogy a készülék ki van kapcsolva.*

☞ *Ismételt bekapcsoláshoz elegendő, hogy ismét megfogja a fogantyút, vagy megérinti a hőmérséklet kiválasztó érintési területet (*5*) vagy a gőzölés kiválasztó érintési területet (*6*). Hangjelzést ad ki, és a CVG visszatér ahhoz a hőmérséklet és gőzölés beállításhoz, amely a kikapcsolás előtt volt beállítva.*

*Vegye figyelembe, hogy a kikapcsolás és a visszakapcsolás között eltelt idő befolyásolja a korábban kiválasztott hőmérséklet visszaállásához szükséges időtartamot.*

# VASALÁSI JAVASLATOK

### GŐZÖLÉSES VASALÁS

Ezen modell működése hasonlít egy profi vasaló berendezéshez, amely lehetővé teszi, hogy folytonos gőzöléssel vasaljon a **Ponttól** ●ECO víz csöpögése nélkül.

*Javasoljuk, hogy először gőzzel vasaljon, majd menjen át a ruhán szárazon is, hogy a nedvességet eltávolítsa a ruhából, és profi vasalási eredményt érjen el.*

### GAZDASÁGOS VASALÁS

**A hatékonyabb használat és a kisebb fogyasztás érdekében a SOLAC javasolja az ECO vasalási pozíciót.**

1 Nyomja meg a hőmérséklet kiválasztását szolgáló területet (5) annyiszor, ahányszor szükséges, hogy megjelenjen a kívánt hőmérséklet szint. ●ECO .

ℹ *Amikor bekapcsolja a CVG-t, az alapból a* **Pont ●ECO** állásba kapcsol be.

2 Ha akarja, nyomja meg a gőzölés kiválasztását szolgáló területet (6) annyiszor, ahányszor szükséges, hogy megjelenjen a kívánt gőzölési szint. (gőzölés nélkül, közepes gőzölés vagy maximális gőzölés ).

ℹ *Az a lehetőség, hogy alacsony hőmérsékleten már gőzöléssel vasalhat, lehetővé teszi, hogy nagy mennyiségű ruhát vasalhat ki anélkül, hogy növelni kellene a hőmérsékletet, így energiát takarít meg.*

### FÜGGŐLEGES VASALÁS

Lehetővé teszi, hogy a kényes ruhadarabokról úgy távolítsa el a gyűrődéseket, hogy nem kell őket a vasalódeszkára fektetni: zakók, kabátok, függönyök, szarvasbőr ruhák, stb.

1 tegye a ruhát egy vállfára, távol a többi ruhától, személyektől...

2 Válassza ki a kívánt vasalási hőfokot, megnyomva a a hőmérséklet kiválasztási területen (5) ahányszor szükséges. Állítsa a CVG-t függőleges helyzetbe.

3 Nyomja meg a gőzölés kiválasztását szolgáló területet (6) egyszer vagy kétszer a kívánt gőzölési módtól függően vagy maximum ).

ℹ *A* **Pont (••)** *esetén nedvesebb és jobba látható gőzt kap, míg* **Pont (•••)** *esetén és* **(MAX)** *esetén a gőz szárazabb és noha ugyanakkora a gőzáramlás, az nehezebben látható.*

### A VÍZ FELTÖLTÉSE

Amennyiben a vasalás során kifogyna a víz, a CVG fényjelzéseket ad ki, a bekapcsol gőzöléses funkciótól függően.

- Kikapcsolt gőzöléses funkció: , , villognak
- Gőzölés funkció közepes fokozaton: folyamatosan világít és a , villognak.
- Gőzölés funkció maximális fokozaton: folyamatosan világít és a , villognak.

1 Kapcsolja le a CVG-t függőleges helyzetben tartva, és töltse fel a tartályt a tartozékként biztosított pohárral (8).

☞ *Törölje le a vasalót egy száraz törlőkendővel, ha a tartályon túlfolyott volna a víz.*

☞ *Amennyiben a víztartályból teljesen kifogyna a víz bekapcsolt gőzöléses funkció közben, akkor egy furcsa zajt hall a mikro-szivattyúnak köszönhetően. Kapcsolja le a gőzöléses funkciót, mert károkat okozhat a rendszerben.*
*kapcsolja le a készüléket, és töltse fel a tartályt vízzel. Amikor visszakapcsolja, az említett zaj megszűnik.*



# EGYÉB FUNKCIÓK

### VÍZKŐMENTESÍTŐ RENDSZER

A CVG egy olyan innovatív vízkőmentesítő rendszert tartalmaz, amely egy gyantaszűrő segítségével felfogja a vízből a vízkövet, így megakadályozza, hogy azok bejussanak a talp gőzkamrájába, ezáltal meghosszabítva a készülék élettartamát. A vízkőmentesítő rendszer jelenléte nem azt jelenti, hogy figyelmen kívül lehet hagyni a "VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTT" fejezet tanácsait.

# TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

### VASALÓTALP

1 Csatlakoztassa le a hálózatról és várja meg amíg a vasalótalp kihűl.

*A talp tisztításához használjon agyag alapanyagú természetes készítményeket.*

### KÜLSŐ RÉSZ

1 A gőzállomás külső részének tisztításához használjon egy szappanos vízzel megnedvesített törlőruhát.

*Ne tisztítsa maró vegyi anyaggal, se oldószerrel, mert ezek az egyes műanyag részeket megtámadhatják és/vagy eltüntethetik a jelek vagy a feliratok egy részét vagy egészét.*

2 Tárolja a gőzállomást függőleges helyzetben, tekerje fel a csatlakozó zsinórt a talpára és ezt rögzítse a leszorító füllel.

***Annak ellenére, hogy a csatlakozó zsinór el van látva egy 360º-os forgást biztosító könyékkel, SOHA NE FESZÍTSE meg a zsinórt, amikor először tekeri fel a készülékre.***

# A GARANCIA FELTÉTELEI

- Solac nem vállal felelősséget a készülékben bekövetkezhető meghibásodásért ha a garancia feltételei között felsoroltakat nem teljesíti vagy a minden egyes kisgéphez mellékelt használati és karbantartási utasításokat nem tartja be.
- A garanciális feltételeket megtalálja a csatolt füzetben: *"World- Wide Guarantee" (Világ Garancia)*.
- **Emlékeztetjük Önt arra, hogy a vízkő által okozott károsodást nem fedezi a garancia.**

## . български

Благодарим Ви, че избрахте Компактния център за гладене на Solac.

# ВНИМАНИЕ

- *Преди да използвате Вашата ютия, отстранете всички хартиени или пластмасови опаковки, картони и лепенки, послужили за опазване при транспортирането или рекламни цели.* ***Отстранете защитното фолио от гладещата пета.***
- ***Преди употреба внимателно прочетете тези инструкции.***
- *Тези инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на безопасно място за бъдеща справка.*
- *Не включвайте CVG преди да сте проверили дали ел. напрежение във Вашия дом отговаря на посоченото на апарата.*
- *Внимавайте кабела да не се допира до горещите части на ел. уреда.*
- *Проверете дали ел. контакт е заземен.*
- *За да използвате опцията за пара, вижте раздела „ГЛАДЕНЕ С ПАРА” на стр. 74.*
- *За да напълните с вода ютията, следвайте инструкциите, указани в раздел „ЗАПЪЛВАНЕ С ВОДА” на страница 75 след изключване на уреда от захранването и с помощта на осигурената чашка.*
- *Включването на ютията без вода в резервоара ще доведе до непоправими увреждания на системата.*
- *От уреда може да излиза лек дим или миризма на пластмаса през първите минути на функционирането. Това е нормално и за кратко време.*
- *Не насочвайте вертикалната пара към окачена в гардероба дреха или облечена върху човек. Вертикалното гладене трябва да се извършва върху дреха, окачена на закачалка и отдалечена от други дрехи, предмети или лица.*
- *Използвайте CVG върху стабилни плоскости за гладене.*
- *След като приключите с гладенето, винаги изпразвайте резервоара от водата. Ако желаете да го изпразните по време на гладене, предварително изключете ютията от ел. захранване.*
- *Съхранявайте ютията във вертикално положение, опряна винаги на гладещата пета върху стабилна повърхност.*
- *За да изключите CVG от контакта,* ***не дърпайте захранващия кабел, а щепсела.***
- *Ако забележите, че захранващият кабел е повреден, за да избегнете рискове, се обърнете към оторизиран от производителя технически сервиз, тъй като за подмяната му са необходими специални инструменти.*
- *Не използвайте CVG ако е паднал и е счупен или водата от резервоара тече. Ако забележите някои от тези неизправности, занесете CVG за ремонт в оторизиран от производителя технически сервиз.*
- ***Не оставяйте ел. уреда да работи без наблюдение. Съхранявайте го далеч от деца.***
- *Наблюдавайте децата и не им позволявайте да си играят с уреда.*
- *Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени възможности са ограничени, или които нямат достатъчен опит или познания, освен ако те са под наблюдение или са*

*инструктирани относно употребата на уреда от лице, което носи отговорност за тяхната безопасност.*

*ВАЖНО!! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отне-сете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще* спомогнете за опазване на околната среда.
*Преди да се освободите от стария си ел. уред, трябва да го направите видимо неизползваем и да го изхвърлите на местата, предвидени за целта от действащото в страната Ви законодателство. Поискайте подробна информация по този въпрос от Вашия дистрибутор, община или местна администрация.*

# СЪСТАВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Покритие на отвора за наливане на вода* | *a* | *Светлинни индикатори* |
| *2* | *Резервоар за вода* | MAX | *Ниво (МАКСИМАЛНО)* |
| *3* | *Регулиращ екран* | ●●● | *Ниво (•••)* |
| *4* | *Дръжка* | ●● | *Ниво (••)* |
| *5* | *Регулатор на температурата* | ●ECO | *Ниво (• ECO)* |
| *6* | *Регулатор за изпускане на пара* | | *Гладене без пара* |
| *7* | *Противоплъзгаща стойка* | | *Слаба пара 35 г/мин* |
| *8* | *Чаша* | | *Пара под високо налягане 60 г/мин* |
| | | | *Блокиране на екран* |

# ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ

***Проверете дали сте отстранили защитното фолио от гладещата пета.***

1 Без да включвате ютията в електрическата мрежа, отворете покритието на отвора за наливане на вода (1) като го завъртите нагоре (фиг. 1).

*Поради голямата твърдост на водата в повечето райони, Solac препоръчва* ***винаги да използвате дестилирана или деминерализирана вода за гладене.*** *По този начин ще осигурите оптимални условия за експлоатация на ютията. Ако не можете да използвате дестилирана вода, използвайте ниско минерализирана вода (мека).*

***Не използвайте средства за намаляване на котления камък във водния резервоар. Не използвайте ароматизирана или омекотена вода за гладене. Тези продукти увреждат парната система.***

2 Напълнете резервоара без да превишавате максималното ниво с помощта на осигурената чаша (8) като държите ютията във вертикална позиция. След запълване на резервоара, затворете покритието (1).

*Капачката на резервоара за вода (1) трябва да е затворена по време на употреба.*

3 Проверете дрехата, която ще гладите, за наличие на етикет с указание за температурата на гладене.

*Препоръчваме да сортирате дрехите според тяхната температура на гладене и да започвате гладенето с тези дрехи, които изискват най-ниска температура (•).*

| |
|---|
| ВЪЛНА, КОПРИНА, СИНТЕТИЧНИ ТЪКАНИ: минимална температура(•) |
| ПОЛИЕСТЕР, средна температура (••) |
| ПАМУК, ЛЕН: висока температура (•••) |
| БЕЛЬО, максимална температура (MAX) |

*БЕЛЕЖКА: Гладенето на деликатни материи при по-висока от изискващата се температура, може да повреди тъканта и да доведе до залепяне на остатъци от изгорения участък към плочата на ютията.*

*Ако не сте сигурни каква температура да използвате върху дадена дреха, изгладете някаква част, която няма да се вижда при носене на дрехата, като започнете от най-ниската температура на гладене.*

# ФУНКЦИОНИРАНЕ

Този уред е изработен за гладене на дрехи. Не го използвайте с други цели.

*Ако ютията е гореща, внимавайте при употреба и не докосвайте металната повърхност.*

*Никога не поставяте нагорещената ютия в хоризонтална позиция. Когато не гладите, оставяйте уреда във вертикална позиция.*

1 Разпънете изцяло кабела и включете щепсела към електрическата мрежа. Поставете ютията във вертикална позиция.

*Ще чуете изсвирване и всички икони от екрана ще светнат, което показва правилното им функциониране. Ще мигат иконите ●ECO и (фиг. 1A). След постигане на желаната температура, иконите ще светят без да мигат. (фиг. 1B).*

2 Изберете желаната температура за гладене според вида на материята (вижте „РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА” (фиг. 2)”).

3 Изберете гладене с пара (слаба или под високо налягане) или гладене без пара според случая (вижте „РЕГУЛИРАНЕ НА ПАРАТА” (фиг. 3)”).

4 Ако желаете, блокирайте екрана за регулиране, за да избегнете случайното активиране или дезактивиране на определена функция. За тази цел: Без да докосвате дръжката, натиснете в продължение на 3 секунди екрана за регулиране на температурата (5). (фиг. 4).

*Ще светне иконата .*

5 За отблокиране, натиснете отново екрана за регулиране на температурата (5) без да докосвате дръжката на ютията. Иконата ще угасне.

6 Хванете дръжката на ютията и започнете да гладите.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА (фиг. 2)

Ютията има 4 нива за температурата, които могат да се избират с натискане на екрана за регулиране (5).

1 Натискайте екрана за регулиране на температурата (5) докато постигнете желаното равнище.

**Ниво (●ECO )** (настроено автоматично)
**Ниво (••)** (фиг. 2A)
**Ниво (•••)** (фиг. 2B)
**Ниво (МАКСИМАЛНО)** (фиг. 2C)

*Съответната икона ще мига до постигане на избраната температура. След постигане на желаната температура, иконата ще свети без да мига.*

## РЕГУЛИРАНЕ НА ПАРАТА (фиг. 3)

Ютията има две позиции за пара; слаба пара (35 гр/мин) и пара под високо налягане (60 гр/мин). За да изберете желаното равнище на парата:

1 Натиснете върху екрана за регулиране на парата (6) докато постигнете желаното ниво (слаба пара (фиг. 3A) или пара под високо налягане (фиг. 3B)). Ще започне да излиза пара.

*Ако изберете функцията за пара без да е постигната необходимата температура, иконите за регулиране на парата и на температурата ще мигат до постигане на работната температура (фиг. 3C). След постигане на необходимата температура, иконите едновременно ще спрат да мигат и ще излезе пара.*

2 За да прекъснете излизането на пара, натиснете отново екрана за регулиране на парата (6) докато светне иконата и парата ще спре да излиза.

## СЕНЗОР ЗА ПРИСЪСТВИЕ

Ютията е осигурена със сензор за присъствие, който временно прекъсва излизането на пара ако не докосвате дръжката. С това се постига по-слаба консумация на енергия и по-малко потребление на вода.

Подаването на пара се възстановява автоматично, когато хванете дръжката на ютията.

*При отстраняване на ръката от дръжката не се дезактивира функцията за избраното равнище на парата. Временно се прекъсва излизането на пара докато хванете отново дръжката. На екрана продължава да свети иконата с избраното равнище на парата.*

## ВРЕМЕННО ИЗКЛЮЧВАНЕ

За временно прекъсване на гладенето.

1 Без да докосвате дръжката, натиснете за 3 секунди екрана за регулиране на парата (6) (фиг. 5).

*За момент ще светнат всички икони и ще се чуе изсвирване. След това ще угаснат всички икони от екрана.*

2 Натиснете за 3 секунди екрана за регулиране на парата (5), за да активирате отново ютията.

*За момент ще светнат всички икони и ще се чуе изсвирване. Ще се постигне* **ниво ●ECO** и функцията за пара ще бъде дезактивирана .

## АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ: АВТОМАТИЧНО ПРЕКЪСВАНЕ

Ютията притежава система за автоматично изключване.

Ютията се изключва автоматично три минути след нейното последно използване.

Това означава, че при задействане на системата за изключване, ютията спира да се нагрява и започва да изстива.

*За момент ще светнат всички икони и ще се чуе изсвирване. След това ще угаснат всички икони с изключение на иконата , която ще мига, показвайки, че апаратът се е изключил.*

*За да включите отново ютията, достатъчно е да хванете дръжката или да докоснете екрана за регулиране на температурата (5) или парата (6). Ще се чуе изсвирване и ще се възстановят нивата за парата и температурата на ютията преди изключването.*

*Имайте предвид, че периодът от време от изключването до повторното включване има значение за възстановяване на избраното преди това равнище на температурата.*

# ПРЕПОРЪКИ ЗА ГЛАДЕНЕ

## ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Функционирането на този модел наподобява функциите на професионална ютия и позволява гладене с непрекъсната пара на **ниво ●ECO** без изпускане на вода.

*Препоръчваме отначало да гладите с пара и накрая да завършите гладенето без пара за отстраняване на влагата от материята и за постигане на професионално гладене.*

## ИКОНОМИЧНО ГЛАДЕНЕ

**За по-ефективната употреба и по-слабото потребление на енергия, SOLAC препоръчва позицията на гладене ECO.**

1 Натиснете върху екрана за регулиране на температурата (5) докато светне иконата ●ECO .

*При включване на ютията, автоматично се настройва* **позиция ●ECO** .

2 Натиснете върху екрана за регулиране на парата (6) докато светне иконата с желаното равнище на парата (без пара, слаба пара или пара под високо налягане ).

*Възможността за гладене с ниска температура позволява гладенето на голямо количество дрехи без необходимост от повишаване на работната температура и икономично потребление на енергия.*

## ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ

Позволява изглаждането на деликатни материи без да е необходимо да се поставят върху дъската за гладене. Якета, палта, завеси, кожа и др.

1 Окачете дрехата на закачалка, на разстояние от други дрехи и лица...

2 Изберете желаната температура за гладене като натиснете екрана за регулиране на температурата (5) и дръжте ютията във вертикално положение.

3 Натиснете върху екрана за регулиране на парата (6) един или два пъти в зависимост от желаното ниво на пара (слаба или пара под високо налягане ).

*На* **позиция (••)** *парата е по-наситена и по-видима, на* **позиция (•••)** *и* **(МАКСИМАЛНА)** *парата е по-незабележима.*

## ДОЛИВАНЕ НА ВОДА

Ако по време на гладене резервоарът остане без вода, ютията ще издаде различни светлинни сигнали в зависимост от активираната в този момент функция на парата:

- Дезактивирана функция на парата: , , мигат
- Активирана функция за слаба пара: Свети постоянно и , мигат
- Активирана функция за пара под високо налягане: Свети постоянно и , мигат

1 Изключете ютията, дръжте я във вертикално положение и напълнете водния резервоар с осигурената чаша (8).

☞ *Подсушете ютията със суха кърпа ако водата прелее от резервоара.*

☞ *Ако ютията остане без вода в режим на гладене с пара, ще се чуе странен звук, произлизащ от микро-помпата. Изключете функцията за гладене с пара, в противен случай може да се увреди системата.*
*Изключете ютията от захранването и напълнете резервоара с вода. След зареждане на резервоара, шумът ще изчезне.*

bg

# ДРУГИ ФУНКЦИИ

### АНТИВАРОВИКОВА СИСТЕМА

Ютията съдържа новаторска антиваровикова система, изградена от филтър със смола, който задържа варовиковите отлагания от водата и предотвратява проникването им в парната камера. Това удължава живота на апарата. Наличието на антиваровиковата система не означава, че не трябва да се спазват предписанията за твърдостта на водата, посочени в раздела „ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ”.

# СЪХРАНЕНИЕ И ПОЧИСТВАНЕ

### ОСНОВА

1 Изключете ютията и я оставете да изстине.

*За почистване на плочата използвайте екологични почистващи препарати на базата на глината.*

### ВЪНШНА ЧАСТ

1 За почистване на външната част на КГЦ, използвайте навлажнена с вода и сапун кърпа. Никога не използвайте абразивни препарати, нито разтворители, тъй като могат да повредят някои

*пластмасови части и / или да изтрият някои от обозначенията и / или указанията.*

2 Съхранявайте КГЦ във вертикално положение. Навийте кабела около задната му част и го застопорете със скобата.

***Независимо от това, че захранващият кабел е с две посоки на извиване на 360$^{o}$, НИКОГА НЕ използвайте сила при първото му навиване около тялото на КГЦ.***

# ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- *Solac не носи отговорност за повреди във Вашия ел. уред, породени от неспазване на гаранцион ните условия или на инструкциите за работа и подръжка, които се прилагат към Инструкцията за експлоатация на всеки ел. уред.*
- Гаранционните изисквания може да намерите в приложената брошура *“World-Wide Guarantee”*.
- **Напомняме Ви, че повредите, причинени от котлен камък, не се покриват от гаранцията.**

# . HRVATSKA

Zahvaljujemo na odabiru SOLAC Compact Ironing Centre uređaja.

## PAŽNJA

- *Prije nego što počnete koristiti Vaš **kompaktni sustav za glačanje**, uklonite sve papirnate ili plastične vrećice kao i eventualne plastične folije, kartone i naljepnice koje se nalaze unutar ili van uređaja, a služile su kao zaštita pri transportu ili u prodajno- promidžbene svrhe. **Prije uporabe uređaja, uklonite zaštitu s donje strane**.*
- ***Pročitajte ove upute prije nego što uređaj stavite u pogon.***
- *Ovaj je priručnik neizostavan dio proizvoda. Sačuvajte ga na sigurnom mjestu za buduću uporabu.*
- *Ne priključujte ga prije nego što provjerite da li voltaža uređaja odgovara onoj u Vašem domaćinstvu.*
- *Ne priključujte ga prije nego što provjerite da li voltaža uređaja odgovara onoj u Vašem domaćinstvu.*
- *Provjerite da li je utičnica propisno uzemljena.*
- *Za uporabu opcije glačanja na paru, vidi odjeljak pod nazivom „GLAČANJE NA PARU“ na stranici 80.*
- *Za punjenje vašeg kompaktnog sustava za glačanje ili njegovo nadopunjavanje tijekom glačanja slijedite upute naznačene u odlomku pod naslovom “NADOPUNJAVANJE VODE” na stranici 81, isključivši ga iz električne mreže i koristeći priloženi lijevak.*
- *Nemojte uključivati aparat bez vode u spremniku budući da može doći do nepopravljivog oštećenja sustava.*
- *Moguće je da aparat ispušta malo dima i miris po plastici tijekom prvih minuta korištenja. To je normalna pojava koja će brzo nestati.*
- *Ne usmjeravajte “okomito” paru na odjevne predmete koji vise u ormaru ili ih nosi osoba. Okomito glačanje se smije samo obavljati na odjevnim predmetima koji vise na vješalici i odvojeni su od druge odjeće, drugih predmeta ili osoba.*
- *Kompaktni sustav za proizvodnju pare treba se koristiti na čvrstoj podlozi pogodnoj za glačanje.*
- *Nakon obavljenog glačanja uvijek ispraznite spremnik za vodu. Ako spremnik želite isprazniti tijekom glačanja, iskopčajte uređaj prethodno iz električne mreže.*
- *Kompaktno glačalo držite u okomitom položaju uvijek naslonjeno na nožicu, na stabilnoj podlozi**.***
- ***Za iskopčavanje kompaktnog sustava za proizvodnju pare ne povlačite kabel za napajanje strujom već izvucite utikač.***
- *Ukoliko je kabel za napajanje strujom oštećen, trebate ga, kako bi se izbjegla eventualna opasnost, zamijeniti u ovlaštenom servisu, budući da je za to potreban poseban alat.*
- *Kompaktni sustav za proizvodnju pare ne smije se koristiti ukoliko je pao na pod ili ako na spremniku ima pukotinu kroz koju gubi vodu. Ukoliko uočite neki od tih problema odnesite Vaše glačalo u ovlašteni servis.*
- ***Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Držite ga van dohvata djece.***
- *Djeca moraju biti pod nadzorom kako se bi igrala s aparatom.*
- *Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.*

*VAŽNO!! NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Odnesite ga u najbliži CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili deponij. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.*
*Prije nego što se riješite Vašeg rabljenog uređaja, potrebno ga je na vidljiv način onesposobiti za budući rad, pobrinuvši se za njegovo otklanjanje u suglasnosti s važećim zakonima Vaše države. Potražite informacije glede toga kod Vašeg trgovca, općine i lokalne uprave.*

# GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI I PRIBOR

1 *Poklopac otvora za punjenje vode*
2 *Spremnik za vodu*
3 *Dodirni zaslon*
4 *Drška*
5 *Dodirna površina za odabir temperature*
6 *Dodirna površina za podešavanje pare*
7 *Nožice koje onemogućavaju klizanje*
8 *Lijevak*

a *Svjetleće ikone*
MAX *Položaj* (MAX)
●●● *Položaj* (•••)
●● *Položaj (••)*
●ECO *Položaj* (• ECO)
*Glačanje bez pare*
*Srednja količina pare 35 g/min*
*Maksimalna količina pare 60 g/min*
*Zaključavanje zaslona*

# PRIJE POČETKA GLAČANJA

***Provjerite jeste li uklonili zaštitu s donje strane aparata prije početka glačanja.***

1 Kada je kompaktno glačalo isključeno iz napajanja, okrenite poklopac za punjenje vode (1) prema gore (slika 1)**.**

*Zbog velike tvrdoće vode u mnogim područjima, Solac preporuča da **za glačanje uvijek koristite destiliranu ili demineraliziranu vodu**. Tako će vaše kompaktno glačalo ostati u savršenom stanju što je dulje moguće. Ako iz bilo kojeg razloga ne možete pronaći destiliranu vodu, koristite vodu s malim udjelom minerala (meku).*

***Ne stavljajte bilo kakva sredstva za uklanjanje kamenca u spremnik za vodu. Nemojte koristiti ni parfimiranu niti vodu za glačala. Ti proizvodi mogu oštetiti unutrašnjost sustava za stvaranje pare.***

2 Spremnik napunite do maksimalne razine uz pomoć priloženog lijevka (8), držeći kompaktno glačalo u okomitom položaju. Kada je spremnik pun, zatvorite poklopac (1).

*Držite čep spremnika za vodu na svom mjestu (1) za vrijeme uporabe.*

3 Provjerite nalazi li se na odjeći koju želite glačati oznaka s temperaturom glačanja.

*Preporučeno je podijeliti odjeću ovisno o potrebnim temperaturama glačanja te glačanje započeti s odjećom za čije je glačanje potrebna najniža temperatura (•).*

| |
|---|
| SVILA, VUNA, SINTETIČKA VLAKNA, najniža temperatura(•) |
| POLIESTER, srednja temperatura (••) |
| PAMUK, LANENO visoka temperatura (•••) |
| PLATNO, najveca temperatua (MAX) |

*NAPOMENA: Glačati osjetljivo rublje na temperaturi višoj od potrebne, štetno je za tkaninu i izaziva lijepljenje spaljenih ostataka za stopalo glačala.*

*Ako niste sigurni koju temperaturu koristiti za određeni odjevni predmet, isprobajte glačalo na skrivenom dijelu odjevnog predmeta počevši s najnižom temperaturom.*

# RAD

Ovaj aparat je namijenjen isključivo glačanju odjeće. Ne koristite ga ni u koju drugu svrhu.

⚠ *Ako je aparat vruć, rukujte njime oprezno i nemojte dodirivati metalno stopalo.*

⚠ *Nikada ne ostavljajte glačalo s vrućim stopalom u vodoravnom položaju. Dok ne glačate, postavite ga u okomiti položaj.*

1 Razvucite kabel do kraja i uključite ga u električnu mrežu.
Postavite kompaktno glačalo u okomiti položaj.

☞ *Čut ćete jedan zvižduk i na zaslonu će se pojaviti sve ikone kao znak da aparat radi ispravno. Zatim će početi treptati ikone* ●ECO i *(slika 1A).*
*Kada se kompaktno glačalo zagrije, ikone će početi svijetliti bez prekida. (slika 1B).*

2 Odaberite željenu radnu temperaturu ovisno o materijalu koji glačate (pogledajte ”BIRANJE TEMPERATURE (slika 2)”).

3 Odaberite glačanje s parom (srednja ili maksimalna) ili bez, prema potrebi (pogledajte ”BIRANJE JAKOSTI PARE (slika 3)”).

4 Ako želite, možete zaključati dodirni zaslon da biste izbjegli neželjeno uključivanje ili isključivanje neke funkcije. Za zaključavanje zaslona:
Bez dodirivanja ručke, pritisnite i držite dodirnu površinu za odabir temperature dulje od 3 sekunde (5). (slika 4).

☞ *Zasvijetlit će ikona* .

5 Za otključavanje dodirnog zaslona, ponovo pritisnite i držite dodirnu površinu za odabir temperature (5) bez dodirivanja ručke kompaktnog glačala. Ikona će nestati.

6 Primite kompaktno glačalo za ručku i gurajte donji dio po odjeći koju glačate.

### BIRANJE TEMPERATURE (slika 2)

Kompaktno glačalo ima 4 položaja za temperaturu, koje možete birati pritiskom na dodirno područje (5).

1 Pritisnite područje za odabir temperature (5) onoliko puta koliko je potrebno da se prikaže željena razina temperature.

**Položaj (●ECO)** (tvornička postavka)
**Položaj (••)** (slika 2A)
**Položaj (•••)** (slika 2B)
**Položaj (MAX)** (slika 2C)

ℹ *Odgovarajuća ikona će početi treptati dok glačalo ne dosegne odabranu temperaturu. Kada glačalo dosegne temperaturu, ikona će početi svijetliti bez prekida.*

hr

### BIRANJE JAKOSTI PARE (slika 3)

Kompaktni sustav za glačanje ima dva položaja za paru; srednja para (35 gr/min) i maksimalna para (60 gr/min). Za odabir željene jakosti pare:

1 Pritisnite područje za odabir jakosti pare (6) onoliko puta koliko je potrebno da se prikaže željena jakost pare (srednja (slika 3A) ili maksimalna (slika 3B)). Para će početi izlaziti.

ℹ *Ako odaberete jakost pare dok nije postignuta odabrana temperatura, ikona za paru i ikona za temperaturu će treptati dok se ne postigne radna temperatura (slika 3C). Kada je temperatura dosegnuta, istovremeno će prestati treptati i para će početi izlaziti .*

2 Da biste prekinuli izlaz pare, pritisnite ponovo dodirnu površinu za paru (6) dok se ne prikaže ikona , a para će automatski prestati izlaziti.

### OSJETNIK PRISUTNOSTI

Kompaktno glačalo je opremljeno osjetnikom prisutnosti korisnika, koji odmah prekida izlaz pare ako osjeti prekid dodira na ručki. Time se postiže manja potrošnja energije, kao i veća autonomija spremnika (manja potrošnja vode).

Protok pare se automatski uspostavlja ponovo primanjem ručke kompaktnog glačala.

*Pri odvajanju ruke od ručke, ne isključuje se funkcija odabrane jakosti pare, nego se samo privremeno prekida izlaz pare dok aparat ne prepozna dodir s ručkom. Na zaslonu se i dalje prikazuje ikona za odabranu jakost pare.*

### PRIVREMENO ISKLJUČIVANJE

Za privremeni prekid glačanja.

1 Bez dodirivanja ručke, pritisnite i držite dodirnu površinu za jakost pare 3 sekunde (6) (slika 5).

*Na trenutak će zasvijetliti sve ikone i oglasit će se zvučni signal. Zatim će sve ikone nestati sa zaslona.*

2 Za ponovno uključenje kompaktnog glačala, pritisnite i držite dodirnu površinu za paru (5) na 3 sekunde.

*Na trenutak će zasvijetliti sve ikone i oglasit će se zvučni signal. Kompaktno glačalo će se uključiti na* **položaju ●ECO** s isključenom funkcijom pare.

### AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE: AUTOMATSKI PREKID

Kompaktni sustav za glačanje posjeduje sustav za automatsko isključivanje.
Čim prođu tri minute od zadnjeg korištenja, ovaj mehanizam će se aktivirati automatski. To znači da će se glačalo nakon što se aktivira mehanizam prestati zagrijavati i početi hladiti.

*Na trenutak će zasvijetliti sve ikone i oglasit će se zvučni signal. Zatim će sa zaslona nestati sve ikone osim ikone, koja će početi treptati kao znak da je aparat isključen.*

*Da biste ga ponovno aktivirali, dovoljno je primiti ga za ručku ili pritisnuti dodirna područja za odabir temperature (5) ili jakosti pare (6). Aparat će se ponovno vratiti u položaj temperature i pare u kojoj je bio prije isključivanja.*

*Imajte na umu da će dužina razdoblja koje je proteklo od trenutka isključivanja do ponovnog aktiviranja utjecati na vrijeme potrebno kompaktnom sustavu za glačanje da bi se ponovno zagrijao na prethodno izabranu temperaturu.*

# SAVJETI ZA GLAČANJE

### GLAČANJE S PAROM

Rad ovog modela je sličan profesionalnom sustavu za glačanje, budući da omogućuje glačanje s parom iz **položaja ●ECO** bez kapanja vode.

*Preporučujemo da najprije glačate s parom, te zatim na suho kako bi otklonili vlagu iz rublja i dobili profesionalne rezultate glačanja.*

### EKONOMIČNO GLAČANJE

**Za učinkovitiju uporabu i manju potrošnju energije, SOLAC preporučuje funkciju glačanja ECO.**

1 Pritisnite područje za odabir temperature (5) onoliko puta koliko je potrebno da se prikaže ikona ●ECO.

*Pri uključivanju kompaktnog glačala, tvornički je zadan* **Položaj ●ECO**.

2 Ako želite, pritisnite područje za odabir jakosti pare (6) onoliko puta koliko je potrebno da se prikaže ikona željene funkcije pare (bez pare, srednja para ili maksimalna para).

*Mogućnost glačanja s parom pri niskoj temperaturi omogućuje glačanje velike količine odjeće bez potrebe za povećanjem radne temperature i štedi električnu energiju.*

### OKOMITO GLAČANJE

Omogućuje otklanjanje nabora s osjetljivog rublja bez potrebe da ga glačate na daski za glačanje: sakoe, kapute, zavjese, predmete od brušene kože, itd.

1 Objesite odjevni predmet na vješalicu, odvojeno od druge odjeće, osoba...
2 Odaberite željenu temperaturu za glačanje pritiskanjem područja za odabir temperature (5) onoliko puta koliko je potrebno i postavite kompaktno glačalo u okomiti položaj.
3 Pritisnite područje za odabir jakosti pare (6) jedan ili dva puta, ovisno o željenoj jakosti pare (srednja ili maksimalna ).

*Na* **položaju (••)** *ćete dobiti vlažniju i vidljiviju paru, dok je na* **položajima (•••)** *i* **(MAX)** *para suša, a iako je protok pare isti, teže ćete ju vidjeti.*

### NADOPUNJAVANJE VODE

Ako se tijekom glačanja spremnik za vodu isprazni, glačalo će prikazati svjetlosne signale ovisno o trenutno odabranoj funkciji pare:

- Funkcija pare isključena: , , trepću
- Funkcija srednje pare uključena: svijetli bez prekida, a , trepću
- Funkcija maksimalne pare uključena: svijetli bez prekida, a , trepću

1 Isključite kompaktno glačalo, postavite ga u okomit položaj i nadopunite spremnik pomoću priloženog lijevka (8)**.**

*Ako se voda prolije izvan spremnika, obrišite glačalo suhom krpom.*

*Ako bi slučajno ostali potpuno bez vode, čut ćete jedan neobičan zvuk koji dolazi iz mikro-pumpe. Isključite funkciju pare da biste spriječili oštećenje sustava. Isključite uređaj i nadopunite spremnik vodom. Nakon ponovnog uključivanja, spomenuti zvuk će nestati.*

# DRUGE FUNKCIJE

### SUSTAV PROTIV KAMENCA

Kompaktno glačalo je opremljeno inovativnim sustavom protiv kamenca koji se sastoji od filtra od smole koji zadržava vapnenaste tvari vode, sprječavajući ih da stignu do parne komore u stopalu glačala, čime se postiže produženje vijeka trajanja uređaja**.** Ovaj sustav protiv kamenca ne znači da se ne trebaju slijediti savjeti glede tvrdoće vode spomenuti u odlomku “PRIJE POČETKA GLAČANJA”.

# POHRANA I ČIŠĆENJE

### PLOČA

1 Isključite uređaj i pustite da se ploča glačala ohladi.

*Za čišćenje ploče koristite ekološke proizvode koji se baziraju na glini.*

### VANJSKI DIO

1 Za čišćenje vanjskog dijela Vašeg uređaja koristite vlažnu krpu s malo deterdženta.

*Ne koristite za čišćenje kemijske proizvode koji nagrizaju površinu, niti razrjeđivače budući da mogu oštetiti plastične dijelove i / ili otkloniti neke od mjera i / ili oznaka.*

2 Kad želite spremiti Vaš uređaj, postavite ga u okomiti položaj, omotajte kabel oko stražnjeg dijela i pričvrstite ga vezicom.

***Iako kabel za napajanje raspolaže koljenom koje se okreće za 360$^{O}$, NIKAD SILOM NE OKREĆITE navedeni kabel, kad ga na početku omotavate oko uređaja.***

# JAMSTVENI UVJETI

- Tvrtka Solac ne smatra se odgovornom za kvarove u slučajevima kad se ne poštuju specifikacije jamstvenih uvjeta ili se ne slijede upute rada i održavanja koje su za svaki uređaj navedene u knjižici s uputama.
- Jamstvene uvjete možete naći u priloženoj knjižici “World Wide Guarantee”.
- **Podsjećamo vas da oštećenja do kojih dođe zbog djelovanja kamenca nisu pokrivena jamstvenim uvjetima.**

# . ROMANA

Vă mulțumim pentru că ați ales Fierul de Călcat Solac Compact Ironing Centre.

## ATENȚIE

- *Înainte de a pune in funcțiune **Centrul Compact pentru Călcat** denumit în continuare **CVG** îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protecție la transport sau pentru promoții, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, folii de plastic, cartoane sau eventualele etichete, atât din interiorul aparatului cât şi de pe exteriorul acestuia. **Scoateți protecția pentru talpă înainte de a utiliza CVG-ul.***
- ***Citi ți aceste instrucțiuni înainte de prima punere în funcțiune a aparatului.***
- *Acest manual reprezintă o parte esențială a produsului. Păstrați-l la loc sigur, pentru a putea fi consultat în viitor.*
- *Nu conectați aparatul la rețeaua electrică fără a verifica dacă tensiunea înscrisă pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.*
- *Aveți grijă şi nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu părțile fierbinți ale aparatului.*
- *Asigurați-vă că priza este prevăzută cu o împământare corespunzătoare.*
- *Pentru a folosi opțiunea aburi, consultați secțiunea intitulată „CĂLCAREA CU ABURI” de la pagina 86.*
- *Pentru a vă umple Centrul Compact pentru Călcat (CVG) sau pentru a-l reumple în timp ce călcați, urmați instrucțiunile indicate la secțiunea “UMPLERE CU APĂ” de la pagina 87, deconectându-l de la rețeaua electrică şi utilizând paharul cu care a fost furnizat.*
- *Nu conectați niciodată aparatul fără a avea apă în rezervor deoarece ar putea să îi producă sistemului defecte ireparabile.*
- *În timpul primei utilizări este normal ca aparatul să degaje câteva minute puțin fum şi miros de plastic încins. Este ceva normal şi va dispărea rapid.*
- *Nu îndrepta ți jetul de abur cu aparatul în poziție verticală pe un articol de îmbrăcăminte agățat în dulapul de haine sau aflat pe o persoană. Călcarea cu aparatul în poziție verticală trebuie efectuată când articolul de îmbrăcăminte se află pe un umeraş, departe de alte articole de îmbrăcăminte, obiecte sau persoane.*
- *Folosiți aparatul pe o masă de călcat stabilă.*
- *Goli ți întotdeauna apa din rezervor după ce ați terminați de călcat. Dacă doriți să eliminați apa în timp ce călcați, scoateți întotdeauna aparatul din priză.*
- *Țineți aparatul în poziție verticală atunci când nu îl folosiți, aşezându-l întotdeauna pe o suprafață stabilă pe baza sa de sprijin.*
- ***Nu trageți niciodată de cablul de alimentare** pentru a scoate aparatul din priză, ci **trageți de ştecher**.*
- *În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita riscurile, acesta trebuie înlocuit de un Centru de Asisten ță Post-Vânzare autorizat de SOLAC, deoarece este necesară utilizarea unor instrumente speciale.*
- *Nu utiliza ți aparatul dacă acesta a căzut sau dacă rezervorul de apă al acestuia prezintă crăpături sau scurgeri. Dacă observați oricare din aceste probleme, adresați-vă unui Centru de Asistență Post-Vânzare autorizat de SOLAC.*
- ***Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta este în funcțiune.***
- *Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.*
- *Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelel ő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve,*

*ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért.*

*IMPORTANT: Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel veți contribui la protejarea mediului înconjurător.*
*Înainte de a arunca aparatul uzat, vă recomandăm să îl faceți inutilizabil în mod vizibil şi să-l aruncați respectând legislația națională în vigoare.*
*Pentru informa ții detaliate cu privire la acest aspect, adresați-vă distribuitorului, consiliului orăşenesc sau autorităților locale.*

# COMPONENTE PRINCIPALE ŞI ACCESORIII

| | | | |
|---|---|---|---|
| *1* | *Capacul orificiului de umplere cu apă.* | *a* | *Pictograme luminoase* |
| *2* | *Rezervor de apă* | MAX | *Poziția (MAX)* |
| *3* | *Ecran tactil* | ●●● | *Poziția (•••)* |
| *4* | *Mâner* | ●● | *Poziția (••)* |
| *5* | *Zona tactilă pentru selectarea temperaturii* | ●ECO | *Poziția (• ECO)* |
| *6* | *Zona tactilă pentru funcția de aburi* | | *Călcarea fără aburi* |
| *7* | *Picioare antialunecare* | | *Funcție abur mediu 35 g/min* |
| *8* | *Pahar* | | *Funcție abur maxim 60 g/min* |
| | | | *Blocare ecran* |

# ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI

***Verificați dacă ați scos protecția pentru talpă înainte de a începe să călcați.***

1 Cu aparatul scos din priză, deschideți capacul orificiului de umplere (1) prin rotire către în sus (fig.1).

*Din cauza faptului că în majoritatea regiunilor duritatea apei este ridicată, Solac vă recomandă* ***să folosiți întotdeauna apă distilată sau demineralizată pentru călcat.*** *Astfel, aparatul dumneavoastră CVG va funcționa in condiții optime o perioadă mai lungă de timp. In cazul in care nu găsiți apă distilată, utilizați apă cu conținut scăzut de minerale (apă cu duritate scăzută).*

***Nu introduceți solvenți sau produse anticalcar in rezervorul de apă. De asemenea, pentru călcare nu folosiți apă parfumată. Aceste produse deteriorează interiorul sistemului de generare a aburului.***

2 Umpleți rezervorul de apă fără a depăşi nivelul maxim cu ajutorul paharului care v-a fost furnizat (8) şi ținând fierul de călcat CVG în poziție verticală. După umplerea rezervorului închideți capacul (1).

*Capacul rezervorului de apă (1) trebuie să fie închis în timpul folosirii.*

3 Verificați dacă pe eticheta articolului de îmbrăcăminte de călcat este indicată temperatura de călcare.

*Vă recomandăm să grupați articolele de îmbrăcăminte în funcție de temperatura de călcare necesară şi să începeți cu articolele care se calcă la cea mai joasă temperatură (•).*

| |
|---|
| MĂTASE, FIBRE SINTETICE, temperatură minimă (•) |
| POLIESTER, temperatură medie (••) |
| BUMBAC, temperatură ridicată (•••) |
| LENVÁSZON, maximális hőmérséklet (MAX) |

*NB: Călcarea articolelor de îmbrăcăminte delicate la o temperatură mai mare decât este necesar deteriorează ţesătura şi provoacă lipirea de reziduuri arse pe talpa fierului de călcat.*

*Dacă nu ştiţi sigur ce temperatură să folosiţi pentru un articol de îmbrăcăminte, testaţi fierul pe o bucată care nu se vede, începând cu cea mai scăzută setare de temperatură.*

# FUNCŢIONARE

Acest aparat a fost proiectat pentru a călca doar îmbrăcăminte. Nu îl utilizaţi în alte scopuri.

*Dacă aparatul este fierbinte, manevraţi-l cu atenţie şi nu atingeţi talpa metalică.*

*Nu lăsaţi niciodată fierul de călcat cu talpa fierbinte în poziţie orizontală. Când vă opriţi din călcat, aşezaţi-l în poziţie verticală.*

1 Întindeţi cablul complet şi introduceţi ştecărul în priză.
Aşezaţi fierul de călcat în poziţie verticală.

*Se va declanşa un semnal sonor şi vor fi afişate toate pictogramele de pe ecran indicând faptul că aparatul funcţionează corect. În continuare se vor afişa intermitent pictogramele ●ECO şi (fig. 1A).*
*Când aparatul CVG atinge temperatura, pictogramele vor fi afişate permanent. (fig. 1B).*

2 Selectaţi temperatura dorită pentru călcare în funcţie rufele care urmează să fie călcate (vezi “SELECTAREA TEMPERATURII (fig. 2)”).

3 Selectaţi călcarea cu aburi (mediu sau maxim) sau călcarea fără aburi, după cum este necesar (vezi “SELECTARE ABURI (fig. 3)”).

4 Dacă doriţi, blocaţi ecranul tactil pentru a evita activarea sau dezactivarea accidentală a unei funcţii. Pentru aceasta:
Fără a atinge mânerul, ţineţi apăsat peste 3 secunde în zona tactilă pentru selectarea temperaturii (5). (fig. 4).

*Se afişează pictograma .*

5 Pentru a debloca ecranul tactil, ţineţi iarăşi apăsat în zona tactilă pentru selectarea temperaturii (5), fără a atinge mânerul fierului de călcat CVG. Pictogram va dispare.

6 Apucaţi fierul CVG de mâner şi treceţi-i talpa peste îmbrăcămintea care urmează să fie călcată.

### SELECTAREA TEMPERATURII (fig. 2)

Aparatul are 4 poziţii pentru temperatură putând trece de la o poziţie la cealaltă apăsând în zona tactilă (5).

1 Apăsaţi pe zona pentru selectarea temperaturii (5) de câte ori este necesar până se afişează nivelul dorit de temperatură.

**Poziţia (●ECO )** (poziţie implicită)
**Poziţia (••)** (fig. 2A)
**Poziţia (•••)** (fig. 2B)
**Poziţia (MAX)** (fig. 2C)

*Pictograma corespunzătoare va pâlpâi până se atinge temperatura selectată. Când atinge temperatura, pictograma va fi afişată permanent.*

### SELECTARE ABURI (fig. 3)

CVG este prevăzută cu două poziţii pentru aburi; abur cu debit mediu (20 g/min) şi abur cu debit maxim (40 g/min). Pentru a selecta debitul dorit de aburi:

1 Apăsaţi pe zona tactilă corespunzătoare funcţiei pentru aburi (6) de câte ori este necesar până se afişează pictograma pentru aburi dorită (mediu (fig. 3A) sau maxim (fig. 3B)). Vor începe să iasă aburi.

ro

*Dacă se selectează funcția de aburi înainte de a se atinge temperatura selectată, pictograma pentru funcția de vapori şi pictograma pentru temperatura selectată vor pâlpâi până ce se atinge temperatura de lucru (fig. 3C). După atingerea temperaturii, vor înceta simultan să pâlpâie şi vor începe să iasă aburi.*

2 Pentru a opri ieşirea aburilor, apăsați iarăşi pe zona tactilă pentru funcția de aburi (6), până se afişează pictograma , şi aburii se vor opri în mod automat.

**SENZOR DE PREZENȚĂ**

CVG dispune de un senzor de prezență care opreşte instantaneu ieşirea aburilor dacă nu mai detectează atingerea pe mâner. Astfel se asigură un consum mai mic de energie precum şi o mai mare autonomie a rezervorului (consum mai mic de apă).

Jetul de aburi reapare automat când fierul de călcat CVG este prins de mâner.

*Când se ia mâna de pe mâner nu se dezactivează funcția de aburi selectată, ci doar este întreruptă temporar ieşirea aburilor până ce detectează iarăşi contactul cu mânerul. Pe ecran continuă să fie afişată pictograma cu funcția de aburi selectată.*

**DECONECTARE TEMPORARĂ:**

Pentru a ne opri temporar din călcat.

1 Fără a atinge mânerul, țineți apăsat timp de 3 secunde în zona tactilă pentru funcția de aburi (6) (fig. 5).

*Se vor aprinde toate pictogramele o fracțiune de secundă şi se va auzi un semnal sonor. În continuare dispar toate pictogramele de pe ecran.*

2 Țineți apăsat timp de 3 secunde în zona tactilă pentru funcția de aburi (5) pentru a reactiva aparatul.

*Se vor aprinde toate pictogramele o fracțiune de secundă şi se va auzi un semnal sonor. Aparatul CVG va trece în* **Poziția ●ECO** şi cu funcția pentru aburi dezactivată .

**OPRIREA AUTOMATĂ: AUTO - STOP**

CVG este prevăzut cu un sistem de oprire automată.

Aparatul se opreşte automat la 3 minute de la ultima utilizare. Aceasta înseamnă că, odată ce dispozitivul se activează, aparatul încetează să mai încălzească şi începe să se răcească.

*Se vor aprinde toate pictogramele o fracțiune de secundă şi se va auzi un semnal sonor. În continuare dispar toate pictogramele de pe ecran cu excepția pictogramei , care se aprinde intermitent indicând faptul că aparatul s-a deconectat.*

*Pentru a-l reactiva, este suficient să îl apucați iarăşi de mâner sau să îi atingeți zonele tactile pentru selectarea temperaturii (5) sau pentru funcția de aburi. Se va declanşa un semnal sonor iar aparatul va reveni la temperatura şi la debitul de abur selectat înainte de a se fi oprit.*

*Rețineți că perioada de timp scursă între momentul opririi şi momentul repornirii va influența timpul de care are nevoie aparatul pentru a reveni la temperatura selectată anterior.*

# RECOMANDĂRI PRIVIND CĂLCAREA

**CĂLCAREA CU ABURI**

Funcționarea acestui model se aseamănă preselor de călcat profesionale ceea ce permite călcatul cu debit continuu de aburi utilizând **Poziția ●ECO** fără să picure apă.

*Vă recomandăm să călcați mai întâi cu aburi iar apoi să călcați rufele până la uscare pentru a îndepărta umezeala şi pentru a obține rezultate comparabile cu cele oferite de o presă de călcat profesională.*

### CĂLCAREA ECONOMICĂ

**Pentru o utilizare eficientă şi pentru un consum mai scăzut de energie, SOLAC recomandă poziția de călcare ECO.**

1 Apăsați pe zona pentru selectarea temperaturii (5) de câte ori este necesar până se afişează pictograma ●ECO .

*La conectarea aparatului CVG, acesta se reglează automat în* **Poziția ●ECO** .

2 Dacă doriți, apăsați pe zona tactilă a funcției pentru aburi (6) de câte ori este necesar până se afişează pictograma funcției pentru aburi dorită (fără aburi, cu aburi debit mediu sau cu aburi debit maxim ).

*Posibilitatea de a călca cu aburi la temperatură scăzută permite călcarea unei mari cantități de rufe fără a fi necesar să creştem temperatura de lucru cu economia de energie corespunzătoare.*

### CĂLCAREA VERTICALĂ

Vă permite să neteziți cutele de pe articolele de îmbrăcăminte delicate, fără a fi nevoie să le aşezați pe masa de călcat: jachete, paltoane, perdele, articole de îmbrăcăminte din velur, etc.

1 Aşezați haina pe un umeraş, la distanță de alte haine, persoane...
2 Selectați temperatura dorită pentru călcare, apăsând pe zona pentru selectarea temperaturii (5) de câte ori este necesar, poziționați aparatul în poziție verticală.
3 Apăsați pe zona tactilă corespunzătoare funcției pentru aburi (6) o singură dată sau de două ori în funcție de debitul de aburi dorit (mediu sau maxim ).

*In* ***Poziția (••)****,aburul va fi mai umed şi va avea o culoare albicioasă, fiind mai uşor vizibil, in timp ce in* ***Poziția*** *(•••) şi* ***(MAX)****, aburul este mai uscat, fiind astfel mai greu de observat, chiar dacă debitul rămâne constant.*

### UMPLEREA CU APĂ

Dacă în timpul călcatului rezervorul rămâne fără apă, aparatul va emite diferite semnale luminoase depinzând de funcția de aburi activată în momentul respectiv:

- Funcția de aburi dezactivată: , , pâlpâie
- Funcția de aburi activată în poziția mediu: afişat permanent şi , pâlpâie
- Funcția de aburi activată în poziția maxim: afişat permanent şi , pâlpâie

1 Deconectați aparatul, tineți-l în poziție verticală şi umpleți rezervorul cu paharul (8) furnizat împreună cu aparatul.

☞ *Ştergeți aparatul cu o pânză uscată dacă se varsă o parte din apă în afara rezervorului.*

☞ ***In cazul in care rezervorul de apă se goleşte complet cu funcția de aburi activată, micro-pompa va emite un sunet ciudat.*** *Dezactivați funcția de aburi, ar putea defecta sistemul.*
*Scoateți aparatul din priză şi umpleți rezervorul cu apă. Sunetul va dispare când reporniți aparatul.*

ro

# ALTE FUNCȚII

### SISTEMUL ANTICALCAR

CVG este prevăzut cu un sistem inovator anticalcar care poate fi înlocuit şi care constă intr-un filtru cu răşină, care reține substanțele calcaroase din apă, împiedicând pătrunderea acestora in camera de aburi din talpa fierului de călcat şi mărind astfel durata de viață a aparatului. Existența acestui sistem nu înseamnă că puteți neglija recomandările care privesc duritatea apei, pe care le puteți consulta in secțiunea “INAINTE DE A INCEPE SĂ CĂLCAȚI”.

# DEPOZITARE ŞI CURĂȚARE

**TALPA**

1 Scoateți fierul de călcat din priză şi lăsați-l să se răcească.

*Pentru cur ățarea tălpii, folosiți produse ecologice pe bază de argilă.*

**EXTERIORUL**

1 Pentru a curăța exteriorul aparatului, folosiți o cârpă umezită cu apă cu săpun.

*Pentru cur ățare nu folosiți produse chimice sau solvenți abrazivi, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea anumitor elemente din material plastic şi/sau la îndepărtarea semnelor şi/sau a indicațiilor.*

2 Depozita ți aparatul în poziție verticală, înfăşurați cablul în jurul bazei de sprijin şi fixați-l cu ajutorul clemei.

***Deşi cablul de alimentare este prevăzut cu o articulație care permite rotirea la 360º, NU FORȚAȚI NICIODATĂ cablul atunci când începeți să-l înfăşurați în jurul aparatului.***

# CONDIȚII PRIVIND ACORDAREA GARANȚIEI

- Solac declină orice responsabilitate în cazul defectării aparatului ca urmare a nerespectării specificațiilor privind condițiile de acordare a garanției sau ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare şi de întreținere incluse în broşura de instrucțiuni livrată împreună cu fiecare aparat.
- Condițiile de acordare a garanției sunt disponibile in broşura Garanție Universală (World-Wide Guarantee) anexată.
- **Vă amintim că garanția nu acoperă defectele apărute ca urmare a depunerilor de calcar.**

BOOKCVG9900.book Page 89 Friday, April 16, 2010 1:59 PM

BOOKCVG9900.book Page 90 Friday, April 16, 2010 1:59 PM

sOlac®

www.solac.com

100% Recycled Paper